

camry

—Premium—



CR 4423 CR 4424					
EN	User Manual	3	PL	Instrukcja obsługi	42
DE	Bedienungsanleitung	5	IT	Manuale d'uso	45
FR	Mode d'emploi	8	SV	Bruksanvisning	48
ES	Manual de usuario	10	BG	Ръководство за употреба	50
PT	Manual de Instruções	13	DA	Brugsanvisning	53
LT	Naudojimo instrukcija	15	SK	Používateľská príručka	55
LV	Lietošanas instrukcija	18	BS	Korisnički priručnik	57
ET	Kasutusjuhend	20	MK	Упатство за употреба	60
HU	Használati útmutató	22	HR	Korisnički priručnik	63
RO	Manual de utilizare	25	UK	Керівництво користувача	65
CS	Návod k použití	27	SR	Упутство за употребу	68
RU	Руководство пользователя	30	AR	دليل المستخدم	70
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	32	AZ	İstifadəçi təlimatı	72
NL	Gebruikershandleiding	35	SQ	Manuali i përdorimit	74
SL	Navodila za uporabo	38	KA	ინსტრუქცია	76
FI	Käyttöohje	40			

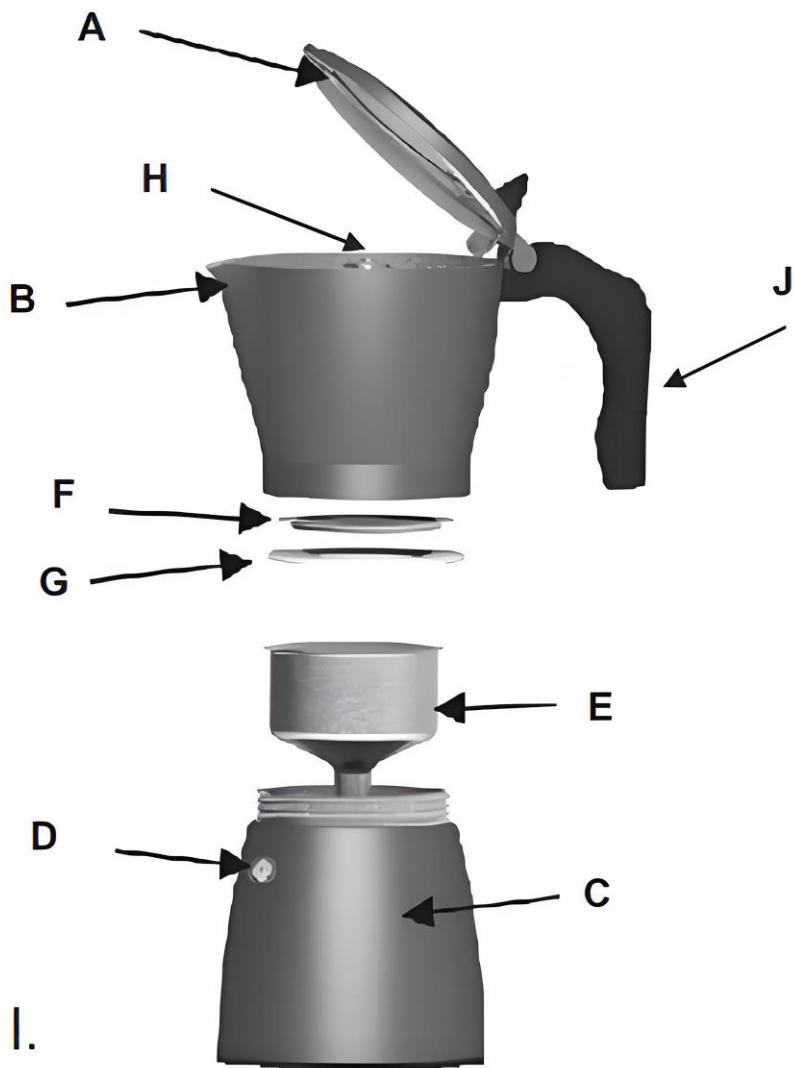


Fig. I.

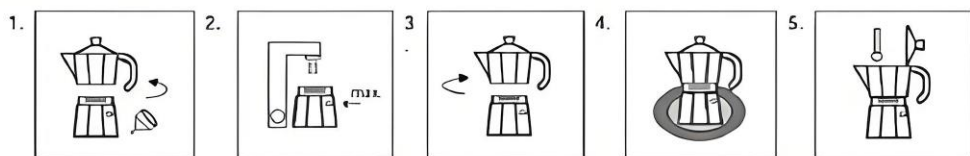


Fig. II.

User Manual (EN)

GENERAL SAFETY CONDITIONS IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.

PLEASE READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

1. Before using the device, read the instruction manual and follow the instructions contained therein.
2. The product is intended for household use only. Do not use for other purposes that are not intended.
3. Use the cafe only on the specified types of heat sources. The product is designed for use on the following heat sources: gas hob, electric hob, glass ceramic hob, halogen hob and induction hob.
4. Take special care when using the appliance when children are around.
5. Use the coffee maker only under supervision. Do not leave the cafe on the heat source unattended.
6. The coffee maker gets very hot during normal use. There is a risk of burns if it comes into contact with hot surfaces. Grasp the device only by the lid handle, the pot handle or if necessary using oven gloves.
7. Hot steam may escape from the safety valve when it is activated. Make sure the valve is not facing the user.
8. Do not use damaged equipment or if it does not work properly. Do not repair the device yourself. Refer a damaged appliance to a suitable service center for inspection or repair. Any repairs must be performed only by authorized service centers. Improper repairs may cause serious danger to the user.
9. The manufacturer is not responsible for damage caused by the use of the equipment contrary to its intended use or improper operation and maintenance, which may adversely affect safety. Do not allow children to play with the equipment, do not allow children or anyone unfamiliar with the equipment to use it.
10. Never use the device without water in the lower tank! The device may be damaged.
11. Never use the device with carbonated water, milk or any other liquid!!!
12. Regularly clean and check the equipment to ensure the quality of the coffee you get and to prolong its life.
13. Always let all hot parts cool down before cleaning. Clean the equipment with a mild, non-abrasive detergent. Never use a solvent for cleaning, as this

can damage the paint layer or destroy the surface.

14. Use only original accessories.

CAUTION: DEFECTIVE OR DAMAGED EQUIPMENT AND IMPROPER REPAIRS CAN CAUSE SIGNIFICANT DANGER TO THE USER.

BEFORE FIRST USE

1. Remove all packaging materials from the device.
2. Rinse the coffee maker with hot water three times. It is recommended to prepare the espresso when using for the first time and then pour it out for hygienic reasons.
3. Use a dry paper towel to dry the unit both inside and out, making sure the area between the pot (B) and the water tank (C) is dry.
4. Keep in mind that this device is for brewing coffee. Do not use any other extracts, cocoa powder, herbs, flowers, sugars, infusion solvents, or other substances that may block the unit's filter openings.

DEVICE DESCRIPTION: Espresso Coffee Maker - Figure I.

- A. Lid with handle B. Pitcher C. Water reservoir
D. Safety valve E. Funnel filter F. Flat strainer
G. Silicone gasket H. Inner tube J. Jug handle

USE OF THE DEVICE - See figure II.

1. Check that the appliance is not hot after previous use. Grasp the jug (B) with a dry hand. Do not push or pull on the handle (J). Grab the water tank (C) with your other hand. Turn the jug (B) counterclockwise until you unscrew the jug (B) from the water tank (C), being careful not to push or pull on the handle (J). Once the unit is open, remove the funnel filter (E).
2. Fill the tank (C) with water to a level below the safety valve (D). The safety valve (D) must NOT be under water. Insert the funnel filter (E) into the water tank (C). Fill the funnel filter (E) with ground coffee to about 4/5 of its capacity. Do not whisk the ground coffee heavily. The coffee should not be ground too finely.
3. Screw the pot (B) back onto the water tank (C). Make sure the flat strainer (F) and silicone gasket (G) are properly installed and the coffee maker is tightly closed. Be careful not to push or pull on the handle (J).
4. Place the assembled unit over a heat source and set it over medium heat. Espresso coffee should not be prepared on too strong a heat to avoid spillage and to avoid damaging the café. The device will start brewing. Espresso coffee will begin to flow into the upper container through the inner tube (H) producing a small amount of steam and bubbling. Do not open the lid (A) until the café has finished brewing. You could get burned by the hot steam and hot coffee.
5. Remove the coffee maker from the heat source as soon as the bubbling stops, then the coffee will stop flowing out of the inner tube (H). Grab the machine by the handle (J), open the lid (A), stir the coffee with a spoon directly in the pot (B) then close the lid (A) and pour the coffee into the prepared cups.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Cleaning should be done after each use, but only after the machine has cooled completely.
 2. Grasp the jug (B) with your dry hand. Grab the water tank (C) with your other hand. Turn the jug (B) counterclockwise until you unscrew the jug (B) from the water tank (C), being careful not to push or pull on the handle (J).
Remove the funnel filter (E).
 3. Empty the funnel filter (E) of grounds and clean all parts with hot water and mild dishwashing liquid. Do not use harsh or caustic cleaners. Dry completely. It is recommended to store the individual parts in a disassembled state. Replacing the silicone gasket (G) and flat strainer (F)
After a long time, the gasket (G) and flat strainer (F) located on the bottom of the jug (B) on the outside may become damaged.
The silicone gasket (G) will begin to disintegrate, and the flat strainer (F) will discolor or may lose its shape. Follow the instructions below:
 1. Replace only after the unit has cooled completely.
- Unscrew the jug (B).

2. From the underside of the jug (B) you will see a round silicone gasket (G) and a flat round strainer (F).
 3. Using a thin blade, lever up the gasket and pull down, it will come out along with the strainer. Discard the old gasket and flat strainer if it is worn out.
 4. To install, place the new strainer in the center of the empty space with the bulge facing you.
 5. Press the new gasket around the strainer, then use your finger to slide the gasket around the new strainer until it pops into place.
 6. You can screw the pitcher back on to see if the gasket stays in place.
- WARNING: Please note that both the silicone gasket (G) and the flat strainer (F) are consumable parts and are not covered by the machine's warranty.

DISCONTINUING

1. To decalcify the appliance, use 1 level teaspoon of citric acid mixed with warm water poured into the water tank (C) and left for 6 hours. Then rinse the tank three times with boiling water.
 2. For more persistent deposits, use a decalcifying agent for coffee machines according to their instructions for use.
- Technical data: working capacity: CR 4423 - 350 ml / CR 4424 - 450 ml

Bedienungsanleitung (DE)

ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.

BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen.
2. Das Produkt ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht für andere Zwecke, die nicht dem bestimmungsgemäßen Gebrauch entsprechen.
3. Verwenden Sie die Kaffeemaschine nur mit den angegebenen Wärmequellen. Das Produkt ist für die Verwendung auf folgenden Wärmequellen vorgesehen: Gasherd, Elektrokochfeld, Glaskeramikkochfeld, Halogenkochfeld und Induktionskochfeld.
4. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern benutzen.
5. Die Kaffeemaschine darf nur unter Aufsicht benutzt werden. Lassen Sie die Kaffeemaschine nicht unbeaufsichtigt auf der Wärmequelle stehen.
6. Die Kaffeemaschine wird bei normalem Gebrauch sehr heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr, wenn sie mit heißen Oberflächen in Berührung kommt. Fassen Sie das Gerät nur am Deckelgriff, am Kannengriff oder ggf. mit Ofenhandschuhen an.
7. Bei Betätigung des Sicherheitsventils kann heißer Dampf austreten. Achten Sie darauf, dass das Ventil nicht auf den Benutzer gerichtet ist.

8. Verwenden Sie keine beschädigten oder nicht ordnungsgemäß funktionierenden Geräte. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie ein beschädigtes Gerät in einer geeigneten Servicestelle überprüfen oder reparieren. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Servicestellen durchgeführt werden. Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen können zu ernsthaften Gefahren für den Benutzer führen.

9. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts oder durch unsachgemäße Bedienung und Wartung entstehen und die Sicherheit beeinträchtigen können. Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen, und lassen Sie Kinder oder Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind, es nicht benutzen.

10. Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Wasser im unteren Tank! Das Gerät kann beschädigt werden.

11. Verwenden Sie das Gerät niemals mit kohlensäurehaltigem Wasser, Milch oder einer anderen Flüssigkeit!!!

12. Reinigen und überprüfen Sie das Gerät regelmäßig, um die Qualität des Kaffees zu gewährleisten und seine Lebensdauer zu verlängern.

13. Lassen Sie vor der Reinigung immer alle heißen Teile abkühlen. Reinigen Sie das Gerät mit einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung niemals ein Lösungsmittel, da dies die Lackschicht beschädigen oder die Oberfläche zerstören kann.

14. Verwenden Sie nur Originalzubehör.

ACHTUNG: EIN DEFEKTES ODER BESCHÄDIGTES GERÄT UND UNSACHGEMASSE REPARATUREN KÖNNEN ZU ERHEBLICHEN GEFAHREN FÜR DEN BENUTZER FÜHREN.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien aus dem Gerät.
2. Spülen Sie die Kaffeemaschine dreimal mit heißem Wasser aus. Aus hygienischen Gründen ist es ratsam, bei der ersten Benutzung den Espresso erst zuzubereiten und dann auszugießen.
3. Trocknen Sie das Gerät innen und außen mit einem trockenen Papiertuch ab und achten Sie darauf, dass der Bereich zwischen der Kanne (B) und dem Wassertank (C) trocken ist.
4. Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät für die Zubereitung von Kaffee bestimmt ist. Verwenden Sie keine anderen Extrakte, Kakaopulver, Kräuter, Blumen, Zucker, Aufgusslösungen oder andere Substanzen, die die Filteröffnungen des Geräts verstopfen könnten.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS: Espresso-Kaffeemaschine - Abbildung I.

- A. Deckel mit Griff B. Krug C. Wassertank
D. Sicherheitsventil E. Trichterfilter F. Flachsieb
G. Silikondichtung H. Innenrohr J. Griff der Kanne

VERWENDUNG DES GERÄTS - Siehe Abbildung II.

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät nach dem vorherigen Gebrauch nicht heiß ist. Fassen Sie die Kanne (B) mit trockenen Händen an. Nicht am Griff (J) drücken oder ziehen. Fassen Sie den Wassertank (C) mit der anderen Hand an. Drehen Sie die Kanne (B) gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie die Kanne (B) vom Wassertank (C) abschrauben, und achten Sie darauf, nicht am Griff (J) zu drücken oder zu ziehen. Sobald das Gerät geöffnet ist, entfernen Sie den Trichterfilter (E).
2. Füllen Sie den Tank (C) bis unterhalb des Sicherheitsventils (D) mit Wasser auf. Das Sicherheitsventil (D) darf NICHT unter Wasser stehen. Setzen Sie den Trichterfilter (E) in den Wassertank (C) ein. Füllen Sie den Trichterfilter (E) zu etwa 4/5 mit gemahlenem Kaffee. Den gemahlenen Kaffee nicht stark verquirlen. Der Kaffee darf nicht zu fein gemahlen sein.
3. Schrauben Sie die Kanne (B) wieder in den Wassertank (C). Vergewissern Sie sich, dass das Flachsieb (F) und die Silikondichtung (G) richtig eingesetzt sind und die Kaffeemaschine fest verschlossen ist. Achten Sie darauf, dass Sie nicht am Griff (J) drücken oder ziehen.
4. Stellen Sie das zusammengebaute Gerät auf eine Wärmequelle und stellen Sie es auf mittlere Hitze. Espressokaffee sollte nicht bei zu starker Hitze zubereitet werden, um ein Verschütten und eine Beschädigung der Kaffeemaschine zu vermeiden. Die Maschine beginnt mit dem Brühvorgang. Der Espressokaffee beginnt durch das innere Rohr (H) in den oberen Behälter zu fließen, wobei eine kleine Menge Dampf und Blasenbildung entstehen. Öffnen Sie den Deckel (A) erst, wenn der Kaffee fertig gebrüht ist. Sie könnten sich mit dem heißen Dampf und dem heißen Kaffee verbrennen.
5. Nehmen Sie die Kaffeemaschine von der Wärmequelle, sobald das Blubbern aufhört, dann fließt der Kaffee nicht mehr aus dem Innenrohr (H). Fassen Sie die Maschine am Griff (J) an, öffnen Sie den Deckel (A), rühren Sie den Kaffee mit einem Löffel direkt in die Kanne (B), schließen Sie den Deckel (A) und gießen Sie den Kaffee in die vorbereiteten Tassen.

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Die Reinigung sollte nach jedem Gebrauch erfolgen, aber erst, nachdem das Gerät vollständig abgekühlt ist.
 2. Fassen Sie die Kanne (B) mit einer trockenen Hand an. Fassen Sie den Wassertank (C) mit der anderen Hand an. Drehen Sie die Kanne (B) gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie die Kanne (B) vom Wassertank (C) abschrauben können, und achten Sie darauf, nicht am Griff (J) zu ziehen oder zu drücken.
- Entfernen Sie den Trichterfilter (E).
3. Leeren Sie den Trichterfilter (E) aus und reinigen Sie alle Teile mit heißem Wasser und mildem Spülmittel. Verwenden Sie keine scharfen oder ätzenden Reinigungsmittel. Vollständig trocknen lassen. Es wird empfohlen, die Einzelteile in zerlegtem Zustand zu lagern.
- Auswechseln der Silikondichtung (G) und des Flachsiebs (F)
- Nach längerer Zeit können die Dichtung (G) und das Flachsieb (F), die sich unten an der Kanne (B) auf der Außenseite befinden, beschädigt werden.
- Die Silikondichtung (G) beginnt sich aufzulösen und das flache Sieb (F) verfärbt sich oder verliert seine Form.
- Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen:
1. Ersetzen Sie sie erst, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Schrauben Sie den Krug (B) ab.
2. Auf der Unterseite der Kanne (B) sehen Sie eine runde Silikondichtung (G) und ein flaches rundes Sieb (F).
 3. Hebeln Sie die Dichtung mit einer dünnen Klinge auf und ziehen Sie sie nach unten, so dass sie zusammen mit dem Sieb herauskommt. Entsorgen Sie die alte Dichtung und das flache Sieb, wenn sie abgenutzt sind.
 4. Setzen Sie das neue Sieb in die Mitte des leeren Raums ein, so dass die Wölbung zu Ihnen zeigt.
 5. Drücken Sie die neue Dichtung um das Sieb herum und schieben Sie dann die Dichtung mit dem Finger um das neue Sieb herum, bis sie einrastet.
 6. Sie können den Krug wieder aufschrauben, um zu prüfen, ob die Dichtung an ihrem Platz bleibt.
- WARNUNG:** Bitte beachten Sie, dass sowohl die Silikondichtung (G) als auch das Flachsieb (F) Verschleißteile sind und nicht von der Gerätegarantie abgedeckt werden.

AUSSCHALTEN

1. Um das Gerät zu entkalken, verwenden Sie 1 gestrichenen Teelöffel Zitronensäure, die mit warmem Wasser gemischt und in den Wassertank (C) gegossen wird
- 6 Stunden lang stehen lassen. Spülen Sie dann den Tank dreimal mit kochendem Wasser aus.

2. Bei hartnäckigeren Ablagerungen verwenden Sie ein Entkalkungsmittel für Kaffeemaschinen gemäß deren Gebrauchsanweisung.

Technische Daten: Fassungsvermögen: CR 4423 - 350 ml / CR 4424 - 450 ml

Mode d'emploi (FR)

CONDITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES.

VEUILLEZ LES LIRE ATTENTIVEMENT ET LES CONSERVER POUR
RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

1. Avant d'utiliser l'appareil, lisez le mode d'emploi et suivez les instructions qu'il contient.
2. Le produit est destiné à un usage domestique uniquement. Ne l'utilisez pas à d'autres fins qui ne sont pas conformes à l'usage auquel il est destiné.
3. N'utilisez la machine à café que sur les types de sources de chaleur spécifiés. Le produit est destiné à être utilisé sur les sources de chaleur suivantes : table de cuisson au gaz, table de cuisson électrique, table de cuisson vitrocéramique, table de cuisson halogène et table de cuisson à induction.
4. Soyez particulièrement vigilant lorsque vous utilisez l'appareil en présence d'enfants.
5. La machine à café ne doit être utilisée que sous surveillance. Ne laissez pas la machine à café sur la source de chaleur sans surveillance.
6. La machine à café devient très chaude lors d'une utilisation normale. Il existe un risque de brûlure en cas de contact avec des surfaces chaudes. Ne saisissez l'appareil que par la poignée du couvercle, la poignée de la verseuse ou, si nécessaire, à l'aide de gants de cuisine.
7. De la vapeur chaude peut s'échapper de la soupape de sécurité lorsqu'elle est activée. Veillez à ce que la soupape ne soit pas orientée vers l'utilisateur.
8. N'utilisez pas un appareil endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement. Ne réparez pas l'appareil vous-même. Faites contrôler ou réparer un appareil endommagé dans un centre de service approprié. Les réparations ne doivent être effectuées que par des centres de service agréés. Des réparations mal effectuées peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.
9. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation de l'appareil contraire à sa destination ou par un fonctionnement et un entretien incorrects, qui peuvent nuire à la sécurité. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil et ne laissez pas les enfants ou les personnes ne connaissant pas l'appareil l'utiliser.
10. N'utilisez jamais l'appareil sans eau dans le réservoir inférieur ! L'appareil pourrait être endommagé.

11. Ne jamais utiliser l'appareil avec de l'eau gazeuse, du lait ou tout autre liquide !!!
 12. Nettoyez et contrôlez régulièrement l'appareil afin de garantir la qualité du café que vous recevez et de prolonger sa durée de vie.
 13. Laissez toujours refroidir les parties chaudes avant de les nettoyer. Nettoyez l'appareil avec un détergent doux et non abrasif. N'utilisez jamais de solvant pour le nettoyage, car cela pourrait endommager la couche de peinture ou détruire la surface.
 14. N'utilisez que des accessoires d'origine.
- ATTENTION : UN APPAREIL DÉFECTUEUX OU ENDOMMAGÉ ET DES RÉPARATIONS INAPPROPRIÉES PEUVENT PRÉSENTER UN DANGER CONSIDÉRABLE POUR L'UTILISATEUR.**

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Retirez tous les matériaux d'emballage de l'appareil.
2. Rincez la machine à café trois fois à l'eau chaude. Il est conseillé, lors de la première utilisation, de préparer l'espresso et de le verser ensuite pour des raisons d'hygiène.
3. Séchez la machine à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'une serviette en papier sèche, en veillant à ce que la zone située entre la cruche (B) et le réservoir d'eau (C) soit sèche.
4. Veuillez noter que cet appareil est destiné à la préparation du café. N'utilisez pas d'autres extraits, poudre de cacao, herbes, fleurs, sucres, solubles d'infusion ou autres substances qui pourraient obstruer les ouvertures des filtres de l'appareil.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL : Machine à café expresso - Figure I.

- | | | |
|---------------------------|-----------------------|-------------------------|
| A. Couvercle avec poignée | B. Pichet | C. Réservoir d'eau |
| D. Soupape de sécurité | E. Filtre à entonnoir | F. Filtre plat |
| G. Joint en silicone | H. Tube intérieur | J. Poignée de la cruche |

UTILISATION DE L'APPAREIL - Voir figure II.

1. Vérifier que l'appareil n'est pas chaud après une précédente utilisation. Saisir la cruche (B) d'une main sèche. Ne pas pousser ou tirer sur la poignée (J). Saisir le réservoir d'eau (C) avec l'autre main. Tournez la cruche (B) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous la dévissiez du réservoir d'eau (C), en veillant à ne pas pousser ou tirer sur la poignée (J). Une fois l'appareil ouvert, retirez l'entonnoir filtrant (E).
2. Remplissez le réservoir (C) d'eau jusqu'à un niveau inférieur à la soupape de sécurité (D). La soupape de sécurité (D) ne doit PAS être sous l'eau. Insérez l'entonnoir filtrant (E) dans le réservoir d'eau (C). Remplissez l'entonnoir filtrant (E) de café moulu jusqu'à environ 4/5 de sa capacité. Ne fouettez pas trop le café moulu. Le café ne doit pas être moulu trop finement.
3. Revissez la cruche (B) dans le réservoir d'eau (C). Assurez-vous que le filtre plat (F) et le joint en silicone (G) sont correctement mis en place et que la machine à café est bien fermée. Veillez à ne pas pousser ou tirer sur la poignée (J).
4. Placez l'unité assemblée sur une source de chaleur et réglez à feu moyen. Le café expresso ne doit pas être préparé sur une chaleur trop forte afin d'éviter les éclaboussures et d'endommager le café. La machine commence à préparer le café. Le café espresso commence à s'écouler dans le récipient supérieur par le tube intérieur (H), produisant une petite quantité de vapeur et de bulles. N'ouvrez pas le couvercle (A) tant que le café n'a pas fini d'infuser. Vous pourriez vous brûler avec la vapeur et le café chauds.
5. Retirez la cafetière de la source de chaleur dès que les bulles s'arrêtent, le café cessant alors de s'écouler du tube intérieur (H). Saisissez la machine par la poignée (J), ouvrez le couvercle (A), remuez le café avec une cuillère directement dans la verseuse (B), puis refermez le couvercle (A) et versez le café dans les tasses préparées.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Le nettoyage doit être effectué après chaque utilisation, mais seulement après que la machine ait complètement refroidi.
2. Saisissez la cruche (B) d'une main sèche. Saisissez le réservoir d'eau (C) avec l'autre main. Tournez la cruche (B) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous la dévissiez du réservoir d'eau (C), en veillant à ne pas pousser ou tirer sur la poignée (J).
3. Retirez l'entonnoir filtrant (E).
3. Videz l'entonnoir filtrant (E) du marc et nettoyez toutes les pièces avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle doux. Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs ou caustiques. Séchez complètement. Il est recommandé de stocker les différentes pièces démontées.

Remplacement du joint en silicone (G) et du filtre plat (F)

Après une longue période, le joint (G) et le filtre plat (F) situés au fond de la cruche (B) à l'extérieur peuvent être endommagés.

Le joint en silicone (G) commence à se désintégrer et le filtre plat (F) se décolore ou perd sa forme. Suivez les instructions ci-dessous :

1. Ne remplacez pas l'appareil tant qu'il n'a pas complètement refroidi.
 - Dévissez la cruche (B).
 2. Sous la carafe (B), vous verrez un joint rond en silicone (G) et une crépine ronde et plate (F).
 3. À l'aide d'une lame fine, faites levier sur le joint et tirez vers le bas, il s'enlèvera en même temps que la crépine. Jetez le vieux joint et la crépine plate si elle est usée.
 4. Pour installer la nouvelle crépine, placez-la au centre de l'espace vide, le renflement face à vous.
 5. Pressez le nouveau joint autour de la crépine, puis utilisez votre doigt pour faire glisser le joint autour de la nouvelle crépine jusqu'à ce qu'il se mette en place.
 6. Vous pouvez revisser la cruche pour vérifier que le joint reste en place.
- AVERTISSEMENT : Veuillez noter que le joint en silicone (G) et la crépine plate (F) sont des pièces consommables et ne sont pas couvertes par la garantie de l'appareil.

DÉSINFECTION

1. Pour détartrer l'appareil, utilisez une cuillère à café rase d'acide citrique mélangée à de l'eau tiède versée dans le réservoir d'eau (C) et dans le réservoir d'eau (D) pendant 6 heures. Rincez ensuite le réservoir trois fois avec de l'eau bouillante.
 2. En cas de dépôts plus persistants, utilisez un détartrant pour machines à café en suivant leur mode d'emploi.
- Données techniques : Capacité : CR 4423 - 350 ml / CR 4424 - 450 ml

Manual de usuario (ES)

CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD LEA ATENTAMENTE Y CONSÉRVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS

1. Antes de utilizar el aparato, lea el manual de instrucciones y siga las indicaciones contenidas en el mismo.
2. El producto está destinado exclusivamente al uso doméstico. No lo utilice para otros fines que no sean los previstos.
3. Utilice la cafetera sólo en los tipos de fuente de calor especificados. El producto está diseñado para su uso en las siguientes fuentes de calor: placa de gas, placa eléctrica, placa vitrocerámica, placa halógena y placa de inducción.
4. Tenga especial cuidado al utilizar el aparato cuando haya niños cerca.

5. La cafetera sólo debe utilizarse bajo supervisión. No deje la cafetera sobre la fuente de calor sin vigilancia.
6. La cafetera se calienta mucho durante el uso normal. Existe riesgo de quemaduras si entra en contacto con superficies calientes. Agarre el aparato sólo por el asa de la tapa, el asa de la jarra o, si es necesario, con guantes de cocina.
7. Puede salir vapor caliente de la válvula de seguridad al activarla. Asegúrese de que la válvula no esté orientada hacia el usuario.
8. No utilice el aparato si está dañado o no funciona correctamente. No repare el aparato usted mismo. Haga revisar o reparar un aparato dañado en un centro de servicio técnico adecuado. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por centros de servicio autorizados. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden causar graves peligros para el usuario.
9. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso del aparato contrario al previsto o por un manejo y mantenimiento incorrectos, que puedan afectar negativamente a la seguridad. No permita que los niños jueguen con el aparato ni que lo utilicen niños o personas no familiarizadas con él.
10. No utilice nunca el aparato sin agua en el depósito inferior. El aparato podría resultar dañado.
11. No utilice nunca el aparato con agua con gas, leche ni ningún otro líquido.
12. Limpie y revise el aparato con regularidad para garantizar la calidad del café que recibe y prolongar su vida útil.
13. Deje siempre que todas las partes calientes se enfríen antes de limpiarlas. Limpie el equipo con un detergente suave y no abrasivo. No utilice nunca disolventes para la limpieza, ya que podrían dañar la capa de pintura o destruir la superficie.
14. Utilice únicamente accesorios originales.

PRECAUCIÓN: UN APARATO DEFECTUOSO O DAÑADO Y REPARACIONES INADECUADAS PUEDEN CAUSAR UN PELIGRO CONSIDERABLE PARA EL USUARIO.

ANTES DEL PRIMER USO

1. Retire todos los materiales de embalaje del aparato.
2. Enjuague la cafetera con agua caliente tres veces. Es aconsejable preparar el espresso para el primer uso y verterlo después por razones de higiene.
3. Utilice una toalla de papel seca para secar la máquina por dentro y por fuera, asegurándose de que la zona entre la jarra (B) y el depósito de agua (C) esté seca.
4. Tenga en cuenta que este aparato es para preparar café. No utilice otros extractos, cacao en polvo, hierbas, flores, azúcares, solubles de infusión u otras sustancias que puedan obstruir las aberturas de los filtros del aparato.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO: Máquina de café espresso - Figura I.

- A. Tapa con asa B. Jarra C. Depósito de agua
 D. Válvula de seguridad E. Filtro embudo F. Colador plano
 G. Junta de silicona H. Tubo interior J. Asa de la jarra

USO DEL DISPOSITIVO - Véase la figura II.

1. Compruebe que el aparato no esté caliente después de un uso anterior. Sujete la jarra (B) con la mano seca. No empuje ni tire del asa (J). Sujete el depósito de agua (C) con la otra mano. Gire la jarra (B) en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta desenroscar la jarra (B) del depósito de agua (C), teniendo cuidado de no empujar ni tirar del asa (J). Una vez abierta la unidad, retire el filtro del embudo (E).
2. Llene el depósito (C) de agua hasta un nivel por debajo de la válvula de seguridad (D). La válvula de seguridad (D) NO debe estar bajo el agua. Introduzca el filtro de embudo (E) en el depósito de agua (C). Llene el filtro embudo (E) con café molido hasta aproximadamente 4/5 de su capacidad. No bata mucho el café molido. El café no debe molerse demasiado fino.
3. Vuelva a enroscar la jarra (B) en el depósito de agua (C). Asegúrese de que el colador plano (F) y la junta de silicona (G) estén correctamente colocados y de que la cafetera esté bien cerrada. Tenga cuidado de no empujar ni tirar del asa (J).
4. Coloque el aparato montado sobre una fuente de calor y póngalo a fuego medio. El café espresso no debe prepararse a fuego demasiado fuerte para evitar derrames y daños en la cafetera. La máquina empezará a preparar café. El café espresso comenzará a fluir hacia el recipiente superior a través del tubo interior (H) produciendo una pequeña cantidad de vapor y burbujas. No abra la tapa (A) hasta que el café haya terminado de prepararse. Podría quemarse con el vapor caliente y el café caliente.
5. Retire la cafetera de la fuente de calor en cuanto deje de burbujear, entonces el café dejará de salir por el tubo interior (H). Agarre la cafetera por el asa (J), abra la tapa (A), remueva el café con una cuchara directamente en la cafetera (B), luego cierre la tapa (A) y vierta el café en las tazas preparadas.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. La limpieza debe efectuarse después de cada uso, pero sólo después de que la máquina se haya enfriado completamente.
2. Sujete la jarra (B) con la mano seca. Sujete el depósito de agua (C) con la otra mano. Gire la jarra (B) en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta desenroscarla del depósito de agua (C), teniendo cuidado de no empujar ni tirar del asa (J). Retire el filtro del embudo (E).
3. Vacíe el filtro del embudo (E) de posos y limpie todas las piezas con agua caliente y líquido lavavajillas suave. No utilice productos de limpieza agresivos o cáusticos. Seque completamente. Se recomienda guardar las piezas individuales desmontadas.

Sustitución de la junta de silicona (G) y del filtro plano (F)

Después de un largo período de tiempo, la junta (G) y el filtro plano (F) situados en la parte inferior de la jarra (B) en el exterior pueden dañarse.

La junta de silicona (G) comenzará a desintegrarse y el colador plano (F) se decolorará o puede perder su forma. Siga las siguientes instrucciones:

1. No la sustituya hasta que el aparato se haya enfriado completamente. Desenrosque la jarra (B).
2. En la parte inferior de la jarra (B) verá una junta de silicona redonda (G) y un colador redondo plano (F).
3. Con una cuchilla fina, haga palanca hacia arriba y tire hacia abajo de la junta, que saldrá junto con el colador. Deseche la junta vieja y el colador plano si están desgastados.
4. Para instalarlo, coloque el nuevo filtro en el centro del espacio vacío con la protuberancia hacia usted.
5. Presione la nueva junta alrededor del filtro y, a continuación, utilice el dedo para deslizar la junta alrededor del nuevo filtro hasta que encaje en su sitio.
6. Puede volver a enroscar la jarra para comprobar que la junta se mantiene en su sitio.

ADVERTENCIA: Tenga en cuenta que tanto la junta de silicona (G) como el colador plano (F) son piezas consumibles y no están cubiertas por la garantía del aparato.

DESINFECTAR

1. Para descalcificar el aparato, utilice 1 cucharadita rasa de ácido cítrico mezclada con agua tibia vertida en el depósito de agua (C) y (C) y déjelo reposar durante 6 horas. A continuación, enjuague el depósito tres veces con agua hirviendo.

Manual de Instruções (PT)

CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES.

LER ATENTAMENTE E GUARDAR PARA FUTURA REFERÊNCIA

1. Antes de utilizar o aparelho, leia o manual de instruções e siga as instruções nele contidas.
2. O produto destina-se exclusivamente a uso doméstico. Não utilizar para outros fins que não estejam de acordo com a utilização prevista.
3. Utilizar a máquina de café apenas com os tipos de fontes de calor indicados. O produto destina-se a ser utilizado nas seguintes fontes de calor: placa de fogão a gás, placa de fogão eléctrica, placa de vitrocerâmica, placa de halogéneo e placa de indução.
4. Tenha especial cuidado ao utilizar o aparelho quando houver crianças por perto.
5. A máquina de café só deve ser utilizada sob controlo. Não deixar a máquina de café sobre a fonte de calor sem vigilância.
6. A máquina de café fica muito quente durante a utilização normal. Existe o risco de queimaduras se entrar em contacto com superfícies quentes. Agarrar o aparelho apenas pela pega da tampa, pela pega do jarro ou, se necessário, com luvas de forno.
7. Pode sair vapor quente da válvula de segurança quando esta é activada. Certifique-se de que a válvula não está virada para o utilizador.
8. Não utilizar um aparelho danificado ou que não esteja a funcionar corretamente. Não repare o aparelho por si próprio. Mandar verificar ou reparar um aparelho danificado num centro de assistência técnica adequado. As reparações só devem ser efectuadas por centros de assistência autorizados. As reparações incorretamente efectuadas podem causar graves perigos para o utilizador.
9. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização do aparelho de forma contrária à prevista ou por uma operação e manutenção incorrectas, que possam afetar negativamente a segurança. Não permitir que as crianças brinquem com o aparelho ou que crianças ou pessoas não familiarizadas com o aparelho o utilizem.

10. Nunca utilizar o aparelho sem água no reservatório inferior! O aparelho pode ficar danificado.
 11. Nunca utilizar o aparelho com água com gás, leite ou qualquer outro líquido!!!
 12. Limpe e verifique regularmente o aparelho para garantir a qualidade do café que recebe e para prolongar a sua vida útil.
 13. Deixar sempre arrefecer todas as partes quentes antes de as limpar. Limpar o aparelho com um detergente suave e não abrasivo. Nunca utilize um solvente para a limpeza, pois pode danificar a camada de tinta ou destruir a superfície.
 14. Utilizar apenas acessórios originais.
- ATENÇÃO: UM APARELHO DEFEITUOSO OU DANIFICADO E REPARAÇÕES INADEQUADAS PODEM CAUSAR PERIGOS CONSIDERÁVEIS PARA O UTILIZADOR.**

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Retirar todos os materiais de embalagem do aparelho.
2. Lavar a máquina de café com água quente três vezes. Por razões de higiene, é aconselhável preparar o café expresso para a primeira utilização e deitá-lo fora em seguida.
3. Com uma toalha de papel seca, secar a máquina por dentro e por fora, certificando-se de que a zona entre o jarro (B) e o reservatório de água (C) está seca.
4. Atenção: este aparelho destina-se à preparação de café. Não utilizar outros extractos, cacau em pó, ervas, flores, açúcares, solúveis de infusão ou outras substâncias que possam obstruir as aberturas dos filtros do aparelho.

DESCRIÇÃO DO APARELHO: Máquina de café expresso - Figura I.

- A. Tampa com pega B. Jarro C. Depósito de água
D. Válvula de segurança E. Filtro de funil F. Filtro plano
G. Junta de silicone H. Tubo interior J. Pega do jarro

UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO - Ver figura II.

1. Verificar se o aparelho não está quente após uma utilização anterior. Agarrar o jarro (B) com uma mão seca. Não empurrar ou puxar a pega (J). Agarrar o reservatório de água (C) com a outra mão. Rodar o jarro (B) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até desatarraxar o jarro (B) do reservatório de água (C), tendo o cuidado de não empurrar nem puxar a pega (J). Quando o aparelho estiver aberto, retire o filtro de funil (E).
2. Encher o reservatório (C) com água até um nível inferior ao da válvula de segurança (D). A válvula de segurança (D) NÃO deve estar debaixo de água. Introduzir o filtro de funil (E) no reservatório de água (C). Encha o filtro de funil (E) com café moído até cerca de 4/5 da sua capacidade. Não bata muito o café moído. O café não deve ser moído demasiado finamente.
3. Volte a enroskar o jarro (B) no reservatório de água (C). Certifique-se de que o filtro plano (F) e o vedante de silicone (G) estão corretamente colocados e que a máquina de café está bem fechada. Tenha cuidado para não empurrar ou puxar a pega (J).
4. Colocar o aparelho montado sobre uma fonte de calor e colocá-lo em lume médio. O café expresso não deve ser preparado em lume muito forte para evitar derrames e danos no café. A máquina começa a preparar o café. O café expresso começa a fluir para o recipiente superior através do tubo interior (H), produzindo uma pequena quantidade de vapor e borbulhas. Não abra a tampa (A) enquanto o café não tiver terminado a infusão. Pode queimar-se com o vapor quente e o café quente.
5. Retire a cafeteira da fonte de calor assim que o borbulhar parar, pois o café deixará de sair do tubo interior (H). Segure a máquina pela pega (J), abra a tampa (A), mexa o café com uma colher diretamente no bule (B), feche a tampa

(A) e deite o café nas chávenas preparadas.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. A limpeza deve ser efectuada após cada utilização, mas apenas depois de a máquina ter arrefecido completamente.
2. Pegar no jarro (B) com uma mão seca. Agarre o reservatório de água (C) com a outra mão. Rodar o jarro (B) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até desenroscar o jarro (B) do reservatório de água (C), tendo o cuidado de não empurrar nem puxar a pega (J).

Retire o filtro de funil (E).

3. Esvazie o filtro de funil (E) do pó e limpe todas as peças com água quente e detergente suave para a loiça. Não utilizar produtos de limpeza agressivos ou cáusticos. Secar completamente. Recomenda-se que as peças individuais sejam guardadas desmontadas.

Substituição da junta de silicone (G) e do filtro plano (F)

Após um longo período de tempo, a junta (G) e o filtro plano (F) situados no fundo do jarro (B), no exterior, podem ficar danificados.

A junta de silicone (G) começa a desintegrar-se e o filtro plano (F) descolora-se ou pode perder a sua forma. Siga as instruções abaixo:

1. Não proceder à substituição antes de o aparelho ter arrefecido completamente.

Desaparafusar o jarro (B).

2. Na parte de baixo do jarro (B), encontra-se uma junta de silicone redonda (G) e um filtro plano redondo (F).

3. Utilizando uma lâmina fina, levante a junta e puxe-a para baixo, que sairá juntamente com o filtro. Deite fora a junta antiga e o filtro plano se estiverem gastos.

4. Para instalar, coloque o novo filtro no centro do espaço vazio com a saliência virada para si.

5. Pressione a nova junta à volta do filtro e, em seguida, utilize o seu dedo para fazer deslizar a junta à volta do novo filtro até encaixar no lugar.

6. Pode voltar a enroscar o jarro para verificar se a junta se mantém no lugar.

AVISO: A junta de silicone (G) e o filtro plano (F) são peças consumíveis e não estão cobertos pela garantia do aparelho.

DESCONTINUAÇÃO

1. Para descalcificar o aparelho, utilizar 1 colher de chá rasa de ácido cítrico misturado com água morna no reservatório de água (C) e

e deixada em repouso durante 6 horas. Em seguida, lavar o reservatório três vezes com água a ferver.

2. Para depósitos mais persistentes, utilizar um descalcificante para máquinas de café de acordo com as instruções de utilização.

Dados técnicos: Capacidade: CR 4423 - 350 ml / CR 4424 - 450 ml

Naudojimo instrukcija (LT)

**BENDROSIOS SAUGOS SĄLYGOS SVARBŪS SAUGOS NURODYMAI.
ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR IŠSAUGOKITE, KAD GALĖTUMĖTE SU
JAIS SUSIPAŽINTI ATEITYJE**

1. Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateiktų nurodymų.

2. Gaminys skirtas naudoti tik buityje. Nenaudokite jo kitiems tikslams, kurie neatitinka paskirties.

3. Kavos aparatą naudokite tik ant nurodytų tipų šilumos šaltinių. Gaminys skirtas naudoti ant šių šilumos šaltinių: dujinės kaitlentės, elektrinės kaitlentės, stiklo keramikos kaitlentės, halogeninės kaitlentės ir indukcinės kaitlentės.

4. Būkite ypač atsargūs naudodami prietaisą, kai šalia yra vaikų.
 5. Kavos aparatą galima naudoti tik prižiūrint. Nepalikite kavos aparato ant šilumos šaltinio be priežiūros.
 6. Įprastai naudojant kavos aparatą jis labai įkaista. Jam prisilietus prie karštų paviršių kyla nudegimų pavojus. Prietaisą laikykite tik už dangčio rankenos, ąsočio rankenos arba, jei reikia, naudokite virtuvines pirštines.
 7. Įjungus apsauginį vožtuvą iš jo gali išsiveržti karšti garai. Įsitikinkite, kad vožtuvas nėra atsuktas į naudotoją.
 8. Nenaudokite pažeisto įrenginio arba jei jis veikia netinkamai. Neremontuokite prietaiso patys. Sugedusį prietaisą patikrinkite arba suremontuokite tinkamame aptarnavimo centre. Bet kokius remonto darbus turi atlikti tik įgalioti techninės priežiūros centrai. Netinkamai atliktas remontas gali sukelti rimtą pavojų naudotojui.
 9. Gamintojas neatsako už žalą, padarytą naudojant prietaisą ne pagal paskirtį arba netinkamai eksploatuojant ir prižiūrint, nes tai gali turėti neigiamos įtakos saugai. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu ir neleiskite juo naudotis vaikams ar su prietaisu nesusipažinusiems asmenims.
 10. Niekada nenaudokite prietaiso be vandens apatiniam bake! Prietaisas gali būti sugadintas.
 11. Niekada nenaudokite prietaiso su gazuotu vandeniu, pienu ar bet koku kitu skysčiu!!!
 12. Reguliariai valykite ir tikrinkite prietaisą, kad užtikrintumėte gaunamos kavos kokybę ir pailgintumėte jo tarnavimo laiką.
 13. Prieš valydami visada leiskite visoms karštoms dalims atvėsti. Įrangą valykite švelniu, neabrazyviniu plovikliu. Niekada valymui nenaudokite tirpiklio, nes jis gali pažeisti dažų sluoksnį arba sugadinti paviršių.
 14. Naudokite tik originalius priedus.
- DĖMESIO: SUGEDĘS AR PAŽEISTAS PRIETAISAS IR NETINKAMAS REMONTAS GALI SUKELTI DIDELĮ PAVOJŲ NAUDOTOJUI.**

PRIEŠ NAUDOJANT PIRMĄ KARTĄ

1. Nuo prietaiso nuimkite visas pakavimo medžiagas.
2. Kavos aparatą tris kartus nuplaukite karštu vandeniu. Higienos sumetimais patartina paruošti espresso kavą pirmam naudojimui ir tik tada ją išpilti.
3. Sausu popieriniu rankšluosčiu nusauskite kavos aparato vidų ir išorę, įsitikinkite, kad vieta tarp ąsočio (B) ir vandens rezervuaro (C) yra sausa.
4. Atkreipkite dėmesį, kad šis prietaisas skirtas kavai virti. Nenaudokite jokių kitų ekstraktų, kakavos miltelių, žolelių, gėlių, cukraus, užpilų tirpalų ar kitų medžiagų, kurios gali užkimšti prietaiso filtrų angas.

PRIETAISO APRAŠYMAS: I pav.

A. Dangtis su rankena B. ąsotis

C. Vandens talpykla

D. Apsauginis vožtuvas E. Piltuvėlio filtras F. Plokščias sietelis
G. Silikoninė tarpinė H. Vidinis vamzdelis J. ąsotis

PRIETAISO NAUDOJIMAS - Žr. II paveikslą.

1. Patikrinkite, ar prietaisas nėra įkaitęs po ankstesnio naudojimo. Sausa ranka suimkite ąsotį (B). Nestumkite ir netraukite rankenos (J). Kita ranka suimkite vandens talpyklą (C). Sukite ąsotį (B) prieš laikrodžio rodyklę, kol atsuksite ąsotį (B) nuo vandens rezervuaro (C), stengdamiesi nestumti ir netraukti už rankenos (J). Kai prietaisas atidarytas, išimkite piltuvėlio filtrą (E).
2. Pripildykite rezervuarą (C) vandens iki tokio lygio, kad jis būtų žemiau apsauginio vožtuvo (D). Apsauginis vožtuvas (D) neturi būti po vandeniu. Įdėkite piltuvinį filtrą (E) į vandens rezervuarą (C). Pripildykite piltuvėlio filtrą (E) malta kava maždaug iki 4/5 jo talpos. Smarkiai nesuplakite maltos kavos. Kava neturi būti sumalta per smulkiai.
3. Užsukite ąsotį (B) atgal į vandens talpyklą (C). Įsitinkite, kad plokščias sietelis (F) ir silikoninis sandariklis (G) yra tinkamai uždėti, o kavos aparatas sandariai uždarytas. Būkite atsargūs, kad nespaustumėte ir netrauktumėte rankenos (J).
4. Pastatykite surinktą įrenginį ant šilumos šaltinio ir nustatykite vidutinę kaitrą. Espresso kavos negalima ruošti ant per stiprios ugnies, kad būtų išvengta išsiliejimo ir kavamalės sugadinimo. Kavos aparatas pradės ruošti kavą. Espresso kava pradės tekėti į viršutinį indą per vidinį vamzdelį (H), sukeldama nedidelį garų kiekį ir burbuliukus. Neatidarykite dangčio (A), kol kavinukas nebaigs virti. Galite nudegti nuo karštų garų ir karštos kavos.
5. Išimkite kavos aparatą iš šilumos šaltinio, kai tik nustos burbuliuoti, tada kava nustos tekėti iš vidinio vamzdelio (H). Paimkite kavos aparatą už rankenos (J), atidarykite dangtelį (A), šaukšteliu išmaišykite kavą tiesiai į indą (B), tada uždarykite dangtelį (A) ir supilkite kavą į paruoštus puodelius.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Valyti reikia po kiekvieno naudojimo, bet tik visiškai atvėsus kavos aparatui.
 2. Suimkite ąsotį (B) sausa ranka. Kita ranka suimkite vandens talpyklą (C). Sukite ąsotį (B) prieš laikrodžio rodyklę, kol atsuksite ąsotį (B) nuo vandens rezervuaro (C), stengdamiesi nespusti ir netraukti už rankenos (J). Išimkite piltuvėlio filtrą (E).
 3. Iš piltuvėlio filtro (E) išpilkite tirščius ir visas dalis išvalykite karštu vandeniu su švelniu indų plovimo skysčiu. Nenaudokite aštrių ar ęsdinančių valymo priemonių. Visiškai išdžiovinkite. Rekomenduojama atskiras dalis laikyti išardytas.
- Silikoninės tarpinės (G) ir plokščiojo sietelio (F) keitimas
Po ilgo laiko gali būti pažeista tarpinė (G) ir plokščias sietelis (F), esantys ąsočio (B) dugne iš išorinės pusės. Silikoninė tarpinė (G) pradės byrėti, o plokščiasis sietelis (F) pakeis spalvą arba gali prarasti formą. Vadovaukitės toliau pateiktais nurodymais:

1. Nenaudokite naujo, kol prietaisas visiškai neatvėso.
- Atsukite ąsotį (B).
2. Iš ąsočio (B) apačios matysite apvalią silikoninę tarpinę (G) ir plokščią apvalų sietelį (F).
 3. Plonu peiliuku pakelkite tarpiklį ir patraukite žemyn, jis išlįs kartu su sieteliu. Jei senoji tarpinė ir plokščias sietelis susidėvėję, juos išmeskite.
 4. Norėdami sumontuoti, naująjį sietelį įstatykite į tuščios vietos vidurį išgaubta puse į jus.
 5. Paspauskite naują tarpiklį aplink sietelį, tada pirštu stumkite tarpiklį aplink naująjį sietelį, kol jis įlips į vietą.
 6. Galite užsukti ąsotį atgal ir patikrinti, ar tarpiklis laikosi savo vietoje.
- ĮSPĖJIMAS: Atkreipkite dėmesį, kad tiek silikoninė tarpinė (G), tiek plokščiasis sietelis (F) yra eksploatacinės dalys ir joms netaikoma prietaiso garantija.

NUSTATYMAS

1. Norėdami nukalkinti prietaisą, naudokite 1 arbatinį šaukštelį citrinos rūgšties, sumaišytą su šiltu vandeniu, įpiltu į vandens rezervuarą (C) ir ir palikite pastovėti 6 valandas. Tada tris kartus praskalaukite talpyklą verdančiu vandeniu.
2. Jei nuosėdos yra patvaresnės, naudokite kavos aparatams skirtą kalkių šalinimo priemonę pagal jos naudojimo instrukciją.

Techniniai duomenys: talpa: CR 4423 - 350 ml / CR 4424 - 450 ml

Lietošanas instrukcija (LV)

VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOSACĪJUMI SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI.

LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET TURPMĀKAI ATSAUCEI

1. Pirms ierīces lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet tajā ietvertos norādījumus.
2. Izstrādājums ir paredzēts tikai lietošanai mājāsaimniecībā. Nelietojiet ierīci citiem mērķiem, kas neatbilst paredzētajam lietojumam.
3. Lietojiet kafijas automātu tikai uz norādītajiem siltuma avota veidiem. Izstrādājums ir paredzēts lietošanai uz šādiem siltuma avotiem: gāzes plīts, elektriskās plīts, stikla keramikas plīts, halogēna plīts un indukcijas plīts.
4. Lietojot ierīci bērnu klātbūtnē, ievērojiet īpašu piesardzību.
5. Kafijas automātu drīkst lietot tikai uzraudzībā. Neatstājiet kafijas automātu uz karstuma avota bez uzraudzības.
6. Kafijas automāts parastas lietošanas laikā kļūst ļoti karsts. Pastāv apdegumu risks, ja tas saskaras ar karstām virsmām. Ierīci satveriet tikai ar vāka rokturi, krūzes rokturi vai, ja nepieciešams, izmantojot virtuves cimds.
7. Aktivizējot drošības vārstu, no tā var izplūst karsti tvaiki. Pārliecinieties, ka vārsts nav vērsts pret lietotāju.
8. Neizmantojiet bojātu ierīci vai ja tā nedarbojas pareizi. Neremontējiet ierīci paši. Bojātu ierīci pārbaudiet vai salabojiet piemērotā servisa centrā. Jebkādas remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarotos servisa centros. Nepareizi veikts remonts var radīt nopietnas briesmas lietotājam.
9. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, lietojot ierīci neatbilstoši tās paredzētajam lietojumam vai nepareizi ekspluatējot un veicot apkopi, kas var negatīvi ietekmēt drošību. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci un neļaujiet to lietot bērniem vai personām, kas nav pazīstamas ar ierīci.
10. Nekad nelietojiet ierīci bez ūdens apakšējā tvertnē! Ierīce var tikt bojāta.
11. Nekad nelietojiet ierīci ar dzirkstošu ūdeni, pienu vai jebkuru citu šķidrumu!!!
12. Regulāri tīriet un pārbaudiet ierīci, lai nodrošinātu saņemtās kafijas kvalitāti un pagarinātu tās kalpošanas laiku.
13. Pirms tīrīšanas vienmēr ļaujiet visām karstajām daļām atdzist. Tīriet iekārtu ar maigu, neabrazīvu mazgāšanas līdzekli. Tīrīšanai nekad neizmantojiet šķīdinātāju, jo tas var sabojāt krāsas slāni vai sabojāt virsmu.

14. Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus.

UZMANĪBU: BOJĀTA VAI BOJĀTA IERĪCE UN NEPAREIZI VEIKTS REMONTS VAR RADĪT IEVĒROJAMAS BRIESMAS LIETOTĀJAM.

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

1. Noņemiet no ierīces visus iepakojuma materiālus.
2. Izskalojiet kafijas automātu trīs reizes ar karstu ūdeni. Higiēnas apsvērumu dēļ ir ieteicams espresso pagatavot pirmajai lietošanai un pēc tam to izliet.
3. Ar sausu papīra dvieļi nosusiniet kafijas automātu gan no iekšpuses, gan ārpus, pārliecinoties, ka vieta starp krūzi (B) un ūdens tvertni (C) ir sausa.
4. Lūdzu, ņemiet vērā, ka šis aparāts ir paredzēts kafijas pagatavošanai. Nelietojiet nekādus citus ekstraktus, kakao pulveri, garšaugus, ziedus, cukuru, uzlējumus šķīdinātājus vai citas vielas, kas var aizsprostot ierīces filtru atveres.

IERĪCES APRAKSTS: Espresso kafijas automāts - I attēls.

- A. Vāks ar rokturi B. Tvertne C. Ūdens tvertne
D. Drošības vārsts E. Piltuves filtrs F. Plakanais sietiņš
G. Silikona blīvētājs H. Iekšējā caurule J. Krūzes rokturis

Ierīces IZMANTOŠANA - Skatīt II attēlu.

1. Pārbaudiet, vai ierīce pēc iepriekšējās lietošanas nav karsta. Satveriet krūzi (B) ar sausu roku. Nestumjiet un nevelciet rokturi (J). Ar otru roku satveriet ūdens tvertni (C). Pagrieziet krūzi (B) pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam, līdz atskrūvējat krūzi (B) no ūdens tvertnes (C), uzmanoties, lai nespīestu un nevilkto rokturi (J). Kad ierīce ir atvērta, noņemiet piltuves filtru (E).
2. Piepildiet tvertni (C) ar ūdeni līdz līmenim zem drošības vārsta (D). Drošības vārsts (D) nedrīkst atrasties zem ūdens. Ievietojiet piltuves filtru (E) ūdens tvertnē (C). Piepildiet piltuves filtru (E) ar maltu kafiju aptuveni līdz 4/5 no tā tilpuma. Neslaukiet malto kafiju stipri. Kafiju nedrīkst samalt pārāk smalki.
3. Ieskrūvējiet krūzi (B) atpakaļ ūdens tvertnē (C). Pārliecinieties, ka plakanais sietiņš (F) un silikona blīvējums (G) ir pareizi piestiprināti un kafijas automāts ir cieši aizvērts. Esiet uzmanīgi, lai nespīestu vai nevilkto rokturi (J).
4. Novietojiet samontēto ierīci uz karstuma avota un iestatiet uz vidējās uguns. Espresso kafiju nedrīkst gatavot uz pārāk spēcīgas uguns, lai izvairītos no izšļakstīšanās un kafijas aparāta bojājumiem. Mašīna sāks gatavot kafiju. Espresso kafija sāks ieplūst augšējā traukā caur iekšējo cauruli (H), radot nelielu tvaika daudzumu un burbuļošanu. Neatveriet vāciņu (A), līdz kafija nav pagatavota. Jūs varētu apdegt no karstā tvaika un karstās kafijas.
5. Noņemiet kafijas automātu no karstuma avota, tiklīdz burbuļošana beigsies, tad kafija pārstās tecēt no iekšējās caurules (H). Satveriet kafijas automātu par rokturi (J), atveriet vāku (A), samaisiet kafiju ar karoti tieši katlīnā (B), pēc tam aizveriet vāku (A) un ielejiet kafiju sagatavotajās tasītēs.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

1. Tīrīšana jāveic pēc katras lietošanas reizes, bet tikai pēc tam, kad automāts ir pilnībā atdzisis.
2. Satveriet krūzi (B) ar sausu roku. Ar otru roku satveriet ūdens tvertni (C). Pagrieziet krūzi (B) pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam, līdz atskrūvējat krūzi (B) no ūdens tvertnes (C), uzmanoties, lai nespīestu vai nevilkto rokturi (J). Izņemiet piltuves filtru (E).
3. Iztukšojiet piltuves filtru (E) un notīriet visas detaļas ar karstu ūdeni un maigu trauku mazgāšanas līdzekli. Nelietojiet asus vai kodīgus tīrīšanas līdzekļus. Izžāvējiet līdz galam. Ieteicams uzglabāt atsevišķas detaļas izjauktā veidā.
- Silikona starplikas (G) un plakanā sieta (F) nomaina
Pēc ilgāka laika starplika (G) un plakanais sietiņš (F), kas atrodas krūzes (B) apakšā no ārpus, var tikt bojāti. Silikona starplika (G) sāks sairt, un plakanais sietiņš (F) mainīs krāsu vai var zaudēt formu. Ievērojiet turpmāk sniegtos norādījumus:
1. Nomainiet ierīci tikai pēc tam, kad tā ir pilnībā atdzisusi.
- Atskrūvējiet krūzi (B).
2. Krūzes (B) apakšpusē redzēsiet apaļu silikona blīvējumu (G) un plakanu apaļu sietu (F).

3. Izmantojot plānu asmeni, ar sviru paceliet starpliku uz augšu un pavelciet uz leju, un tā tiks izņemta kopā ar sietiņu. Izmetiet veco blīvējumu un plakano sietu, ja tas ir nolietojies.
 4. Lai uzstādītu jauno sietiņu, ievietojiet to tukšās vietas vidū ar izliekumu pret jums.
 5. Piespiediet jauno blīvējumu ap sietiņu, pēc tam ar pirkstu slīdīet blīvējumu ap jauno sietiņu, līdz tas iespraucas savā vietā.
 6. Varat pieskrūvēt krūzi atpakaļ, lai pārbaudītu, vai blīve paliek savā vietā.
- BRĪDINĀJUMS: Lūdzu, ņemiet vērā, ka gan silikona blīve (G), gan plakana sietis (F) ir patērīga detaļa, un uz tām neattiecas ierīces garantija.

IZBEIGŠANA

1. Lai atkalķotu ierīci no akmeņiem, izmantojiet 1 ūdens tējkaroti citronskābes, kas sajaukta ar siltu ūdeni, ielejot to ūdens tvertnē (C), un atstāt nostāvēties 6 stundas. Pēc tam tvertni trīs reizes noskalojiet ar verdošu ūdeni.
 2. Ja nogulsnes ir noturīgākas, izmantojiet kafijas automātiem paredzēto atkalķošanas līdzekli saskaņā ar lietošanas instrukciju.
- Tehniskie dati: tilpums: CR 4423 - 350 ml / CR 4424 - 450 ml

Kasutusjuhend (ET)

ÜLDISED OHUTUSTINGIMUSED OLULISED OHUTUSJUHISED. PALUN LUGEGE HOOLIKALT LÄBI JA SÄILITAGE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS

1. Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid juhiseid.
2. Toode on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks. Ärge kasutage seadet muudel eesmärkidel, mis ei ole kooskõlas selle kasutusotstarbega.
3. Kasutage kohvimasinat ainult ettenähtud soojusallikatega. Toode on mõeldud kasutamiseks järgmistel soojusallikatel: gaasipliit, elektripliit, klaaskeraamiline pliit, halogeenpliit ja induktsioonpliit.
4. Olge eriti ettevaatlik, kui kasutate seadet laste juuresolekul.
5. Kohvimasinat tohib kasutada ainult järelevalve all. Ärge jätke kohvimasinat soojusallikale järelevalveta.
6. Kohvimasin muutub tavalise kasutamise ajal väga kuumaks. Kuumade pindadega kokkupuutel on põletusoht. Hoidke seadet ainult kaane käepidemest, kannu käepidemest või vajadusel ahjukindadega.
7. Turvaventiili aktiveerimisel võib kuum auru väljuda. Veenduge, et ventiil ei oleks kasutaja poole suunatud.
8. Ärge kasutage kahjustatud seadet või kui see ei tööta korralikult. Ärge parandage seadet ise. Laske kahjustatud seadet kontrollida või parandada sobivas teeninduskeskuses. Igasuguseid remonditööd tohib teha ainult volitatud teeninduskeskustes. Vääralt teostatud remonditööd võivad põhjustada kasutajale tõsist ohtu.

9. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud seadme kasutamisest vastupidiselt selle kasutusotstarbele või ebaõigest käitamisest ja hooldusest, mis võib ohutust kahjustada. Ärge laske lastel seadmega mängida ega lubage lastel või seadet tundmatutel isikutel seda kasutada.

10. Ärge kunagi kasutage seadet, ilma et alumisse paaki oleks vett! Seade võib kahjustada.

11. Ärge kunagi kasutage seadet koos vahuvee, piima või muu vedelikuga!!!

12. Puhastage ja kontrollige seadet regulaarselt, et tagada saadud kohvi kvaliteet ja pikendada selle kasutusiga.

13. Laske alati kõikidel kuumadel osadel enne puhastamist jahtuda. Puhastage seadet maheda, mitteabasiivse puhastusvahendiga. Ärge kunagi kasutage puhastamiseks lahustit, sest see võib kahjustada värvikihti või hävitada pinna.

14. Kasutage ainult originaaltarvikuid.

ETTEVAATUST: DEFEKTNE VÕI KAHJUSTATUD SEADE JA EBAÕIGE REMONT VÕIB PÕHJUSTADA KASUTAJALE MÄRKIMISVÄÄRSET OHTU.

ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

1. Eemaldage seadmelt kõik pakkematerjalid.

2. Loputage kohvimasinat kolm korda kuuma veega. Esimaskordel kasutamisel on soovitatav hügieenilistel põhjustel valmistada espresso ja seejärel valada see välja.

3. Kasutage kuiva paberrätikut, et kuivatada masinat nii seest kui ka väljast, jälgides, et kannu (B) ja veepaagi (C) vaheline ala oleks kuiv.

4. Pange tähele, et see seade on mõeldud kohvi valmistamiseks. Ärge kasutage mingeid muid ekstrakte, kakaopulbrit, ürte, lilli, suhkruid, infusioonilahuseid ega muid aineid, mis võivad seadme filtri avasid ummistada.

SEADME KIRJELDUS: Espressomasin - joonis I.

- | | | |
|---------------------|------------------|------------------|
| A. Käepidemega kaas | B. Kannu | C. Veepaak |
| D. Turvaventiil | E. Trummelfilter | F. Lame sõel |
| G. Silikoontihend | H. Sisemine toru | J. Kannu käepide |

SEADME KASUTAMINE - vt joonis II.

1. Kontrollige, et seade ei oleks pärast eelnevat kasutamist kuum. Võtke kannu (B) kuiva käega kinni. Ärge suruge ega tõmmake käepideme (J) külge. Võtke teise käega kinni veepaagist (C). Keerake kannu (B) vastupäeva, kuni keerate kannu (B) veepaagist (C) välja, hoides käepideme (J) eest. Kui seade on avatud, võtke välja truubifilter (E).

2. Taitke paak (C) veega tasemeni, mis jääb turvaklapist (D) allapoole. Turvaventiil (D) EI tohi olla vee all. Sisestage trummelfilter (E) veepaaki (C). Taitke truubifilter (E) jahvatatud kohviga umbes 4/5 ulatuses. Ärge vahustage jahvatatud kohvi tugevalt. Kohv ei tohi olla liiga peeneks jahvatatud.

3. Keerake kann (B) tagasi veepaaki (C). Veenduge, et lame sõel (F) ja silikoontihend (G) on õigesti paigaldatud ja kohvimasin on tihedalt suletud. Olge ettevaatlik, et mitte suruda või tõmmata käepideme (J) peale.

4. Asetage kokkupandud seade soojusallikale ja seadke see keskmisele kuumusele. Espressokohvi ei tohiks valmistada liiga tugeval kuumusel, et vältida kohviku välja voolamist ja kahjustusi. Masin hakkab keetma. Espressokohv hakkab voolama ülemisse mahutisse läbi sisemise toru (H), tekitades väikese koguse auru ja mulli. Ärge avage kaane (A) enne, kui kohviku keetmine on lõppenud. Te võite end kuuma auru ja kuuma kohviga kõrvetada.

5. Eemaldage kohvimasin soojusallikast niipea, kui mullitamine lõpeb, siis lõpetab kohvi voolamise sisemisest torust (H). Võtke masinat käepidemest (J) kinni, avage kaas (A), segage kohv lusikaga otse potti (B), seejärel sulgege kaas

(A) ja valage kohv ettevalmistatud tassidesse.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

1. Puhastamine tuleb teostada pärast iga kasutuskorda, kuid alles pärast seda, kui masin on täielikult jahtunud.
 2. Võtke kannu (B) kuiva käega kinni. Võtke teise käega kinni veepaagist (C). Keerake kannu (B) vastupäeva, kuni keerate kannu (B) veepaagist (C) välja, jälgides, et te ei suruks ega tõmbaks käepidet (J).
- Eemaldage truubifilter (E).
3. Tühjendage trummelfilter (E) jahvatusjahust ja puhastage kõik osad kuuma vee ja kerge nõudepesuvahendiga. Ärge kasutage karmi või söövitavaid puhastusvahendeid. Kuivatage täielikult. Üksikuid osi on soovitatav hoida lahtivõetuna.

Silikoontihendi (G) ja lame sõela (F) väljavahetamine

Pika aja möödudes võivad tihend (G) ja lame sõel (F), mis asuvad kannu (B) põhjas väljastpoolt, kahjustuda. Silikoontihend (G) hakkab lagunema ja lame sõel (F) värvub või võib kaotada oma kuju. Järgige alljärgnevaid juhiseid:

1. Ärge asendage enne, kui seade on täielikult jahtunud.
- Keerake kannu (B) lahti.
2. Kannu (B) alumisest küljest näete ümmarguse silikoontihendi (G) ja lamedat ümmargust sõela (F).
3. Kasutades õhukest tera, tõmmake tihendit üles ja tõmmake alla, see tuleb koos sõelaga välja. Visake vana tihend ja lame sõel välja, kui see on kulunud.
4. Paigaldamiseks asetage uus sõel tühja koha keskele nii, et see on teie poole suunatud.
5. Vajutage uus tihend ümber sõela, seejärel libistage tihendit sõrmega ümber uue sõela, kuni see paika loksub.
6. Võite kannu tagasi kruvida, et kontrollida, kas tihend jääb paika.

HOIATUS: Pange tähele, et nii silikoontihend (G) kui ka lame sõel (F) on kuluvad osad ja need ei kuulu seadme garantii alla.

PUHASTUS

1. Seadme lubjatustamiseks kasutage 1 teelusikatäit sidrunhapet, mis on segatud sooja veega, mis on valatud veepaaki (C) ja

jätta 6 tunniks seisma. Seejärel loputage paaki kolm korda keeva veega.

2. Püsivamate ladestuste puhul kasutage kohvimasinatete mõeldud lubatust vabastavat ainet vastavalt nende kasutusjuhendile.

Tehnilised andmed: Mahutavus: CR 4423 - 350 ml / CR 4424 - 450 ml

Használati útmutató (HU)

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK FONTOS BIZTONSÁGI
UTASÍTÁSOK.

KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI
HASZNÁLATRA

1. A készülék használatára előtt olvassa el a kezelési útmutatót, és kövesse az abban foglalt utasításokat.
2. A termék kizárólag háztartási használatra készült. Ne használja más, a rendeltetésszerű használatnak nem megfelelő célra.
3. A kávéfőzőt csak a megadott hőforrástípusokon használja. A termék a következő hőforrásokon való használatra készült: gázfőzőlap, elektromos főzőlap, üvegkerámia főzőlap, halogén főzőlap és indukciós főzőlap.
4. Legyen különösen óvatos a készülék használatakor, ha gyermekek

tartózkodnak a közelben.

5. A kávéfőzőt csak felügyelet mellett szabad használni. Ne hagyja a kávéfőzőt a hőforráson felügyelet nélkül.

6. A kávéfőző normál használat során nagyon felforrósodik. Ha forró felületekkel érintkezik, fennáll az égési sérülések veszélye. A készüléket csak a fedél fogantyújánál, a kancsó fogantyújánál fogva, vagy szükség esetén sütőkesztyűvel fogja meg.

7. A biztonsági szelep aktiválásakor forró gőz távozhatsz. Ügyeljen arra, hogy a szelep ne a felhasználó felé nézzen.

8. Ne használja a sérült készüléket, vagy ha az nem működik megfelelően. Ne javítsa meg a készüléket saját maga. A sérült készüléket megfelelő szervizközpontban ellenőriztesse vagy javíttassa meg. Bármilyen javítást csak hivatalos szervizközpontok végezhetnek. A helytelenül elvégzett javítások komoly veszélyt jelenthetnek a felhasználóra nézve.

9. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék rendeltetésellenes használatából, illetve a nem megfelelő üzemeltetésből és karbantartásból eredő károkért, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolhatják. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel, illetve ne engedje, hogy gyermekek vagy a készüléket nem ismerő személyek használják a készüléket.

10. Soha ne használja a készüléket az alsó tartályban lévő víz nélkül! A készülék megsérülhet.

11. Soha ne használja a készüléket szénsavas vízzel, tejjel vagy más folyadékkal!!!

12. A készüléket rendszeresen tisztítsa és ellenőrizze, hogy biztosítsa a kapott kávé minőségét és meghosszabbítsa az élettartamát.

13. Tisztítás előtt mindig hagyja, hogy minden forró alkatrész lehűljön. Tisztítsa a berendezést enyhe, nem súroló hatású tisztítószerrel. Soha ne használjon oldószert a tisztításhoz, mert az károsíthatja a festékréteget vagy tönkretelheti a felületet.

14. Csak eredeti tartozékokat használjon.

VIGYÁZAT: A HIBÁS VAGY SÉRÜLT KÉSZÜLÉK ÉS A NEM MEGFELELŐ JAVÍTÁS JELENTŐS VESZÉLYT JELENTHET A FELHASZNÁLÓRA.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Távolítsa el minden csomagolóanyagot a készülékről.

2. Öblítse át a kávéfőzőt háromszor forró vízzel. Higiéniai okokból ajánlatos az eszpresszót az első használatra elkészíteni, majd kiönteni.

3. Száraz papírtörölkővel törölje szárazra a gépet kívül és belül egyaránt, ügyelve arra, hogy a kanna (B) és a víztartály (C) közötti terület száraz legyen.

4. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a készülék kávéfőzésre szolgál. Ne használjon semmilyen más kivonatot,

kakaóport, gyógynövényt, virágot, cukrot, infúziós oldatot vagy más olyan anyagot, amely eltömítheti a készülék szűrőinek nyílásait.

KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA: Eszpresszó kávéfőző - I. ábra.

- A. Fedél fogantyúval B. Kancsó C. Víztartály
D. Biztonsági szelep E. Tölcsérszűrő F. Lapos szűrő
G. Szilikon tömítés H. Belső cső J. Kancsó fogantyú

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA - Lásd a II. ábrát.

1. Ellenőrizze, hogy a készülék nem forró-e az előző használat után. Fogja meg a kancsót (B) száraz kézzel. Ne nyomja vagy húzza a fogantyút (J). Fogja meg a víztartályt (C) a másik kezével. Forgassa a kancsót (B) az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg le nem csavarja a kancsót (B) a víztartályról (C), ügyelve arra, hogy ne nyomja vagy húzza a fogantyút (J). Ha a készülék nyitva van, vegye ki a tölcsérszűrőt (E).
2. Töltse fel a tartályt (C) vízzel a biztonsági szelep (D) alatti szintig. A biztonsági szelep (D) NEM lehet víz alatt. Helyezze a tölcsérszűrőt (E) a víztartályba (C). Töltse meg a tölcsérszűrőt (E) őrölt kávéval körülbelül 4/5 részéig. Ne keverje fel erősen az őrölt kávé. A kávé nem szabad túl finomra őrölni.
3. Csavarja vissza a kancsót (B) a víztartályba (C). Győződjön meg arról, hogy a lapos szűrő (F) és a szilikon tömítés (G) megfelelően van-e felszerelve, és a kávéfőző szorosan zárva van-e. Vigyázzon, hogy ne nyomja vagy húzza meg a fogantyút (J).
4. Helyezze az összeszerelt készüléket egy hőforrásra, és állítsa közepes hőfokra. Az eszpresszó kávé nem szabad túl erős hőfokon elkészíteni, hogy elkerülje a kifröccsenést és a kávéfőző sérülését. A gép elkezd a kávéfőzést. Az eszpresszó kávé a belső csővön (H) keresztül elkezd a felső tartályba áramlani, kis gőzt és buborékokat produkálva. Ne nyissa ki a fedelet (A), amíg a kávéfőző be nem fejezte a főzést. Megégetheti magát a forró gőzzel és a forró kávéval.
5. Vegye le a kávéfőzőt a hőforrásról, amint a buborékolás megszűnik, ekkor a kávé már nem folyik ki a belső csőből (H). Fogja meg a gépet a fogantyúnál (J), nyissa ki a fedelet (A), keverje meg a kávé egy kanállal közvetlenül a kannában (B), majd zárja le a fedelet (A), és öntse a kávé az előkészített csészékbe.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. A tisztítást minden használat után el kell végezni, de csak azután, hogy a gép teljesen kihűlt.
2. Fogja meg a kancsót (B) száraz kézzel. Fogja meg a víztartályt (C) a másik kezével. Forgassa a kancsót (B) az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg le nem csavarja a kancsót (B) a víztartályról (C), ügyelve arra, hogy ne nyomja vagy húzza a fogantyút (J). Vegye ki a tölcsérszűrőt (E).
3. Őrítse ki a tölcsérszűrőt (E) az örleménytől, és tisztítsa meg az összes alkatrészt forró vízzel és enyhe mosogatószerrel. Ne használjon durva vagy maró tisztítószeret. Teljesen szárítsa meg. Az egyes alkatrészeket szétszerelt állapotban ajánlott tárolni.

A szilikon tömítés (G) és a lapos szűrő (F) cseréje

Hosszú idő elteltével a kanna (B) alján kívülről elhelyezkedő tömítés (G) és lapos szűrő (F) megsérülhet.

A szilikon tömítés (G) elkezd szétesni, a lapos szűrő (F) pedig elszíneződik vagy elveszítheti alakját. Kövesse az alábbi utasításokat:

1. Ne cserélje ki, amíg a készülék teljesen ki nem hűlt. Csavarja le a kancsót (B).
2. A kancsó (B) alján egy kerek szilikon tömítés (G) és egy lapos kerek szűrő (F) látható.
3. Egy vékony penge segítségével emelje fel a tömítést, és húzza lefelé, a szűrővel együtt ki fog jönni. Dobja ki a régi tömítést és a lapos szűrőt, ha elhasználódott.
4. A beszereléshez helyezze az új szűrőt az üres hely közepére, a dudorral felfelé.
5. Nyomja az új tömítést a szűrő köré, majd az ujjával csúsztassa a tömítést az új szűrő körül, amíg az a helyére nem pattan.
6. Visszacsavarhatja a kancsót, hogy ellenőrizze, hogy a tömítés a helyén marad-e.

FIGYELMEZTETÉS: Vegye figyelembe, hogy mind a szilikon tömítés (G), mind a lapos szűrő (F) fogyó alkatrész, és nem tartozik a készülék garanciája alá.

MEGSZÜNTETÉS

1. A készülék mesztelenítéséhez használjon 1 teáskanálnyi citromsavat meleg vízzel elkeverve, amelyet a víztartályba

(C) öntött és

hagyjuk állni 6 órán keresztül. Ezután öblítse át a tartályt háromszor forró vízzel.

2. Tartósabb lerakódások esetén használjon kávéfőzőkhöz való méisztelenítő szert a használati utasításuknak megfelelően.

Műszaki adatok: Kapacitás: CR 4423 - 350 ml / CR 4424 - 450 ml

Manual de utilizare (RO)

CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ INSTRUȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ.

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ȘI SĂ PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

1. Înainte de a utiliza aparatul, citiți instrucțiunile de utilizare și urmați instrucțiunile conținute în acestea.
2. Produsul este destinat exclusiv utilizării casnice. Nu îl utilizați în alte scopuri care nu sunt în conformitate cu utilizarea prevăzută.
3. Utilizați aparatul de cafea numai pe tipurile de surse de căldură specificate. Produsul este destinat utilizării pe următoarele surse de căldură: plită cu gaz, plită electrică, plită vitroceramică, plită cu halogen și plită cu inducție.
4. Aveți grijă deosebită la utilizarea aparatului atunci când sunt copii în preajmă.
5. Aparatul de cafea trebuie utilizat numai sub supraveghere. Nu lăsați aparatul de cafea pe sursa de căldură nesupravegheat.
6. Aparatul de cafea devine foarte fierbinte în timpul utilizării normale. Există riscul de arsuri dacă intră în contact cu suprafețe fierbinți. Prindeți aparatul numai de mânerul capacului, de mânerul carafei sau, dacă este necesar, folosind mănuși de cuptor.
7. Aburul fierbinte poate ieși din supapa de siguranță atunci când este activată. Asigurați-vă că supapa nu este orientată spre utilizator.
8. Nu utilizați aparatul deteriorat sau dacă acesta nu funcționează corespunzător. Nu reparați aparatul singur. Solicitați verificarea sau repararea unui aparat deteriorat la un centru de service adecvat. Orice reparație trebuie efectuată numai de către centre de service autorizate. Reparațiile efectuate incorect pot cauza un pericol grav pentru utilizator.
9. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea aparatului contrar destinației sale sau de funcționarea și întreținerea necorespunzătoare, care pot afecta negativ siguranța. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul și nu permiteți copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu

aparatul să îl utilizeze.

10. Nu utilizați niciodată aparatul fără apă în rezervorul inferior! Aparatul poate fi deteriorat.

11. Nu utilizați niciodată aparatul cu apă gazoasă, lapte sau orice alt lichid!!!

12. Curățați și verificați periodic aparatul pentru a asigura calitatea cafelei pe care o primiți și pentru a-i prelungi durata de viață.

13. Lăsați întotdeauna toate părțile fierbinți să se răcească înainte de curățare. Curățați echipamentul cu un detergent blând, neabraziv. Nu utilizați niciodată un solvent pentru curățare, deoarece acesta poate deteriora stratul de vopsea sau distruge suprafața.

14. Utilizați numai accesorii originale.

ATENȚIE: UN APARAT DEFECT SAU DETERIORAT ȘI REPARAȚIILE NECORESPUNZĂTOARE POT CAUZA UN PERICOL CONSIDERABIL PENTRU UTILIZATOR.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Îndepărtați toate materialele de ambalare de pe aparat.

2. Clătiți aparatul de cafea cu apă caldă de trei ori. Este recomandabil să pregătiți espresso-ul pentru prima utilizare și apoi să îl turnați din motive de igienă.

3. Utilizați un prosop de hârtie uscat pentru a usca aparatul atât în interior, cât și în exterior, asigurându-vă că zona dintre ulcior (B) și rezervorul de apă (C) este uscată.

4. Vă rugăm să rețineți că acest aparat este destinat preparării cafelei. Nu utilizați alte extracte, pudră de cacao, ierburi, flori, zaharuri, solubile de infuzie sau alte substanțe care pot bloca orificiile din filtrele aparatului.

DESCRIEREA APARATULUI: Aparat de cafea espresso - Figura I.

- A. Capac cu mâner B. Ulcior C. Rezervor de apă
D. Supapă de siguranță E. Filtru cu pâlnie F. Filtru plat
G. Garnitură de silicon H. Tub interior J. Mâner ulcior

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI - A se vedea figura II.

1. Verificați dacă aparatul nu este fierbinte după utilizarea anterioară. Prindeți carafa (B) cu o mână uscată. Nu împingeți și nu trageți de mâner (J). Prindeți rezervorul de apă (C) cu cealaltă mână. Rotiți carafa (B) în sensul invers acelor de ceasornic până când deșurubați carafa (B) din rezervorul de apă (C), având grijă să nu împingeți sau să trageți de mâner (J). Odată ce unitatea este deschisă, scoateți filtrul pâlnie (E).

2. Umpleți rezervorul (C) cu apă până la un nivel inferior supapei de siguranță (D). Supapa de siguranță (D) NU trebuie să fie sub apă. Introduceți filtrul pâlnie (E) în rezervorul de apă (C). Umpleți filtrul cu pâlnie (E) cu cafea măcinată până la aproximativ 4/5 din capacitatea sa. Nu bateți puternic cafeaua măcinată. Cafeaua nu trebuie să fie măcinată prea fin.

3. Înșurubați carafa (B) înapoi în rezervorul de apă (C). Asigurați-vă că filtrul plat (F) și garnitura de silicon (G) sunt montate corect și că aparatul de cafea este bine închis. Aveți grijă să nu împingeți sau să trageți de mâner (J).

4. Așezați unitatea asamblată pe o sursă de căldură și setați-o la foc mediu. Cafeaua espresso nu trebuie preparată la o căldură prea puternică pentru a evita vărsarea și deteriorarea cafelei. Aparatul va începe prepararea cafelei. Cafeaua espresso va începe să curgă în recipientul superior prin tubul interior (H), producând o cantitate mică de abur și bubuituri. Nu deschideți capacul (A) până când cafeaua nu a terminat de fiert. Ați putea să vă ardeți cu aburul fierbinte și cafeaua fierbinte.

5. Îndepărtați aparatul de cafea de sursa de căldură de îndată ce bulele se opresc, apoi cafeaua nu va mai curge din tubul interior (H). Prindeți aparatul de mâner (J), deschideți capacul (A), amestecați cafeaua cu o lingură direct în vas

(B), apoi închideți capacul (A) și turnați cafeaua în ceștile pregătite.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Curățarea trebuie efectuată după fiecare utilizare, dar numai după ce aparatul s-a răcit complet.

2. Prindeți carafa (B) cu o mână uscată. Prindeți rezervorul de apă (C) cu cealaltă mână. Rotiți carafa (B) în sensul invers acelor de ceasornic până când deșurubați carafa (B) din rezervorul de apă (C), având grijă să nu împingeți sau să trageți de mâner (J).

Scoateți filtrul pâlnie (E).

3. Goliți filtrul pâlnie (E) de zaț și curățați toate piesele cu apă caldă și lichid de spălat vase blând. Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau caustici. Uscați complet. Se recomandă depozitarea pieselor individuale în stare dezasamblată. Înlocuirea garniturii de silicon (G) și a filtrului plat (F)

După o perioadă lungă de timp, garnitura (G) și filtrul plat (F) situate în partea de jos a carafei (B) la exterior se pot deteriora.

Garnitura de silicon (G) va începe să se dezintegreze, iar filtrul plat (F) se va decolora sau își poate pierde forma.

Urmați instrucțiunile de mai jos:

1. Nu înlocuiți până când aparatul nu s-a răcit complet.

Deșurubați carafa (B).

2. Din partea inferioară a carafei (B) veți vedea o garnitură rotundă din silicon (G) și o strecurătoare rotundă plată (F).

3. Folosind o lamă subțire, ridicați garnitura și trageți în jos, aceasta va ieși împreună cu filtrul. Aruncați garnitura veche și filtrul plat dacă este uzat.

4. Pentru instalare, așezați noul filtru în centrul spațiului gol, cu umflătura orientată spre dumneavoastră.

5. Apăsăți garnitura nouă în jurul filtrului, apoi utilizați degetul pentru a glisa garnitura în jurul filtrului nou până când acesta se fixează în poziție.

6. Puteți înșuruba carafa la loc pentru a verifica dacă garnitura rămâne la locul ei.

AVERTISMENT: Rețineți că atât garnitura de silicon (G), cât și filtrul plat (F) sunt piese consumabile și nu sunt acoperite de garanția aparatului.

DISCONTINUARE

1. Pentru a decalcifica aparatul, utilizați 1 linguriță rasă de acid citric amestecată cu apă caldă turnată în rezervorul de apă (C) și

lăsați să stea timp de 6 ore. Apoi clătiți rezervorul de trei ori cu apă clocotită.

2. Pentru depuneri mai persistente, utilizați un agent de decalcifiere pentru mașini de cafea în conformitate cu instrucțiunile de utilizare ale acestora.

Date tehnice: Capacitate: CR 4423 - 350 ml / CR 4424 - 450 ml

Návod k použití (CS)

OBEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

1. Před použitím spotřebiče si přečtěte návod k obsluze a dodržujte pokyny v něm uvedené.

2. Výrobek je určen pouze pro použití v domácnosti. Nepoužívejte jej k jiným účelům, které nejsou v souladu s určením.

3. Kávovar používejte pouze na uvedených typech zdrojů tepla. Výrobek je určen k použití na následujících zdrojích tepla: plynová varná deska, elektrická varná deska, sklokeramická varná deska, halogenová varná deska a indukční varná deska.

4. Při používání spotřebiče v přítomnosti dětí dbejte zvýšené opatrnosti.
5. Kávovar se smí používat pouze pod dohledem. Nenechávejte kávovar na zdroji tepla bez dozoru.
6. Kávovar se při běžném používání velmi zahřívá. Při kontaktu s horkými povrchy hrozí nebezpečí popálení. Přístroj uchopte pouze za rukojeť víka, rukojeť konvice nebo v případě potřeby použijte kuchyňské rukavice.
7. Při aktivaci bezpečnostního ventilu může unikat horká pára. Ujistěte se, že ventil není otočen směrem k uživateli.
8. Nepoužívejte poškozené zařízení nebo pokud nefunguje správně. Neopravujte spotřebič sami. Poškozený spotřebič nechte zkontrolovat nebo opravit ve vhodném servisním středisku. Veškeré opravy smí provádět pouze autorizované servisní středisko. Nesprávně provedená oprava může způsobit vážné nebezpečí pro uživatele.
9. Výrobce neodpovídá za škody způsobené používáním zařízení v rozporu s jeho určením nebo nesprávnou obsluhou a údržbou, které mohou negativně ovlivnit bezpečnost. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály, a nedovolte dětem nebo osobám neznalým spotřebiče, aby jej používaly.
10. Nikdy nepoužívejte spotřebič bez vody ve spodní nádrži! Mohlo by dojít k poškození spotřebiče.
11. Spotřebič nikdy nepoužívejte s perlivou vodou, mlékem nebo jinou tekutinou!!!
12. Zařízení pravidelně čistěte a kontrolujte, abyste zajistili kvalitu přijímané kávy a prodloužili jeho životnost.
13. Před čištěním vždy nechte všechny horké části vychladnout. Zařízení čistěte jemným neabrazivním čisticím prostředkem. K čištění nikdy nepoužívejte rozpouštědla, protože by mohlo dojít k poškození vrstvy laku nebo zničení povrchu.
14. Používejte pouze originální příslušenství.

UPOZORNĚNÍ: VADNÝ NEBO POŠKOZENÝ PŘÍSTROJ A NEODBORNÉ OPRAVY MOHOU ZPŮSOBIT ZNAČNÉ NEBEZPEČÍ PRO UŽIVATELE.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Odstraňte ze spotřebiče všechny obalové materiály.
2. Kávovar třikrát opláchněte horkou vodou. Při prvním použití doporučujeme z hygienických důvodů připravit espresso a poté ho vylít.
3. Pomocí suché papírové utěrky osušte kávovar zvenku i zevnitř a ujistěte se, že prostor mezi konvicí (B) a nádržkou na vodu (C) je suchý.
4. Upozorňujeme, že tento přístroj je určen k přípravě kávy. Nepoužívejte žádné jiné extrakty, kakaový prášek, bylinky, květiny, cukry, infuzní roztoky ani jiné látky, které by mohly ucpat otvory ve filtrech přístroje.

POPIS SPOTŘEBIČE: Kávovar na espresso - obrázek I.

- A. Víko s rukojetí B. Džbán C. Nádrž na vodu
 D. Bezpečnostní ventil E. Trychtýřový filtr F. Ploché sítko
 G. Silikonové těsnění H. Vnitřní trubka J. Rukojeť džbánu

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ - viz obrázek II.

1. Zkontrolujte, zda není spotřebič po předchozím použití horký. Uchopte konvici (B) suchou rukou. Na rukojeť (J) netlačte ani za ni netahejte. Druhou rukou uchopte nádržku na vodu (C). Otáčejte džbánem (B) proti směru hodinových ručiček, dokud neodšroubujete džbán (B) z nádržky na vodu (C), přičemž dávejte pozor, abyste netlačili ani netahali za rukojeť (J). Jakmile je přístroj otevřený, vyjměte nálevkový filtr (E).
2. Naplňte nádržku (C) vodou až po úroveň pod bezpečnostním ventilem (D). Bezpečnostní ventil (D) NESMÍ být pod vodou. Vložte nálevkový filtr (E) do nádrže na vodu (C). Naplňte nálevkový filtr (E) mletou kávou přibližně do 4/5 jeho objemu. Mletou kávu silně nešlehejte. Káva by neměla být namletá příliš jemně.
3. Našroubujte konvici (B) zpět do nádržky na vodu (C). Ujistěte se, že jsou ploché sítko (F) a silikonové těsnění (G) správně nasazeny a kávovar je pevně uzavřen. Dávejte pozor, abyste netlačili na rukojeť (J) ani za ni netahali.
4. Postavte sestavený přístroj na zdroj tepla a nastavte jej na střední teplotu. Espresso káva by se neměla připravovat na příliš silném ohni, aby nedošlo k rozlítí a poškození kávovaru. Kávovar začne vařit kávu. Káva espresso začne proudit do horní nádoby vnitřní trubici (H) a vytvářet malé množství páry a bubláni. Neotvírejte víko (A), dokud se káva nedovaří. Mohli byste se popálit horkou párou a horkou kávou.
5. Jakmile bubláni ustane, vyjměte kávovar ze zdroje tepla, káva přestane vytékat z vnitřní trubice (H). Uchopte kávovar za rukojeť (J), otevřete víko (A), zamíchejte kávu lžičkou přímo do nádoby (B), poté víko (A) zavřete a nalijte kávu do připravených šálků.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Čištění je třeba provádět po každém použití, ale až poté, co přístroj zcela vychladne.
2. Džbán (B) uchopte suchou rukou. Druhou rukou uchopte nádržku na vodu (C). Otáčejte džbánem (B) proti směru hodinových ručiček, dokud neodšroubujete džbán (B) z nádržky na vodu (C), přičemž dávejte pozor, abyste netlačili ani netahali za rukojeť (J) ani za ni netahali.
3. Vyjměte nálevkový filtr (E).
4. Vyprázdněte nálevkový filtr (E) od sedliny a vyčistěte všechny části horkou vodou a jemným prostředkem na mytí nádobí. Nepoužívejte drsné nebo žíravé čisticí prostředky. Zcela vysušte. Doporučujeme skladovat jednotlivé díly v rozloženém stavu.

Výměna silikonového těsnění (G) a plochého sítka (F)

Po delší době může dojít k poškození těsnění (G) a plochého sítka (F) umístěných na dně džbánu (B) z vnější strany. Silikonové těsnění (G) se začne rozpadat a ploché sítko (F) změní barvu nebo může ztratit svůj tvar. Postupujte podle níže uvedených pokynů:

1. Výměnu provádějte až po úplném vychladnutí spotřebiče.
2. Odšroubujte džbán (B).
3. Ze spodní strany džbánu (B) uvidíte kulaté silikonové těsnění (G) a ploché kulaté sítko (F).
4. Pomocí tenkého nože pákou zvedněte těsnění a stáhněte ho dolů, vyjde ven spolu se sítkem. Staré těsnění a ploché sítko, pokud je opotřebované, vyhoďte.
5. Pro instalaci umístěte nové sítko do středu prázdného prostoru vypouklinou směrem k sobě.
6. Přitlačte nové těsnění kolem sítka a poté prstem posuňte těsnění kolem nového sítka, dokud nezapadne na své místo.

VAROVÁNÍ: Upozorňujeme, že silikonové těsnění (G) i ploché sítko (F) jsou spotřební díly a nevztahuje se na ně záruka a spotřebič.

VYDĚLÁVÁNÍ

1. K odstranění vodního kamene ze spotřebiče použijte 1 rovnou čajovou lžičku kyseliny citronové smíchanou s teplou vodou nalitou do nádržky na vodu (C) a nechte ji stát 6 hodin. Poté nádržku třikrát vypláchněte vroucí vodou.
2. V případě trvalejších usazenin použijte odvápnovací prostředek pro kávovary podle jejich návodu k použití.

Technické údaje: Objem: CR 4423 - 350 ml / CR 4424 - 450 ml

Руководство пользователя (RU)

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Перед использованием прибора прочтите инструкцию по эксплуатации и следуйте содержащимся в ней указаниям.
2. Прибор предназначен только для бытового использования. Не используйте прибор в других целях, не соответствующих его назначению.
3. Используйте кофеварку только на указанных типах источников тепла. Изделие предназначено для использования на следующих источниках тепла: газовая плита, электрическая плита, стеклокерамическая плита, галогенная плита и индукционная плита.
4. Соблюдайте особую осторожность при использовании прибора в присутствии детей.
5. Кофеварка должна использоваться только под присмотром. Не оставляйте кофеварку на источнике тепла без присмотра.
6. При обычном использовании кофеварка сильно нагревается. При соприкосновении с горячими поверхностями существует опасность ожогов. Держите прибор только за ручку крышки, ручку кувшина или, при необходимости, используйте перчатки для духовки.
7. При активации предохранительного клапана из него может выходить горячий пар. Следите за тем, чтобы клапан не был обращен к пользователю.
8. Не используйте поврежденное оборудование или если оно не работает должным образом. Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Поврежденный прибор следует проверить или отремонтировать в соответствующем сервисном центре. Любой ремонт должен выполняться только в авторизованных сервисных центрах. Неправильно выполненный ремонт может привести к серьезной опасности для пользователя.
9. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный использованием оборудования не по назначению или неправильной эксплуатацией и обслуживанием, что может негативно сказаться на безопасности. Не позволяйте детям играть с прибором, не допускайте к его использованию детей или лиц, не знакомых с прибором.

10. Никогда не используйте прибор без воды в нижнем резервуаре!

Прибор может быть поврежден.

11. Никогда не используйте прибор с газированной водой, молоком или любой другой жидкостью!!!

12. Регулярно очищайте и проверяйте оборудование, чтобы обеспечить качество получаемого кофе и продлить срок его службы.

13. Перед чисткой всегда давайте горячим частям остыть. Чистите оборудование мягким неабразивным моющим средством. Никогда не используйте для чистки растворители, так как это может повредить слой краски или разрушить поверхность.

14. Используйте только оригинальные принадлежности.

ВНИМАНИЕ: НЕИСПРАВНЫЙ ИЛИ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР И НЕПРАВИЛЬНЫЙ РЕМОНТ МОГУТ ПРЕДСТАВЛЯТЬ ЗНАЧИТЕЛЬНУЮ ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Снимите с прибора все упаковочные материалы.

2. Трижды ополосните кофеварку горячей водой. При первом использовании рекомендуется приготовить эспрессо, а затем вылить его из кофемашины по гигиеническим соображениям.

3. Просушите кофеварку внутри и снаружи сухим бумажным полотенцем, следя за тем, чтобы область между кувшином (В) и резервуаром для воды (С) была сухой.

4. Обратите внимание, что этот прибор предназначен для приготовления кофе. Не используйте никакие другие экстракты, какао-порошок, травы, цветы, сахар, растворители настоев или другие вещества, которые могут заблокировать отверстия в фильтрах прибора.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА: Кофеварка эспрессо - Рисунок I.

А. Крышка с ручкой

В. Кувшин

С. Емкость для воды

Д. Предохранительный клапан

Е. Воронкообразный фильтр

Ф. Плоский сетчатый фильтр

Г. Силиконовая прокладка

Н. Внутренняя трубка

Ј. Ручка кувшина

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА - См. рисунок II.

1. Убедитесь, что прибор не нагрелся после предыдущего использования. Возьмитесь за кувшин (В) сухой рукой. Не нажимайте и не тяните за ручку (Ј). Другой рукой возьмитесь за резервуар для воды (С).

Поворачивайте кувшин (В) против часовой стрелки, пока не открутите кувшин (В) от резервуара для воды (С), стараясь не нажимать и не тянуть за ручку (Ј). После того как устройство открыто, снимите воронкообразный фильтр (Е).

2. Наполните резервуар (С) водой до уровня ниже предохранительного клапана (Д). Предохранительный клапан (Д) НЕ должен находиться под водой. Вставьте воронкообразный фильтр (Е) в резервуар для воды (С). Заполните воронку-фильтр (Е) молотым кофе примерно на 4/5 ее объема. Не взбивайте молотый кофе сильно. Кофе не должен быть слишком мелким.

3. Закрутите кувшин (В) обратно в резервуар для воды (С). Убедитесь, что плоское ситечко (Ф) и силиконовое уплотнение (Г) правильно установлены и кофеварка плотно закрыта. Будьте осторожны, не нажимайте и не тяните за ручку (Ј).

4. Поместите собранный прибор на источник тепла и поставьте на средний огонь. Кофе эспрессо не следует готовить на слишком сильном огне, чтобы избежать проливания и повреждения кофеварки. Кофемашина начнет приготовление. Кофе эспрессо начнет поступать в верхний контейнер через внутреннюю трубку (Н), образуя небольшое количество пара и пузырьков. Не открывайте крышку (А) до окончания приготовления

кофе. Вы можете обжечься горячим паром и горячим кофе.

5. Снимите кофеварку с источника тепла, как только прекратится бульканье, тогда кофе перестанет вытекать из внутренней трубки (Н). Возьмите кофеварку за ручку (J), откройте крышку (А), размешайте кофе ложкой прямо в кофейнике (В), затем закройте крышку (А) и налейте кофе в подготовленные чашки.

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Чистку следует проводить после каждого использования, но только после того, как кофемашина полностью остынет.

2. Возьмитесь за кувшин (В) сухой рукой. Другой рукой возьмитесь за резервуар для воды (С). Поворачивайте кувшин (В) против часовой стрелки, пока не выкрутите кувшин (В) из резервуара для воды (С), стараясь не нажимать и не тянуть за ручку (J).

Снимите фильтр воронки (Е).

3. Очистите фильтр воронки (Е) от мусора и вымойте все детали горячей водой с мягким средством для мытья посуды. Не используйте агрессивные или едкие чистящие средства. Полностью высушите. Рекомендуется хранить отдельные детали в разобранном виде.

Замена силиконовой прокладки (G) и плоского сетчатого фильтра (F)

После длительного использования прокладка (G) и плоский сетчатый фильтр (F), расположенные на дне кувшина (В) с внешней стороны, могут повредиться.

Силиконовая прокладка (G) начнет разрушаться, а плоское ситечко (F) обесцветится или потеряет форму.

Следуйте приведенным ниже инструкциям:

1. Не производите замену до полного остывания прибора.

Открутите кувшин (В).

2. С нижней стороны кувшина (В) вы увидите круглую силиконовую прокладку (G) и плоский круглый сетчатый фильтр (F).

3. Тонким лезвием подденьте прокладку и потяните вниз, она выйдет вместе с сетчатым фильтром. Выбросьте старую прокладку и плоский сетчатый фильтр, если они износились.

4. Чтобы установить новый сетчатый фильтр, поместите его в центр пустого пространства выпуклой стороной к себе.

5. Надавите на новую прокладку вокруг сетчатого фильтра, затем пальцем сдвиньте прокладку вокруг нового сетчатого фильтра, пока она не встанет на место.

6. Вы можете закрутить кувшин обратно, чтобы проверить, что прокладка осталась на месте.

ВНИМАНИЕ: Обратите внимание, что силиконовая прокладка (G) и плоский сетчатый фильтр (F) являются расходными деталями и не подпадают под гарантию прибора.

ОТКЛЮЧЕНИЕ

1. Для очистки прибора от накипи используйте 1 чайную ложку лимонной кислоты, смешанной с теплой водой, налитой в резервуар для воды (С) и

оставьте на 6 часов. Затем трижды ополосните резервуар кипятком.

2. При более стойких отложениях используйте средство для удаления накипи для кофемашин в соответствии с инструкцией по применению.

Технические характеристики: Объем: CR 4423 - 350 мл / CR 4424 - 450 мл

Εγχειρίδιο χρήσης (EL)

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ
ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

1. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτές.

2. Το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Μην το χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς που δεν είναι σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση.
3. Χρησιμοποιείτε την καφετιέρα μόνο στους τύπους πηγής θερμότητας που καθορίζονται. Το προϊόν προορίζεται για χρήση στις ακόλουθες πηγές θερμότητας: εστίες αερίου, ηλεκτρικές εστίες, γυάλινες κεραμικές εστίες, εστίες αλογόνου και επαγωγικές εστίες.
4. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν βρίσκονται κοντά παιδιά.
5. Η καφετιέρα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο υπό επίβλεψη. Μην αφήνετε την καφετιέρα στην πηγή θερμότητας χωρίς επίβλεψη.
6. Η καφετιέρα ζεσταίνεται πολύ κατά τη διάρκεια της κανονικής χρήσης. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων εάν έρθει σε επαφή με καυτές επιφάνειες. Να πιάνετε τη συσκευή μόνο από τη λαβή του καπακιού, τη λαβή της κανάτας ή, εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιώντας γάντια φούρνου.
7. Κατά την ενεργοποίηση της βαλβίδας ασφαλείας μπορεί να διαφύγει καυτός ατμός. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα δεν είναι στραμμένη προς τον χρήστη.
8. Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη συσκευή ή αν δεν λειτουργεί σωστά. Μην επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας. Αναθέστε τον έλεγχο ή την επισκευή μιας κατεστραμμένης συσκευής σε ένα κατάλληλο κέντρο σέρβις. Τυχόν επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις. Οι λανθασμένα εκτελεσμένες επισκευές μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό κίνδυνο για τον χρήστη.
9. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από τη χρήση της συσκευής αντίθετα από την προβλεπόμενη χρήση ή από ακατάλληλη λειτουργία και συντήρηση, η οποία μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια. Μην αφήνετε παιδιά να παίζουν με τη συσκευή και μην επιτρέπετε σε παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή να τη χρησιμοποιούν.
10. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς νερό στην κάτω δεξαμενή! Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά.
11. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ανθρακούχο νερό, γάλα ή οποιοδήποτε άλλο υγρό!!!
12. Καθαρίζετε και ελέγχετε τακτικά τη συσκευή για να εξασφαλίσετε την ποιότητα του καφέ που λαμβάνετε και να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της.
13. Αφήνετε πάντα όλα τα καυτά μέρη να κρυώσουν πριν τον καθαρισμό. Καθαρίζετε τον εξοπλισμό με ένα ήπιο, μη λειαντικό απορρυπαντικό. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαλυτικό για τον καθαρισμό, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο στρώμα βαφής ή να καταστρέψει την επιφάνεια.

14. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΙΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΗ Ή ΚΑΤΕΣΤΡΑΜΜΕΝΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΟΙ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΕΣ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΚΙΝΔΥΝΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.
2. Ξεπλύνετε την καφετιέρα με ζεστό νερό τρεις φορές. Συνιστάται να ετοιμάσετε τον εσπρέσο για την πρώτη χρήση και στη συνέχεια να τον αδειάσετε για λόγους υγιεινής.
3. Χρησιμοποιήστε μια στεγνή χαρτοπετσέτα για να στεγνώσετε τη μηχανή τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά, φροντίζοντας να στεγνώσει η περιοχή μεταξύ της κανάτας (B) και του δοχείου νερού (C).
4. Λάβετε υπόψη ότι η συσκευή αυτή προορίζεται για την παρασκευή καφέ. Μην χρησιμοποιείτε άλλα εκχυλίσματα, σκόνη κακάο, βότανα, λουλούδια, σάκχαρα, διαλύματα αφενήματος ή άλλες ουσίες που μπορεί να φράξουν τα ανοίγματα των φίλτρων της συσκευής.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ: Καφετιέρα εσπρέσο - Εικόνα I.

- A. Καπάκι με λαβή B. Κανάτα C. Δεξαμενή νερού
D. Βαλβίδα ασφαλείας E. Φίλτρο χωνιού ΣΤ. Επίπεδο φίλτρο
G. Φλάντζα σιλικόνης H. Εσωτερικός σωλήνας J. Λαβή κανάτας

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ - Βλέπε σχήμα II.

1. Ελέγξτε ότι η συσκευή δεν είναι ζεστή μετά από προηγούμενη χρήση. Πιάστε την κανάτα (B) με στεγνό χέρι. Μην πιέζετε ή τραβάτε τη λαβή (J). Πιάστε τη δεξαμενή νερού (C) με το άλλο σας χέρι. Γυρίστε την κανάτα (B) αριστερόστροφα μέχρι να ξεβιδώσετε την κανάτα (B) από το δοχείο νερού (C), προσέχοντας να μην σπρώξετε ή τραβήξετε τη λαβή (J). Μόλις ανοίξει η μονάδα, αφαιρέστε το φίλτρο χωνιού (E).
2. Γεμίστε τη δεξαμενή (C) με νερό μέχρι τη στάθμη κάτω από τη βαλβίδα ασφαλείας (D). Η βαλβίδα ασφαλείας (D) ΔΕΝ πρέπει να βρίσκεται κάτω από το νερό. Τοποθετήστε το φίλτρο χωνιού (E) στη δεξαμενή νερού (C). Γεμίστε το φίλτρο χωνιού (E) με αλεσμένο καφέ μέχρι τα 4/5 περίπου της χωρητικότητάς του. Μην χτυπάτε τον αλεσμένο καφέ έντονα. Ο καφές δεν πρέπει να αλέθεται πολύ λεπτά.
3. Βιδώστε ξανά την κανάτα (B) στη δεξαμενή νερού (C). Βεβαιωθείτε ότι το επίπεδο σουρωτήρι (F) και η σφραγίδα σιλικόνης (G) έχουν τοποθετηθεί σωστά και ότι η καφετιέρα είναι καλά κλεισμένη. Προσέξτε να μην πιέσετε ή τραβήξετε τη λαβή (J).
4. Τοποθετήστε τη συναρμολογημένη μονάδα σε μια πηγή θερμότητας και ρυθμίστε την σε μέτρια φωτιά. Ο καφές εσπρέσο δεν πρέπει να παρασκευάζεται σε πολύ δυνατή θερμότητα για να αποφευχθεί η διαρροή και η πρόκληση ζημιών στον καφέ. Η μηχανή θα αρχίσει να παρασκευάζει καφέ. Ο καφές εσπρέσο θα αρχίσει να ρέει στο επάνω δοχείο μέσω του εσωτερικού σωλήνα (H) παράγοντας μια μικρή ποσότητα ατμού και φυσαλίδες. Μην ανοίξετε το καπάκι (A) μέχρι να τελειώσει η παρασκευή του καφέ. Θα μπορούσατε να καείτε από τον καυτό ατμό και τον καυτό καφέ.
5. Απομακρύνετε την καφετιέρα από την πηγή θερμότητας μόλις σταματήσουν οι φυσαλίδες, τότε ο καφές θα σταματήσει να ρέει από τον εσωτερικό σωλήνα (H). Πιάστε τη μηχανή από τη λαβή (J), ανοίξτε το καπάκι (A), ανακατέψτε τον καφέ με ένα κουτάλι απευθείας στην κατσαρόλα (B), στη συνέχεια κλείστε το καπάκι (A) και αδειάστε τον καφέ στα προετοιμασμένα φλιτζάνια.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Ο καθαρισμός πρέπει να πραγματοποιείται μετά από κάθε χρήση, αλλά μόνο αφού η μηχανή έχει κρυώσει εντελώς.
2. Πιάστε την κανάτα (B) με στεγνό χέρι. Πιάστε τη δεξαμενή νερού (C) με το άλλο χέρι. Γυρίστε την κανάτα (B) αριστερόστροφα μέχρι να ξεβιδώσετε την κανάτα (B) από τη δεξαμενή νερού (C), προσέχοντας να μην πιέσετε ή τραβήξετε τη λαβή (J).
Αφαιρέστε το φίλτρο χωνιού (E).
3. Αδειάστε το φίλτρο χωνιού (E) από το κατακάθι και καθαρίστε όλα τα μέρη με ζεστό νερό και ήπιο υγρό πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά ή καυστικά καθαριστικά μέσα. Στεγνώστε εντελώς. Συνιστάται η αποθήκευση των επιμέρους τμημάτων σε αποσυναρμολογημένη κατάσταση.

Αντικατάσταση του παρεμβύσματος σιλικόνης (G) και του επίπεδου φίλτρου (F)

Μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα, το παρέμβυσμα (G) και το επίπεδο φίλτρο (F) που βρίσκονται στο κάτω μέρος της κανάτας (B) στο εξωτερικό μέρος μπορεί να καταστραφούν.

Το παρέμβυσμα σιλικόνης (G) θα αρχίσει να αποσυντίθεται και το επίπεδο φίλτρο (F) θα αποχρωματιστεί ή μπορεί να χάσει το σχήμα του. Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

1. Μην την αντικαταστήσετε πριν η συσκευή κρυώσει τελείως.

Ξεβιδώστε την κανάτα (B).

2. Από την κάτω πλευρά της κανάτας (B) θα δείτε ένα στρογγυλό παρέμβυσμα σιλικόνης (G) και ένα επίπεδο στρογγυλό σουρωτήρι (F).

3. Χρησιμοποιώντας μια λεπτή λεπίδα, σηκώστε με μοχλό το παρέμβυσμα και τραβήξτε το προς τα κάτω, θα βγει μαζί με το φίλτρο. Απορρίψτε το παλιό παρέμβυσμα και το επίπεδο σουρωτήρι, εάν έχουν φθαρεί.

4. Για την τοποθέτηση, τοποθετήστε το νέο φίλτρο στο κέντρο του κενού χώρου με το εξόγκωμα προς το μέρος σας.

5. Πιέστε το νέο παρέμβυσμα γύρω από το φίλτρο και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε το δάχτυλό σας για να σύρετε το παρέμβυσμα γύρω από το νέο φίλτρο μέχρι να πεταχτεί στη θέση του.

6. Μπορείτε να βιδώσετε ξανά την κανάτα για να ελέγξετε ότι το παρέμβυσμα παραμένει στη θέση του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Λάβετε υπόψη ότι τόσο το παρέμβυσμα σιλικόνης (G) όσο και το επίπεδο φίλτρο (F) είναι αναλώσιμα εξαρτήματα και δεν καλύπτονται από την εγγύηση της συσκευής.

ΔΙΑΚΟΠΗ

1. Για να αποσβεστώσετε τη συσκευή, χρησιμοποιήστε 1 επίπεδο κουταλάκι του γλυκού κιτρικό οξύ αναμεμιγμένο με ζεστό νερό που χύνεται στη δεξαμενή νερού (C) και αφήνεται να παραμείνει για 6 ώρες. Στη συνέχεια ξεπλύνετε τη δεξαμενή τρεις φορές με βραστό νερό.

2. Για πιο επίμονες επικαθίσεις, χρησιμοποιήστε ένα αποασβεστοποιητικό μέσο για μηχανές καφέ σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης τους.

Τεχνικά στοιχεία: Χωρητικότητα: CR 4423 - 350 ml / CR 4424 - 450 ml

Gebruikershandleiding (NL)

ALGEMENE VEILIGHEIDSVORWAARDEN BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES.

ZORGVULDIG LEZEN EN BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

1. Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gebruikt en volg de instructies op die erin staan.

2. Het product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het niet voor andere doeleinden die niet in overeenstemming zijn met het bedoelde gebruik.

3. Gebruik de koffiemachine alleen op de aangegeven soorten warmtebronnen. Het product is bedoeld voor gebruik op de volgende warmtebronnen: gaskookplaat, elektrische kookplaat, glaskeramische kookplaat, halogeen kookplaat en inductiekookplaat.

4. Wees extra voorzichtig bij het gebruik van het apparaat als er kinderen in de buurt zijn.

5. De koffiemachine mag alleen onder toezicht worden gebruikt. Laat de koffiemachine niet zonder toezicht op de warmtebron staan.

6. De koffiemachine wordt bij normaal gebruik zeer heet. Er bestaat

verbrandingsgevaar als het in contact komt met hete oppervlakken. Pak het apparaat alleen vast bij de handgreep van het deksel, de handgreep van de kan of gebruik indien nodig ovenwanten.

7. Hete stoom kan ontsnappen uit het veiligheidsventiel wanneer dit geactiveerd wordt. Zorg ervoor dat het ventiel niet naar de gebruiker is gericht.

8. Gebruik geen beschadigde apparatuur of apparatuur die niet goed werkt. Repareer het apparaat niet zelf. Laat een beschadigd apparaat controleren of repareren bij een geschikt servicecentrum. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door erkende servicecentra. Verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen ernstig gevaar opleveren voor de gebruiker.

9. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door het gebruik van het apparaat in strijd met de bestemming ervan of door onjuist gebruik en onderhoud, die de veiligheid nadelig kunnen beïnvloeden. Laat kinderen niet met het apparaat spelen en laat kinderen of personen die niet vertrouwd zijn met het apparaat, het apparaat niet gebruiken.

10. Gebruik het apparaat nooit zonder water in het onderste reservoir! Het apparaat kan beschadigd raken.

11. Gebruik het apparaat nooit met bruiswater, melk of andere vloeistoffen!!!

12. Reinig en controleer het apparaat regelmatig om de kwaliteit van de koffie die u ontvangt te waarborgen en de levensduur te verlengen.

13. Laat alle hete onderdelen altijd afkoelen voordat u ze schoonmaakt. Reinig de apparatuur met een mild, niet-schurend reinigingsmiddel. Gebruik nooit een oplosmiddel voor het reinigen, omdat dit de verflaag kan beschadigen of het oppervlak kan vernielen.

14. Gebruik alleen originele accessoires.

LET OP: EEN DEFECT OF BESCHADIGD APPARAAT EN ONJUISTE REPARATIES KUNNEN AANZIENLIJK GEVAAR OPLEVEREN VOOR DE GEBRUIKER.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1. Verwijder alle verpakkingsmaterialen van het apparaat.

2. Spoel de koffiemachine drie keer met heet water. Om hygiënische redenen is het aan te raden de espresso voor het eerste gebruik te bereiden en daarna uit te schenken.

3. Gebruik een droge papieren handdoek om de machine zowel van binnen als van buiten droog te maken, en zorg ervoor dat het gebied tussen de kan (B) en het waterreservoir (C) droog is.

4. Let op: dit apparaat is bedoeld voor het zetten van koffie. Gebruik geen andere extracten, cacao-poeder, kruiden, bloemen, suikers, aftreksels of andere stoffen die de openingen in de filters van het apparaat kunnen verstoppert.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT: Espresso-koffiezetapparaat - Figuur I.

A. Deksel met handgreep B. Kruik C. Waterreservoir
D. Veiligheidsklep E. Trechterfilter F. Platte zeef

GEBRUIK VAN HET APPARAAT - Zie figuur II.

1. Controleer of het apparaat niet heet is na eerder gebruik. Pak de kan (B) met een droge hand vast. Duw of trek niet aan het handvat (J). Pak het waterreservoir (C) vast met je andere hand. Draai de kan (B) tegen de klok in totdat je de kan (B) uit het waterreservoir (C) schroeft, waarbij je erop let niet op het handvat (J) te duwen of eraan te trekken. Zodra het apparaat open is, verwijder je het trechterfilter (E).
2. Vul de tank (C) met water tot een niveau onder de veiligheidsklep (D). De veiligheidsklep (D) mag NIET onder water staan. Plaats het trechtervormige filter (E) in de watertank (C). Vul het trechterfilter (E) met gemalen koffie tot ongeveer 4/5 van de inhoud. Klop de gemalen koffie niet te fijn. De koffie mag niet te fijn worden gemalen.
3. Schroef de kan (B) terug in het waterreservoir (C). Zorg ervoor dat het platte zeeffe (F) en de siliconen afdichting (G) correct zijn aangebracht en dat de koffiemachine goed is afgesloten. Let op dat u niet op het handvat (J) duwt of eraan trekt.
4. Plaats het geassembleerde apparaat op een warmtebron en zet het op middelhoog vuur. Espressokoffie mag niet op een te hoog vuur worden bereid om morsen en schade aan het café te voorkomen. Het apparaat begint te zetten. De espressokoffie begint in het bovenste reservoir te stromen via de binnenste buis (H), waardoor een kleine hoeveelheid stoom en bubbels ontstaat. Open het deksel (A) pas als het koffiezetten klaar is. Je kunt je verbranden aan de hete stoom en de hete koffie.
5. Haal het koffiezetapparaat van de warmtebron zodra het borrelen stopt, dan stopt de koffie met stromen uit de binnenste buis (H). Pak het apparaat vast bij het handvat (J), open het deksel (A), roer de koffie met een lepel direct in de kan (B), sluit vervolgens het deksel (A) en schenk de koffie in de voorbereide kopjes.

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

1. Na elk gebruik moet het apparaat worden gereinigd, maar alleen nadat het volledig is afgekoeld.
 2. Pak de kan (B) vast met een droge hand. Pak met de andere hand het waterreservoir (C) vast. Draai de kan (B) tegen de klok in totdat je de kan (B) uit het waterreservoir (C) schroeft, waarbij je erop moet letten dat je niet op het handvat (J) duwt of eraan trekt. Verwijder het trechterfilter (E).
 3. Maak het trechtervormige filter (E) leeg en reinig alle onderdelen met heet water en een mild afwasmiddel. Gebruik geen agressieve of bijtende schoonmaakmiddelen. Droog volledig af. Het wordt aanbevolen om de afzonderlijke onderdelen gedemonteerd op te bergen.
- De siliconen pakking (G) en het platte filter (F) vervangen
Na een lange periode kunnen de pakking (G) en het platte zeeffe (F) aan de onderkant van de kan (B) aan de buitenkant beschadigd raken.
- De siliconen pakking (G) zal uit elkaar vallen en de platte zeef (F) zal verkleuren of zijn vorm verliezen. Volg de onderstaande instructies:
1. Niet vervangen voordat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Schroef de kan (B) los.
2. Aan de onderkant van de kan (B) zie je een ronde siliconen pakking (G) en een plat rond zeeffe (F).
 3. Gebruik een dun mes om de pakking omhoog te halen en naar beneden te trekken. Gooi de oude pakking en het platte zeeffe weg als ze versleten zijn.
 4. Plaats het nieuwe filter in het midden van de lege ruimte met de bolling naar u toe.
 5. Druk de nieuwe pakking rond de zeef en gebruik je vinger om de pakking rond de nieuwe zeef te schuiven tot hij vastklikt.
 6. Je kunt de kan weer vastschroeven om te controleren of de pakking goed blijft zitten.
- WAARSCHUWING: Houd er rekening mee dat zowel de siliconen pakking (G) als het platte zeeffe (F) verbruiksartikelen zijn en niet onder de garantie vallen.

ONTSMETTEN

1. Gebruik om het apparaat te ontkalken 1 afgestreken theelepel citroenzuur gemengd met warm water dat in het waterreservoir (C) wordt gegoten en 6 uur laten staan. Spoel het reservoir vervolgens drie keer met kokend water.
 2. Gebruik voor hardnekkiger aanslag een ontkalkingsmiddel voor koffiemachines volgens de gebruiksaanwijzing.
- Technische gegevens: Capaciteit: CR 4423 - 350 ml / CR 4424 - 450 ml

Navodila za uporabo (SL)

SPLOŠNI VARNOSTNI POGOJI POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA.

POZORNO PREBERITE IN SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO

1. Pred uporabo naprave preberite navodila za uporabo in upoštevajte navodila, ki jih ta vsebuje.
2. Izdelek je namenjen samo za domačo uporabo. Naprave ne uporabljajte za druge namene, ki niso v skladu z namensko uporabo.
3. Aparat za kavo uporabljajte samo na navedenih vrstah virov toplote. Izdelek je namenjen za uporabo na naslednjih virih toplote: plinski kuhalni plošči, električni kuhalni plošči, steklokeramični kuhalni plošči, halogenski kuhalni plošči in indukcijski kuhalni plošči.
4. Pri uporabi aparata v bližini otrok bodite še posebej previdni.
5. Kavni aparat lahko uporabljate le pod nadzorom. Kavnega aparata na viru toplote ne puščajte brez nadzora.
6. Aparat za kavo se med običajno uporabo zelo segreje. Če pride v stik z vročimi površinami, obstaja nevarnost opeklin. Aparat držite le za ročaj pokrova, ročaj vrča ali po potrebi z rokavicami za peko v pečici.
7. Ob aktiviranju varnostnega ventila lahko iz njega uhaaja vroča para. Prepričajte se, da ventil ni obrnjen proti uporabniku.
8. Ne uporabljajte poškodovane opreme ali če ne deluje pravilno. Naprave ne popravljajte sami. Poškodovano napravo dajte pregledati ali popraviti v ustreznem servisnem centru. Morebitna popravila lahko opravljajo le pooblašteni servisni centri. Nepravilno izvedena popravila lahko povzročijo resno nevarnost za uporabnika.
9. Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki nastane zaradi uporabe naprave v nasprotju z njenim namenom ali zaradi nepravilnega delovanja in vzdrževanja, kar lahko negativno vpliva na varnost. Ne dovolite otrokom, da se igrajo z napravo, in ne dovolite, da bi jo uporabljali otroci ali osebe, ki niso seznanjene z napravo.
10. Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode v spodnjem rezervoarju! Naprava se lahko poškoduje.
11. Naprave nikoli ne uporabljajte z gazirano vodo, mlekom ali katero koli drugo tekočino!!!
12. Opremo redno čistite in preverjajte, da zagotovite kakovost prejete kave in podaljšate njeno življenjsko dobo.

13. Pred čiščenjem vedno počakajte, da se vsi vroči deli ohladijo. Opremo čistite z blagim, neabrazivnim čistilnim sredstvom. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte topil, saj lahko poškodujejo sloj barve ali uničijo površino.

14. Uporabljajte samo originalno dodatno opremo.

PREVIDNOST: OKVARJENA ALI POŠKODOVANA NAPRAVA IN NEPRAVILNA POPRAVILA LAHKO POVZROČIJO PRECEJŠNJO NEVARNOST ZA UPORABNIKA.

PRED PRVO UPORABO

1. Z aparata odstranite ves embalažni material.
2. Kavni aparat trikrat sperite z vročo vodo. Priporočljivo je, da espresso za prvo uporabo pripravite in ga nato iz higienskih razlogov odlijete.
3. S suho papirnato brisačo osušite aparat znotraj in zunaj ter se prepričajte, da je območje med vrčem (B) in rezervoarjem za vodo (C) suho.
4. Upoštevajte, da je ta aparat namenjen kuhanju kave. Ne uporabljajte drugih ekstraktov, kakava v prahu, zelišč, cvetja, sladkorja, topil iz infuzij ali drugih snovi, ki lahko zamašijo odprtine v filtrih naprave.

OPIS NAPRAVE: Slika I.

- A. Pokrov z ročajem B. Vrč C. Rezervoar za vodo
D. Varnostni ventil E. Filter v lijaku F. Ploščato cedilo
G. Silikonsko tesnilo H. Notranja cev J. Ročaj vrča

UPORABA NAPRAVE - Glej sliko II.

1. Preverite, ali naprava po prejšnji uporabi ni vroča. Z suho roko primite vrč (B). Ne pritiskajte in ne vlečete za ročaj (J). Z drugo roko primite posodo za vodo (C). Obračajte vrč (B) v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ne odvijete vrča (B) s posode za vodo (C), pri čemer pazite, da ne pritiskate ali vlečete za ročaj (J). Ko je enota odprta, odstranite filter lijaka (E).
2. Rezervoar (C) napolnite z vodo do nivoja pod varnostnim ventilom (D). Varnostni ventil (D) NE sme biti pod vodo. V rezervoar za vodo (C) vstavite filter z lijakom (E). Filter lijaka (E) napolnite z mletjo kavo do približno 4/5 njegove prostornine. Zmlete kave ne stepajte močno. Kava ne sme biti preveč drobno zmleta.
3. Vrč (B) vtaknite nazaj v posodo za vodo (C). Prepričajte se, da sta ravno cedilo (F) in silikonsko tesnilo (G) pravilno nameščena in da je aparat za kavo tesno zaprt. Pazite, da ne pritisnete ali potegneta za ročaj (J).
4. Sestavljeno enoto postavite na vir toplote in jo nastavite na srednjo temperaturo. Espresso kave ne smete pripravljati na premočni temperaturi, da se izognete razlitju in poškodbam kavnega aparata. Aparat bo začel pripravljati kavo. Espresso kava bo začela teči v zgornjo posodo skozi notranjo cev (H), pri čemer bo nastala majhna količina pare in mehurčkov. Pokrova (A) ne odpirajte, dokler kavarna ne konča kuhanja. Lahko se opečete zaradi vroče pare in vroče kave.
5. Odstranite aparat za kavo iz vira toplote takoj, ko se mehurčki prenehajo pojavljati, takrat bo kava prenehala iztekati iz notranje cevi (H). Kavni aparat primite za ročaj (J), odprite pokrov (A), z žlico premešajte kavo neposredno v posodo (B), nato zaprite pokrov (A) in prelijte kavo v pripravljene skodelice.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Čiščenje je treba opraviti po vsaki uporabi, vendar šele potem, ko se aparat popolnoma ohladi.
 2. Z suho roko primite vrč (B). Z drugo roko primite posodo za vodo (C). Obračajte vrč (B) v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ne odvijete vrča (B) s posode za vodo (C), pri čemer pazite, da ne pritisnete ali potegneta za ročaj (J). Odstranite filter lijaka (E).
 3. Izpraznite filter lijaka (E) z usedlino in vse dele očistite z vročo vodo in blagim sredstvom za pomivanje posode. Ne uporabljajte ostrih ali jedkih čistilnih sredstev. Popolnoma posušite. Posamezne dele je priporočljivo shranjevati razstavljene.
- Zamenjava silikonskega tesnila (G) in ploščatega cedila (F)

Po daljšem času se lahko poškodujeta tesnilo (G) in ploščato cedilo (F), ki se nahajata na dnu vrča (B) na zunanji strani.

Silikonsko tesnilo (G) bo začelo razpadati, ploščato cedilo (F) pa se bo razbarvalo ali izgubilo obliko. Upoštevajte spodnja navodila:

1. Ne zamenjajte ga, dokler se aparat popolnoma ne ohladi.

Odvijte vrč (B).

2. Na spodnji strani vrča (B) boste videli okroglo silikonsko tesnilo (G) in ravno okroglo cedilo (F).

3. S tankim rezilom dvignite tesnilo in ga potegnite navzdol, da bo skupaj s cedilom izstopilo. Staro tesnilo in ploščato cedilo zavržite, če sta obrabljena.

4. Novo cedilo namestite na sredino praznega prostora z izbočeno stranjo, obrnjeno proti vam.

5. Pritisnite novo tesnilo okoli cedila, nato pa s prstom potisnite tesnilo okoli novega cedila, dokler ne zaskoči na svoje mesto.

6. Vrč lahko ponovno privijete, da preverite, ali tesnilo ostaja na mestu.

OPOZORILO: Upoštevajte, da sta tako silikonsko tesnilo (G) kot ploščato cedilo (F) potrošni del in nista zajeta v garanciji za aparat.

RAZSTRANJEVANJE

1. Za odstranjevanje vodnega kamna iz aparata uporabite 1 ravno čajno žličko citronske kisline, pomešano s toplo vodo, ki jo nalijete v posodo za vodo (C) in

pustite stati 6 ur. Nato rezervoar trikrat sperite z vrelo vodo.

2. Pri trdovratnejših usedlinah uporabite sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna iz aparatov za kavo v skladu z navodili za uporabo.

Tehnični podatki: Zmogljivost: CR 4423 - 350 ml / CR 4424 - 450 ml

Käyttöohje (FI)

YLEISET TURVALLISUUSEHDOT TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA.

LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

1. Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä ja noudata niissä annettuja ohjeita.

2. Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Älä käytä muuhun kuin käyttötarkoituksen mukaiseen käyttöön.

3. Käytä kahvinkeitintä vain määrätyillä lämmönlähdetyypeillä. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi seuraavilla lämmönlähteillä: kaasuliesi, sähköliesi, lasikeraaminen liesi, halogeeniliesi ja induktioliesi.

4. Ole erityisen varovainen käyttäessäsi laitetta lasten ollessa paikalla.

5. Kahvinkeitintä saa käyttää vain valvotusti. Älä jätä kahvinkeitintä lämmönlähteen päälle ilman valvontaa.

6. Kahvinkeitin kuumenee erittäin kuumaksi normaalin käytön aikana. On olemassa palovammojen vaara, jos se joutuu kosketuksiin kuumien pintojen kanssa. Tartu laitteeseen vain kannen kahvasta, kannun kahvasta tai tarvittaessa uunikintailla.

7. Varoventtiilistä saattaa päästä kuumaa höyryä, kun se aktivoidaan. Varmista,

että venttiili ei ole käyttäjään päin.

8. Älä käytä vaurioitunutta laitetta tai jos se ei toimi kunnolla. Älä korjaa laitetta itse. Tarkasta tai korjaa vaurioitunut laite sopivassa huoltokeskuksessa. Korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltokeskus. Väärin tehdyt korjaukset voivat aiheuttaa vakavan vaaran käyttäjälle.

9. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä tai virheellisestä käytöstä ja huollosta, joka voi vaikuttaa haitallisesti turvallisuuteen. Älä anna lasten leikkiä laitteella tai anna lasten tai laitteeseen perehtymättömien henkilöiden käyttää laitetta.

10. Älä koskaan käytä laitetta ilman, että alasäiliössä on vettä! Laite voi vaurioitua.

11. Älä koskaan käytä laitetta kuohuvien, maidon tai muun nesteen kanssa!!!

12. Puhdista ja tarkista laite säännöllisesti varmistaaksesi saamasi kahvin laadun ja pidentääksesi sen käyttöikä.

13. Anna aina kaikkien kuumien osien jäähtyä ennen puhdistusta. Puhdista laite miedolla, hankaamattomalla pesuaineella. Älä koskaan käytä puhdistukseen liuotinta, sillä se voi vahingoittaa maalikerrosta tai tuhota pinnan.

14. Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita.

VAROITUS: VIALLINEN TAI VAURIOITUNUT LAITE JA EPÄASIANMUKAISET KORJAUKSET VOIVAT AIHEUTTAA HUOMATTAVIA VAAROJA KÄYTTÄJÄLLE.

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

1. Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.

2. Huuhtele kahvinkeitin kolmesti kuumalla vedellä. On suositeltavaa valmistaa espresso ensimmäistä käyttökertaa varten ja kaataa se sitten pois hygieniasyistä.

3. Kuivaa kahvinkeitin kuivalla paperipyyhkeellä sekä sisä- että ulkopuolelta ja varmista, että kannun (B) ja vesisäiliön (C) välinen alue on kuiva.

4. Huomaa, että tämä laite on tarkoitettu kahvin keittämiseen. Älä käytä muita uutteita, kaakaojauhetta, yrttejä, kukkia, sokereita, infuusion liuoksia tai muita aineita, jotka voivat tukkia laitteen suodattimien aukot.

LAITTEEN KUVAUS: Espresso kahvinkeitin - Kuva I.

- | | | |
|----------------------|----------------------|-------------------|
| A. Kahvallinen kansi | B. Kannu | C. Vesisäiliö |
| D. Varoventtiili | E. Suppilon suodatin | F. Litteä siivilä |
| G. Silikonitiiviste | H. Sisäputki | J. Kannun kahva |

LAITTEEN KÄYTTÖ - Katso kuva II.

1. Tarkista, että laite ei ole kuuma edellisen käytön jälkeen. Tartu kannuun (B) kuivalla kädellä. Älä työnnä tai vedä kahvasta (J). Tartu vesisäiliöön (C) toisella kädellä. Käännä kannua (B) vastapäivään, kunnes irrotat kannun (B) vesisäiliöstä (C), varoen työntämästä tai vetämästä kahvasta (J). Kun laite on avattu, poista suppilosuodatin (E).

2. Täytä säiliö (C) vedellä varoventtiilin (D) alapuolelle. Varoventtiili (D) EI saa olla veden alla. Aseta suppilosuodatin (E) vesisäiliöön (C). Täytä suppilosuodatin (E) jauhetulla kahvilla noin 4/5 sen tilavuudesta. Älä

sekoita kahvijauhetta voimakkaasti. Kahvia ei saa jauhaa liian hienoksi.

3. Kierrä kannu (B) takaisin vesisäiliöön (C). Varmista, että litteä siivilä (F) ja silikonitiiviste (G) on asennettu oikein ja että kahvinkeitin on suljettu tiiviisti. Varo työntämästä tai vetämästä kahvasta (J).

4. Aseta koottu laite lämmönlähteelle ja aseta se keskilämmölle. Espresso-kahvia ei saa valmistaa liian kovalla lämmöllä, jotta välttyään roiskeilta ja kahvinkeitin vaurioitumiselta. Laite aloittaa kahvin valmistuksen. Espresso-kahvi alkaa virrata yläsäiliöön sisäputken (H) kautta tuottaen pienen määrän höyryä ja kuplia. Älä avaa kantta (A) ennen kuin kahvinkeitto on päättynyt. Voit polttaa itsesi kuumasta höyrystä ja kuumasta kahvista.

5. Irrota kahvinkeitin lämmönlähteestä heti, kun kuplinta lakkaa, jolloin kahvi lakkaa virtaamasta sisäputkesta (H). Tartu keittimeen kahvasta (J), avaa kansi (A), sekoita kahvi lusikalla suoraan kattilaan (B), sulje sitten kansi (A) ja kaada kahvi valmiisiin kuppeihin.

PUHDISTUS JA HUOLTO

1. Puhdistus on suoritettava jokaisen käyttökerran jälkeen, mutta vasta kun kone on jäähtynyt kokonaan.

2. Tartu kannuun (B) kuivalla kädellä. Tartu vesisäiliöön (C) toisella kädellä. Käännä kannua (B) vastapäivään, kunnes irrotat kannun (B) vesisäiliöstä (C), varoen työntämästä tai vetämästä kahvasta (J).

Poista suppilosuodatin (E).

3. Tyhjennä suppilosuodatin (E) jauhoista ja puhdista kaikki osat kuumalla vedellä ja miedolla astianpesuaineella. Älä käytä voimakkaita tai syövyttäviä puhdistusaineita. Kuivaa kokonaan. On suositeltavaa säilyttää yksittäiset osat purettuina.

Silikonitiivisteen (G) ja litteän siivilän (F) vaihtaminen

Pitkän ajan kuluttua kannun (B) pohjassa ulkopuolella sijaitsevat tiiviste (G) ja litteä siivilä (F) voivat vaurioitua. Silikonitiiviste (G) alkaa hajota ja litteä siivilä (F) värjäytyy tai saattaa menettää muotonsa. Noudata alla olevia ohjeita:

1. Älä vaihda ennen kuin laite on jäähtynyt kokonaan.

Irrota kannu (B).

2. Kannun (B) alapuolelta näet pyöreän silikonitiivisteen (G) ja litteän pyöreän siivilän (F).

3. Käytä ohutta terää ja vedä tiiviste ylös ja alas, jolloin se irtaantuu siivilän mukana. Hävitä vanha tiiviste ja litteä siivilä, jos se on kulunut.

4. Asenna uusi siivilä keskelle tyhjää tilaa siten, että pullistuma on sinuun päin.

5. Paina uusi tiiviste siivilän ympärille ja liu'uta sitten sormella tiivistettä uuden siivilän ympärille, kunnes se ponnahtaa paikalleen.

6. Voit ruuvata kannun takaisin kiinni tarkistaaksesi, että tiiviste pysyy paikallaan.

VAROITUS: Huomaa, että sekä silikonitiiviste (G) että litteä siivilä (F) ovat kuluvia osia, eikä laitteen takuu kata niitä.

LOPETTAMINEN

1. Käytä laitteen kalkinpoistoon 1 tasainen teelusikallinen sitruunahappoa sekoitettuna lämpimään vesisäiliöön (C) kaadettuun veteen ja

annetaan seistä 6 tuntia. Huuhtelee sen jälkeen säiliö kolme kertaa kiehuvalle vedelle.

2. Jos saostumat ovat sitkeämpiä, käytä kahvinkeitinille tarkoitettua kalkinpoistoainetta niiden käyttöohjeiden mukaisesti.

Tekniset tiedot: Kapasiteetti: CR 4423 - 350 ml / CR 4424 - 450 ml

Instrukcja obsługi (PL)

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA.

PROSIMY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ

1. Przed użyciem urządzenia zapoznaj się z instrukcją obsługi i postępuj zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.

2. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj do

innych celów, które nie są zgodne z przeznaczeniem.

3. Używaj kawiarki tylko na podanych rodzajach źródeł ciepła. Produkt przeznaczony jest do stosowania na następujących źródłach ciepła: płyta gazowa, płyta elektryczna, płyta szklano-ceramiczna, płyta halogenowa i płyta indukcyjna.

4. Zachowaj szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się dzieci.

5. Kawiarka może być użytkowana wyłącznie pod nadzorem. Nie pozostawiaj kawiarki na źródle ciepła bez nadzoru.

6. Kawiarka bardzo się nagrzewa podczas normalnego użytkowania. W przypadku kontaktu z gorącymi powierzchniami istnieje ryzyko poparzenia. Urządzenie należy chwycić wyłącznie za uchwyt pokrywki, uchwyt dzbanka lub jeśli to konieczne przy wykorzystaniu rękawic kuchennych.

7. Po uruchomieniu z zaworu bezpieczeństwa może wydobywać się gorąca para. Upewnij się, że zawór nie jest skierowany w stronę użytkownika.

8. Nie używaj uszkodzonego sprzętu lub jeśli nie działa prawidłowo. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Uszkodzone urządzenie należy przekazać do sprawdzenia lub naprawy w odpowiednim centrum serwisowym. Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo dla użytkownika.

9. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem sprzętu niezgodnie z jego przeznaczeniem lub jego niewłaściwą eksploatacją oraz konserwacją, które mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem, nie pozwalaj dzieciom ani osobom niezaznajomionym z urządzeniem używać go.

10. Nigdy nie używaj urządzenia bez wody w dolnym zbiorniku! Urządzenie może zostać uszkodzone.

11. Nigdy nie używaj urządzenia z wodą gazowaną, mlekiem lub innym płynem!!!

12. Regularnie czyść i sprawdzaj sprzęt, aby zapewnić jakość otrzymywanej kawy i przedłużyć jego żywotność.

13. Zawsze przed czyszczeniem pozwól, aby wszystkie gorące części ostygły. Urządzenie należy czyścić łagodnym, nieściernym detergentem. Nigdy nie używaj rozpuszczalnika do czyszczenia, ponieważ może to uszkodzić warstwę farby lub zniszczyć powierzchnię.

14. Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.

UWAGA: WADLIWE LUB USZKODZONE URZĄDZENIE ORAZ

NIEWŁAŚCIWE NAPRAWY MOGĄ SPOWODOWAĆ ZNACZNE ZAGROŻENIE DLA UŻYTKOWNIKA.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe z urządzenia.
2. Wypłucz kawiarkę gorącą wodą trzykrotnie. Zaleca się przy pierwszym użytkowaniu przygotowanie espresso, a następnie jego wylanie ze względów higienicznych.
3. Użyj suchego ręcznika papierowego do wysuszenia urządzenia zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz, upewniając się, że obszar między dzbankiem (B), a zbiornikiem na wodę (C) jest suchy.
4. Należy pamiętać, że to urządzenie służy do parzenia kawy. Nie używaj żadnych innych ekstraktów, kakao w proszku, ziół, kwiatów, cukrów, substancji rozpuszczalnych w naparach, ani innych substancji, które mogą blokować otwory w filtrach urządzenia.

OPIS URZĄDZENIA: Kawiarka Espresso – Rysunek I.

- A. Pokrywa z uchwytem B. Dzbanek C. Zbiornik na wodę
D. Zawór bezpieczeństwa E. Filtr lejkowy F. Płaskie sitko
G. Uszczelka silikonowa H. Rurka wewnętrzna J. Uchwyt dzbanka

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA - Patrz rysunek II.

1. Sprawdź, czy urządzenie nie jest gorące po poprzednim użyciu. Chwyc dzbanek (B) suchą ręką. Nie naciskaj ani nie ciągnij za uchwyt (J). Drugą ręką chwyc zbiornik na wodę (C). Przekręć dzbanek (B) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż odkręcisz dzbanek (B) od zbiornika na wodę (C), uważając, aby nie naciskać ani nie ciągnąć za uchwyt (J). Po otwarciu urządzenia wyjmij filtr lejkowy (E).
2. Napełnij zbiornik (C) wodą do poziomu poniżej zaworu bezpieczeństwa (D). Zawór bezpieczeństwa (D) NIE może znajdować się pod wodą. Włóż filtr lejkowy (E) do zbiornika na wodę (C). Napełnij filtr lejkowy (E) mieloną kawą do około 4/5 jego pojemności. Nie należy mocno ubijać mielonej kawy. Kawa nie powinna być zbyt drobno zmielona.
3. Przykręć dzbanek (B) z powrotem do zbiornika na wodę (C). Upewnij się, że płaskie sitko (F) i silikonowa uszczelka (G) są prawidłowo zamontowane i kawiarka jest szczelnie zamknięta. Uważaj, aby nie naciskać ani nie ciągnąć za uchwyt (J).
4. Umieść zamontowane urządzenie na źródle ciepła i ustaw na średnim ogniu. Kawa Espresso nie powinna być przygotowywana na zbyt mocnym ogniu, aby uniknąć wykipienia oraz nie uszkodzić kawiarki. Urządzenie zacznie zaparzenie. Kawa espresso zacznie przepływać do górnego pojemnika wewnętrzną rurką (H) wytwarzając niewielką ilość pary i bulgocząc. Nie otwieraj pokrywy (A), dopóki kawiarka nie zakończy parzenia. Możesz się poparzyć gorącą parą i gorącą kawą.
5. Zdejmij kawiarkę ze źródła ciepła, gdy tylko ustanie bulgotanie, wtedy kawa przestanie wypływać z wewnętrznej rurki (H). Chwyc urządzenie za uchwyt (J), otwórz pokrywę (A), wymieszaj kawę łyżeczką bezpośrednio w dzbanku (B) następnie zamknij pokrywę (A) i wlej kawę do przygotowanych filiżanek.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Czyszczenie należy wykonywać po każdym użyciu, ale dopiero po całkowitym ostygnięciu urządzenia.
2. Chwyc dzbanek (B) suchą ręką. Drugą ręką chwyc zbiornik na wodę (C). Przekręć dzbanek (B) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż odkręcisz dzbanek (B) od zbiornika na wodę (C), uważając, aby nie naciskać ani nie ciągnąć za uchwyt (J). Wyjmij filtr lejkowy (E).
3. Opróżnij filtr lejkowy (E) z fusów i wyczyść wszystkie części gorącą wodą z delikatnym płynem do mycia naczyń. Nie używaj ostrych, ani żrących środków czyszczących. Osusz całkowicie. Zaleca się przechowywanie poszczególnych części w stanie rozkręconym.
4. Wymiana uszczelki silikonowej (G) i płaskiego sitka (F)
Po dłuższym czasie uszczelka (G) i płaskie sitko (F) znajdujące się na dnie dzbanka (B) od zewnętrznej strony mogą ulec zniszczeniu.
Silikonowa uszczelka (G) zacznie się rozpadać, a płaskie sitko (F) odbarwi się lub może stracić swój kształt. Postępuj zgodnie z instrukcją poniżej:
1. Wymiany należy dokonać dopiero po całkowitym ostygnięciu urządzenia.

Odkręć dzbanek (B).

2. Od spodu dzbanka (B) zobaczysz okrągłą silikonową uszczelkę (G) i płaskie okrągłe sitko (F).

3. Za pomocą cienkiego ostrza podważ uszczelkę i pociągnij w dół, wyjdzie wraz z sitkiem. Wyrzuć starą uszczelkę i płaskie sitko jeżeli jest zużyte.

4. Aby zainstalować, umieść nowe sitko na środku pustej przestrzeni z wybrzuszeniem skierowanym do ciebie.

5. Wciśnij nową uszczelkę wokół sitka, a następnie palcem przesuwaj uszczelkę wokół nowego sitka, aż wskoczy na swoje miejsce.

6. Możesz ponownie przykręcić dzbanek, aby sprawdzić, czy uszczelka zostanie na swoim miejscu.

OSTRZEŻENIE: Należy pamiętać, że zarówno silikonowa uszczelka (G), jak i płaskie sitko (F) są częściami eksploatacyjnymi i nie są objęte gwarancją urządzenia.

ODKAMIENTOWANIE

1. Do odkamieniania urządzenia użyj 1 płaską łyżeczkę kwasu cytrynowego wymieszaną z ciepłą wodą wlaną do zbiornika na wodę (C) i

pozostawioną na 6 godzin. Następnie wypłucz zbiornik trzykrotnie wrzącą wodą.

2. W przypadku trwałszych osadów użyj środka odkamieniającego do ekspresów do kawy zgodnie z ich instrukcją użytkowania.

Dane techniczne: Pojemność robocza: CR 4423 – 350 ml / CR 4424 – 450 ml

Manuale d'uso (IT)

CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA.

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO

1. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere le istruzioni per l'uso e seguire le indicazioni in esse contenute.

2. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non utilizzare per scopi diversi da quelli previsti.

3. Utilizzare la macchina da caffè solo con i tipi di fonte di calore specificati. Il prodotto è destinato all'uso sulle seguenti fonti di calore: piano cottura a gas, piano cottura elettrico, piano cottura in vetroceramica, piano cottura alogeno e piano cottura a induzione.

4. Prestare particolare attenzione quando si utilizza l'apparecchio in presenza di bambini.

5. La macchina da caffè deve essere utilizzata solo sotto sorveglianza. Non lasciare incustodita la macchina da caffè sulla fonte di calore.

6. La macchina da caffè si scalda molto durante il normale utilizzo. Se entra in contatto con superfici calde, c'è il rischio di ustioni. Afferrare l'apparecchio solo dal manico del coperchio, dal manico della caraffa o, se necessario, con guanti da forno.

7. Quando si attiva la valvola di sicurezza, può fuoriuscire vapore caldo. Assicurarsi che la valvola non sia rivolta verso l'utente.

8. Non utilizzare apparecchiature danneggiate o che non funzionano correttamente. Non riparare l'apparecchio da soli. Far controllare o riparare l'apparecchio danneggiato presso un centro di assistenza adeguato. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da centri di assistenza autorizzati. Riparazioni non eseguite correttamente possono causare gravi pericoli per l'utente.
 9. Il produttore non è responsabile dei danni causati da un uso dell'apparecchio contrario alla sua destinazione o da un funzionamento e una manutenzione non corretti, che possono compromettere la sicurezza. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio o che lo utilizzino bambini o persone che non hanno familiarità con l'apparecchio.
 10. Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua nel serbatoio inferiore! L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
 11. Non utilizzare mai l'apparecchio con acqua gassata, latte o qualsiasi altro liquido!!!
 12. Pulire e controllare regolarmente l'apparecchio per garantire la qualità del caffè e prolungarne la durata.
 13. Lasciare sempre raffreddare tutte le parti calde prima di pulirle. Pulire l'apparecchiatura con un detergente delicato e non abrasivo. Non utilizzare mai un solvente per la pulizia, poiché potrebbe danneggiare lo strato di vernice o distruggere la superficie.
 14. Utilizzare solo accessori originali.
- ATTENZIONE: UN APPARECCHIO DIFETTOSO O DANNEGGIATO E RIPARAZIONI IMPROPRIE POSSONO CAUSARE NOTEVOLI PERICOLI PER L'UTENTE.**

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio dall'apparecchio.
2. Sciacquare la macchina da caffè con acqua calda per tre volte. Per motivi igienici, si consiglia di preparare l'espresso per il primo utilizzo e poi versarlo.
3. Con un panno di carta asciutto asciugare la macchina sia all'interno che all'esterno, assicurandosi che la zona tra la caraffa (B) e il serbatoio dell'acqua (C) sia asciutta.
4. Si ricorda che questo apparecchio è destinato all'erogazione di caffè. Non utilizzare altri estratti, cacao in polvere, erbe, fiori, zuccheri, solubili per infusione o altre sostanze che potrebbero ostruire le aperture dei filtri dell'apparecchio.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO: Macchina per caffè espresso - Figura I.

- | | | |
|----------------------------|--------------------|-------------------------|
| A. Coperchio con maniglia | B. Brocca | C. Serbatoio dell'acqua |
| D. Valvola di sicurezza | E. Filtro a imbuto | F. Filtro piatto |
| G. Guarnizione in silicone | H. Tubo interno | J. Manico della brocca |

USO DEL DISPOSITIVO - Vedere la figura II.

1. Verificare che l'apparecchio non sia caldo dopo un precedente utilizzo. Afferrare la brocca (B) con una mano asciutta. Non spingere o tirare l'impugnatura (J). Afferrare il serbatoio dell'acqua (C) con l'altra mano. Ruotare la caraffa (B) in senso antiorario fino a svitarla dal serbatoio dell'acqua (C), facendo attenzione a non spingere o tirare l'impugnatura (J). Una volta aperto l'apparecchio, rimuovere il filtro a imbuto (E).
2. Riempire il serbatoio (C) con acqua fino a un livello inferiore alla valvola di sicurezza (D). La valvola di sicurezza (D) NON deve essere sott'acqua. Inserire il filtro a imbuto (E) nel serbatoio dell'acqua (C). Riempire il filtro a imbuto (E) con caffè macinato fino a circa 4/5 della sua capacità. Non frullare pesantemente il caffè macinato. Il caffè non deve essere macinato troppo finemente.
3. Riavvitare la caraffa (B) nel serbatoio dell'acqua (C). Assicurarsi che il filtro piatto (F) e la guarnizione in silicone (G) siano montati correttamente e che la macchina da caffè sia ben chiusa. Fare attenzione a non spingere o tirare il manico (J).
4. Collocare l'unità assemblata su una fonte di calore e impostarla a fuoco medio. Il caffè espresso non deve essere preparato a fuoco troppo forte per evitare fuoriuscite e danni alla caffetteria. La macchina inizia l'erogazione. Il caffè espresso inizia a fluire nel contenitore superiore attraverso il tubo interno (H) producendo una piccola quantità di vapore e di bolle. Non aprire il coperchio (A) fino al termine dell'erogazione del caffè. Ci si potrebbe scottare a causa del vapore e del caffè bollente.
5. Rimuovere la caffettiera dalla fonte di calore non appena il gorgoglio si interrompe, quindi il caffè smette di uscire dal tubo interno (H). Afferrare la macchina per il manico (J), aprire il coperchio (A), mescolare il caffè con un cucchiaino direttamente nel bricco (B), quindi chiudere il coperchio (A) e versare il caffè nelle tazze preparate.

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. La pulizia deve essere effettuata dopo ogni utilizzo, ma solo dopo che la macchina si è raffreddata completamente.
2. Afferrare la caraffa (B) con una mano asciutta. Afferrare il serbatoio dell'acqua (C) con l'altra mano. Ruotare la caraffa (B) in senso antiorario fino a svitarla dal serbatoio dell'acqua (C), facendo attenzione a non spingere o tirare l'impugnatura (J).

Rimuovere il filtro a imbuto (E).

3. Svuotare il filtro a imbuto (E) dai fondi e pulire tutte le parti con acqua calda e detersivo per piatti delicato. Non utilizzare detergenti aggressivi o caustici. Asciugare completamente. Si consiglia di conservare le singole parti smontate.

Sostituzione della guarnizione in silicone (G) e del filtro piatto (F)

Dopo un lungo periodo di tempo, la guarnizione (G) e il filtro piatto (F) situati sul fondo della caraffa (B) all'esterno possono danneggiarsi.

La guarnizione in silicone (G) inizierà a disintegrarsi e il filtro piatto (F) si scolorirà o perderà la sua forma. Seguire le istruzioni riportate di seguito:

1. Non sostituire il filtro finché l'apparecchio non si è completamente raffreddato.
2. Svitare la caraffa (B).
3. Sul lato inferiore della caraffa (B) si trovano una guarnizione rotonda in silicone (G) e un filtro rotondo piatto (F).
4. Utilizzando una lama sottile, fare leva sulla guarnizione e tirare verso il basso, in modo da farla uscire insieme al filtro. Eliminare la vecchia guarnizione e il filtro piatto se sono usurati.
5. Per l'installazione, posizionare il nuovo filtro al centro dello spazio vuoto con il rigonfiamento rivolto verso di sé.
6. Premere la nuova guarnizione attorno al filtro, quindi far scorrere con il dito la guarnizione attorno al nuovo filtro finché non scatta in posizione.
6. È possibile riavvitare la caraffa per verificare che la guarnizione rimanga in posizione.

AVVERTENZA: la guarnizione in silicone (G) e il filtro piatto (F) sono parti di consumo e non sono coperti dalla garanzia dell'apparecchio.

SMETTERE

1. Per decalcificare l'apparecchio, utilizzare 1 cucchiaino raso di acido citrico mescolato ad acqua tiepida versata nel serbatoio dell'acqua (C) e lasciarlo riposare per 6 ore. Sciacquare quindi il serbatoio per tre volte con acqua bollente.
 2. Per depositi più persistenti, utilizzare un decalcificante per macchine da caffè secondo le relative istruzioni d'uso.
- Dati tecnici: Capacità: CR 4423 - 350 ml / CR 4424 - 450 ml

Bruksanvisning (SV)

ALLMÄNNA SÄKERHETSVILLKOR VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER. LÄS NOGA OCH SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK

1. Läs igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ anvisningarna i den.
2. Produkten är endast avsedd för hushållsbruk. Använd den inte för andra ändamål som inte överensstämmer med den avsedda användningen.
3. Använd endast kaffemaskinen på de typer av värmekällor som anges. Produkten är avsedd att användas på följande värmekällor: gasspis, elspis, glaskeramikhäll, halogenhäll och induktionshäll.
4. Var särskilt försiktig när du använder apparaten i närheten av barn.
5. Kaffemaskinen får endast användas under uppsikt. Lämna inte kaffebryggaren på värmekällan utan uppsikt.
6. Kaffemaskinen blir mycket varm vid normal användning. Det finns risk för brännskador om den kommer i kontakt med heta ytor. Ta endast tag i lockets eller kannans handtag eller använd vid behov ugnshandskar.
7. Het ånga kan komma ut ur säkerhetsventilen när den är aktiverad. Se till att ventilen inte är vänd mot användaren.
8. Använd inte skadad utrustning eller om den inte fungerar som den ska. Reparera inte apparaten själv. Låt en skadad apparat kontrolleras eller repareras på ett lämpligt servicecenter. Alla reparationer får endast utföras av auktoriserade serviceverkstäder. Felaktigt utförda reparationer kan medföra allvarliga faror för användaren.
9. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av att apparaten används på ett sätt som inte är avsett för den eller av felaktig användning och felaktigt underhåll, vilket kan påverka säkerheten negativt. Låt inte barn leka med apparaten och låt inte barn eller personer som inte är bekanta med apparaten använda den.
10. Använd aldrig apparaten utan vatten i den nedre tanken! Apparaten kan skadas.
11. Använd aldrig apparaten med kolsyrat vatten, mjölk eller någon annan vätska!!!
12. Rengör och kontrollera apparaten regelbundet för att säkerställa kvaliteten på kaffet och för att förlänga dess livslängd.
13. Låt alltid alla heta delar svalna före rengöring. Rengör utrustningen med ett

milt, icke-slipande rengöringsmedel. Använd aldrig lösningsmedel för rengöring, eftersom det kan skada färgskiktet eller förstöra ytan.

14. Använd endast originaltillbehör.

VARNING: EN DEFEKT ELLER SKADAD APPARAT OCH FELAKTIGA REPARATIONER KAN ORSAKA AVSEVÄRD FARA FÖR ANVÄNDAREN.

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

1. Ta bort allt förpackningsmaterial från apparaten.
2. Skölj kaffemaskinen med varmt vatten tre gånger. Av hygieniska skäl är det lämpligt att först tillreda espresson och sedan hälla ut den.
3. Torka maskinen både in- och utvändigt med en torr pappershandduk och se till att området mellan kannan (B) och vattentanken (C) är torrt.
4. Observera att denna apparat är avsedd för kaffe bryggning. Använd inga andra extrakt, kakaopulver, örter, blommor, socker, infusionslösningar eller andra ämnen som kan blockera öppningarna i apparatens filter.

BESKRIVNING AV APPARATEN: Espresso kaffemaskin - Bild I.

- A. Lock med handtag B. Kanna C. Vattentank
D. Säkerhetsventil E. Trattfilter F. Platt sil
G. Silikonpackning H. Innerrör J. Handtag till kannan

ANVÄNDNING AV APPARATEN - Se bild II.

1. Kontrollera att apparaten inte är varm efter tidigare användning. Ta tag i kannan (B) med en torr hand. Tryck eller dra inte i handtaget (J). Ta tag i vattentanken (C) med den andra handen. Vrid kannan (B) moturs tills du skruvar loss kannan (B) från vattentanken (C), var noga med att inte trycka eller dra i handtaget (J). När enheten är öppen tar du bort trattfiltret (E).
2. Fyll tanken (C) med vatten till en nivå under säkerhetsventilen (D). Säkerhetsventilen (D) får INTE stå under vatten. Sätt i trattfiltret (E) i vattentanken (C). Fyll trattfiltret (E) med malet kaffe till ca 4/5 av dess kapacitet. Vispa inte det malda kaffet kraftigt. Kaffet får inte malas för fint.
3. Skruva tillbaka kannan (B) i vattentanken (C). Se till att den platta silen (F) och silikon tätningen (G) är korrekt monterade och att kaffemaskinen är ordentligt stängd. Var försiktig så att du inte trycker eller drar i handtaget (J).
4. Placera den monterade enheten på en värmekälla och ställ in den på medelvärme. Espressokaffe bör inte tillredas på för stark värme för att undvika spill och skador på caféet. Maskinen börjar brygga. Espressokaffet börjar rinna in i den övre behållaren genom innerröret (H) och det bildas en liten mängd ånga och bubblor. Öppna inte locket (A) förrän kaffet har bryggs färdigt. Du kan bränna dig på den heta ångan och det heta kaffet.
5. Ta bort kaffe bryggaren från värmekällan så snart bubblorna har upphört, då slutar kaffet att rinna ut ur innerröret (H). Ta tag i handtaget (J), öppna locket (A), rör om kaffet med en sked direkt i kannan (B), stäng sedan locket (A) och håll kaffet i de förberedda kopparna.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

1. Rengöring bör utföras efter varje användning, men först efter att maskinen har svalnat helt.
2. Ta tag i kannan (B) med en torr hand. Ta tag i vattentanken (C) med den andra handen. Vrid kannan (B) moturs tills du skruvar loss kannan (B) från vattentanken (C), se till att inte trycka eller dra i handtaget (J). Ta bort trattfiltret (E).
3. Töm trattfiltret (E) på grums och rengör alla delar med varmt vatten och milt diskmedel. Använd inte starka eller frätande rengöringsmedel. Låt torka helt och hållet. Vi rekommenderar att de enskilda delarna förvaras i isärtaget skick.

Byte av silikonpackningen (G) och den platta silen (F)

Efter en längre tids användning kan packningen (G) och den platta silen (F) som sitter i botten av kannan (B) på utsidan bli skadade.

Silikonpackningen (G) börjar falla sönder och den platta silen (F) missfärgas eller förlorar sin form. Följ anvisningarna

nedan:

1. Byt inte ut den förrän apparaten har svalnat helt.

Skruva loss kannan (B).

2. På undersidan av kannan (B) finns en rund silikonpackning (G) och en platt, rund sil (F).

3. Använd ett tunt blad för att lyfta upp packningen och dra nedåt, så kommer den ut tillsammans med silen. Kassera den gamla packningen och den platta silen om de är utslitna.

4. För att installera, placera den nya silen i mitten av det tomma utrymmet med utbuktningen vänd mot dig.

5. Pressa den nya packningen runt silen och använd sedan fingret för att skjuta packningen runt den nya silen tills den klickar på plats.

6. Du kan skruva tillbaka kannan för att kontrollera att packningen sitter på plats.

WARNING: Observera att både silikonpackningen (G) och den platta silen (F) är förbrukningsartiklar och inte omfattas av apparatens garanti.

AVDISINFEKTERING

1. För att avkalka apparaten ska du använda 1 tesked citronsyra blandat med varmt vatten som hålls i vattentanken (C) och

och låt stå i 6 timmar. Skölj sedan tanken tre gånger med kokande vatten.

2. Vid mer ihållande avlagringar, använd ett avkalkningsmedel för kaffemaskiner enligt bruksanvisningen.

Tekniska data: Kapacitet: CR 4423 - 350 ml / CR 4424 - 450 ml

Ръководство за употреба (BG)

ОБЩИ УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА

1. Преди да използвате уреда, прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте съдържащите се в тях указания.

2. Продуктът е предназначен само за домашна употреба. Не го използвайте за други цели, които не са в съответствие с предназначението му.

3. Използвайте кафемашината само върху посочените видове източници на топлина. Продуктът е предназначен за използване на следните източници на топлина: газови котлони, електрически котлони, стъклокерамични котлони, халогенни котлони и индукционни котлони.

4. Бъдете особено внимателни, когато използвате уреда, когато наоколо има деца.

5. Кафемашината трябва да се използва само под наблюдение. Не оставяйте кафемашината върху източника на топлина без надзор.

6. Кафемашината се нагрива силно при нормална употреба. Съществува риск от изгаряния, ако тя влезе в контакт с горещи повърхности.

Хващайте уреда само за дръжката на капака, дръжката на кана или при необходимост използвайте ръкавици за готвене.

7. При активиране на предпазния клапан от него може да излезе гореща пара. Уверете се, че клапанът не е обърнат към потребителя.
 8. Не използвайте повредено оборудване или ако то не работи правилно. Не ремонтирайте уреда сами. Поръчайте повредения уред да бъде проверен или ремонтиран в подходящ сервизен център. Всички ремонти трябва да се извършват само от оторизирани сервизни центрове. Неправилно извършените ремонти могат да предизвикат сериозна опасност за потребителя.
 9. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от използването на уреда в противоречие с предназначението му или от неправилна експлоатация и поддръжка, които могат да повлияят неблагоприятно на безопасността. Не позволявайте на деца да си играят с уреда и не допускайте деца или лица, които не са запознати с уреда, да го използват.
 10. Никога не използвайте уреда без вода в долния резервоар! Уредът може да се повреди.
 11. Никога не използвайте уреда с газирана вода, мляко или каквато и да е друга течност!!!
 12. Почиствайте и проверявайте редовно уреда, за да гарантирате качеството на полученото кафе и да удължите живота му.
 13. Винаги оставяйте всички горещи части да изстинат, преди да ги почистите. Почиствайте оборудването с мек, неабразивен почистващ препарат. Никога не използвайте разтворител за почистване, тъй като това може да повреди слоя боя или да унищожи повърхността.
 14. Използвайте само оригинални принадлежности.
- ВНИМАНИЕ: ДЕФЕКТНИЯТ ИЛИ ПОВРЕДЕН УРЕД И НЕПРАВИЛНИТЕ РЕМОНТИ МОГАТ ДА ПРИЧИНЯТ ЗНАЧИТЕЛНА ОПАСНОСТ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.**

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

1. Отстранете всички опаковъчни материали от уреда.
2. Изплакнете кафемашината с гореща вода три пъти. Препоръчително е да пригответе еспресото за първата употреба и след това да го излеее от хигиенни съображения.
3. Използвайте суха хартиена кърпа, за да подсушите кафемашината отвътре и отвън, като се уверите, че зоната между кана (B) и резервоара за вода (C) е суха.
4. Моля, обърнете внимание, че този уред е предназначен за приготвяне на кафе. Не използвайте никакви други екстракти, какао на прах, билки, цветя, захари, разтворители на настойки или други вещества, които могат да блокират отворите на филтрите на уреда.

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА: Еспресо кафемашина - Фигура I.

A. Капак с дръжка

B. Купа

C. Резервоар за вода

- D. Предпазен клапан Е. Филтър с фуния Е. Плосък филтър
G. Силиконово уплътнение Н. Вътрешна тръба J. Дръжка на каната

ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО - Вижте фигура II.

1. Проверете дали уредът не е горещ след предишна употреба. Хванете буркана (B) със суха ръка. Не натискайте и не дърпайте дръжката (J). Хванете резервоара за вода (C) с другата си ръка. Завъртете кана (B) обратно на часовниковата стрелка, докато отвиете кана (B) от резервоара за вода (C), като внимавате да не натискате или дърпате дръжката (J). След като уредът е отворен, извадете филтъра на фунията (E).
2. Напълнете резервоара (C) с вода до ниво под предпазния клапан (D). Предпазният клапан (D) НЕ трябва да е под водата. Поставете филтъра с фуния (E) в резервоара за вода (C). Напълнете филтъра с фуния (E) със смляно кафе до около 4/5 от вместимостта му. Не разбивайте силно смляното кафе. Кафето не трябва да бъде смляно твърде фино.
3. Завинтете каната (B) обратно в резервоара за вода (C). Уверете се, че плоската цедка (F) и силиконовото уплътнение (G) са правилно поставени и кафемашината е плътно затворена. Внимавайте да не натискате или дърпате дръжката (J).
4. Поставете сглобените уред върху източник на топлина и го настройте на средна температура. Кафето еспreso не трябва да се приготвя на твърде силна температура, за да се избегне разливане и повреда на кафемашината. Машината ще започне да приготвя кафе. Кафето еспreso ще започне да се стича в горния контейнер през вътрешната тръба (H), като се образува малко количество пара и мехурчета. Не отваряйте капака (A), докато кафенето не приключи с приготвянето на кафето. Може да се изгорите с горещата пара и горещото кафе.
5. Отстранете кафеарката от източника на топлина веднага щом мехурчетата спрат, тогава кафето ще спре да изтича от вътрешната тръба (H). Хванете машината за дръжката (J), отворете капака (A), разбъркайте кафето с лъжица директно в съда (B), след което затворете капака (A) и изсипете кафето в подготвените чаши.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

1. Почистването трябва да се извършва след всяка употреба, но само след като машината е изстинала напълно.
 2. Хванете буркана (B) със суха ръка. Хванете резервоара за вода (B) с другата ръка. Завъртете кана (B) обратно на часовниковата стрелка, докато отвиете кана (B) от резервоара за вода (C), като внимавате да не натискате или дърпате дръжката (J). Извадете филтъра на фунията (E).
 3. Изпразнете филтъра на фунията (E) от утайката и почистете всички части с гореща вода и мека течност за миене на съдове. Не използвайте агресивни или разяждащи почистващи препарати. Изсушете напълно. Препоръчва се отделните части да се съхраняват в разглобено състояние.
- Смяна на силиконовото уплътнение (G) и плоската цедка (F)
- След дълъг период от време уплътнението (G) и плоската цедка (F), разположени на дъното на кана (B) от външната страна, могат да се повредят.
- Силиконовото уплътнение (G) ще започне да се разпада, а плоската цедка (F) ще промени цвета си или може да загуби формата си. Следвайте инструкциите по-долу:
1. Не подменяйте, докато уредът не се охлади напълно.
- Отвийте каната (B).
2. От долната страна на кана (B) ще видите кръгло силиконово уплътнение (G) и плоска кръгла цедка (F).
 3. С помощта на тънко ножче повдигнете уплътнението и го издърпайте надолу, то ще излезе заедно с цедката. Изхвърлете старото уплътнение и плоската цедка, ако са износени.
 4. За да монтирате, поставете новата цедка в центъра на празното пространство с издутината към вас.
 5. Натиснете новото уплътнение около цедката, след което с пръст плъзнете уплътнението около новата цедка, докато то се намести на мястото си.

6. Можете да завинтите обратно кана, за да проверите дали уплътнението остава на мястото си.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Моля, обърнете внимание, че както силиконовото уплътнение (G), така и плоската цедка (F) са консумативи и не се покриват от гаранцията на уреда.

ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО

1. За да отстраните котления камък от уреда, използвайте 1 равна чаена лъжичка лимонена киселина, смесена с топла вода, изсипана в резервоара за вода (C) и и се оставя да престои в продължение на 6 часа. След това изплакнете резервоара три пъти с вряла вода.
2. При по-устойчиви отлагания използвайте средство за отстраняване на котлен камък за кафемашини

Brugsanvisning (DA)

GENERELLE SIKKERHEDSBETINGELSER VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER. LÆS OMHYGGELIGT OG OPBEVAR TIL SENERE BRUG

1. Før du bruger apparatet, skal du læse brugsanvisningen og følge instruktionerne deri.
2. Produktet er kun beregnet til husholdningsbrug. Må ikke bruges til andre formål, der ikke er i overensstemmelse med den tilsigtede brug.
3. Brug kun kaffemaskinen på de typer varmekilder, der er angivet. Produktet er beregnet til brug på følgende varmekilder: gaskomfur, elektrisk kogeplade, glaskeramisk kogeplade, halogenkogeplade og induktionskogeplade.
4. Vær særlig forsigtig, når du bruger apparatet, når der er børn i nærheden.
5. Kaffemaskinen må kun bruges under opsyn. Efterlad ikke kaffemaskinen på varmekilden uden opsyn.
6. Kaffemaskinen bliver meget varm under normal brug. Der er risiko for forbrændinger, hvis den kommer i kontakt med varme overflader. Tag kun fat i låghåndtaget, kandehåndtaget eller brug om nødvendigt ovenhandsker.
7. Der kan komme varm damp ud af sikkerhedsventilen, når den aktiveres. Sørg for, at ventilen ikke vender mod brugeren.
8. Brug ikke beskadiget udstyr, eller hvis det ikke fungerer korrekt. Reparer ikke selv apparatet. Få et beskadiget apparat kontrolleret eller repareret på et egnet servicecenter. Reparationer må kun udføres af autoriserede servicecentre. Forkert udførte reparationer kan medføre alvorlig fare for brugeren.
9. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes brug af udstyret i strid med dets tilsigtede anvendelse eller forkert betjening og vedligeholdelse, som kan påvirke sikkerheden negativt. Lad ikke børn lege med apparatet, og lad ikke børn eller personer, der ikke er fortrolige med apparatet, bruge det.
10. Brug aldrig apparatet uden vand i den nederste tank! Apparatet kan blive beskadiget.
11. Brug aldrig apparatet med dansk vand, mælk eller andre væsker!!!
12. Rengør og tjek udstyret regelmæssigt for at sikre kvaliteten af den kaffe, du får, og for at forlænge dets levetid.
13. Lad altid alle varme dele køle af før rengøring. Rengør udstyret med et

mildt, ikke-slibende rengøringsmiddel. Brug aldrig opløsningsmidler til rengøring, da det kan beskadige malingslaget eller ødelægge overfladen.

14. Brug kun originalt tilbehør.

FORSIGTIGHED: ET DEFEKT ELLER BESKADIGET APPARAT OG UKORREKTE REPARATIONER KAN UDGØRE EN BETYDELIG FARE FOR BRUGEREN.

FØR FØRSTE BRUG

1. Fjern alt emballagemateriale fra apparatet.
2. Skyl kaffemaskinen med varmt vand tre gange. Det anbefales at tilberede espressoen til første brug og derefter hælde den ud af hygiejniske årsager.
3. Brug et tørt stykke køkkenrulle til at tørre maskinen både indvendigt og udvendigt, og sørg for, at området mellem kanden (B) og vandtanken (C) er tørt.
4. Bemærk, at dette apparat er beregnet til kaffebrygning. Brug ikke andre ekstrakter, kakaopulver, urter, blomster, sukker, infusionsopløsninger eller andre stoffer, der kan blokere åbningerne i apparatets filtre.

BESKRIVELSE AF APPARATET: Espressomaskine - Figur I.

- A. Låg med håndtag B. Kande C. Vandbeholder
D. Sikkerhedsventil E. Tragtfiler F. Flad si
G. Silikonepakning H. Indvendigt rør J. Håndtag til kande

BRUG AF APPARATET - Se figur II.

1. Kontrollér, at apparatet ikke er varmt efter tidligere brug. Tag fat i kanden (B) med en tør hånd. Skub eller træk ikke i håndtaget (J). Tag fat i vandtanken (C) med den anden hånd. Drej kanden (B) mod uret, indtil du skruer kanden (B) af vandtanken (C), og pas på ikke at skubbe eller trække i håndtaget (J). Når enheden er åben, skal du fjerne tragtfileret (E).
2. Fyld tanken (C) med vand til et niveau under sikkerhedsventilen (D). Sikkerhedsventilen (D) må IKKE være under vand. Sæt filtertragten (E) ind i vandtanken (C). Fyld filtertragten (E) med malet kaffe til ca. 4/5 af dens kapacitet. Pisk ikke den maledede kaffe kraftigt. Kaffen skal ikke males for fint.
3. Skru kanden (B) tilbage i vandtanken (C). Sørg for, at den flade si (F) og silikoneforseglingen (G) er korrekt monteret, og at kaffemaskinen er tæt lukket. Pas på ikke at skubbe eller trække i håndtaget (J).
4. Placer den samlede enhed på en varmekilde og indstil den på medium varme. Espressokaffe bør ikke tilberedes på for stærk varme for at undgå spild og skader på kaffen. Maskinen begynder at brygge. Espressokaffen begynder at strømme ind i den øverste beholder gennem det indvendige rør (H) og producerer en lille mængde damp og bobler. Åbn ikke låget (A), før caféen er færdig med at brygge. Du kan brænde dig på den varme damp og den varme kaffe.
5. Fjern kaffemaskinen fra varmekilden, så snart boblerne stopper, så holder kaffen op med at løbe ud af det indvendige rør (H). Tag fat i håndtaget (J), åbn låget (A), rør kaffen med en ske direkte ned i kanden (B), luk derefter låget (A), og hæld kaffen op i de klargjorte kopper.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Rengøring bør foretages efter hver brug, men først når maskinen er kølet helt ned.
2. Tag fat i kanden (B) med en tør hånd. Tag fat i vandtanken (C) med den anden hånd. Drej kanden (B) mod uret, indtil du skruer kanden (B) ud af vandtanken (C), og pas på ikke at skubbe eller trække i håndtaget (J). Fjern tragtfileret (E).
3. Tøm tragtfileret (E) for grums, og rengør alle dele med varmt vand og mildt opvaskemiddel. Brug ikke skrappe eller ætsende rengøringsmidler. Lad det tørre helt. Det anbefales at opbevare de enkelte dele i adskilt tilstand. Udskiftning af silikonepakningen (G) og den flade si (F)
Efter lang tid kan pakningen (G) og den flade si (F), der sidder i bunden af kanden (B) på ydersiden, blive beskadiget. Silikonepakningen (G) vil begynde at gå i opløsning, og den flade si (F) vil blive misfarvet eller kan miste sin form. Følg instruktionerne nedenfor:
1. Udskift ikke, før apparatet er kølet helt ned.

Skru kanden (B) af.

2. På undersiden af kanden (B) kan du se en rund silikonepakning (G) og en flad, rund si (F).

3. Brug en tynd kniv til at løfte pakningen op og trække ned, så kommer den ud sammen med sien. Kassér den gamle pakning og den flade si, hvis den er slidt.

4. Placer den nye si i midten af det tomme rum med bulen vendt mod dig.

5. Tryk den nye pakning rundt om sien, og brug derefter din finger til at skubbe pakningen rundt om den nye sien, indtil den springer på plads.

6. Du kan skrue kanden på igen for at kontrollere, at pakningen bliver på plads.

ADVARSEL: Bemærk, at både silikonepakningen (G) og den flade si (F) er forbrugsdele og ikke er dækket af apparatets garanti.

AFSLUTNING

1. For at afkalke apparatet skal du bruge 1 strøget teskefuld citronsyre blandet med varmt vand hældt i vandtanken (C) og

og lad den stå i 6 timer. Skyl derefter tanken tre gange med kogende vand.

2. Ved mere vedvarende aflejringer skal du bruge et afkalkningsmiddel til kaffemaskiner i henhold til deres brugsanvisning.

Tekniske data: Kapacitet: CR 4423 - 350 ml / CR 4424 - 450 ml

Používateľská príručka (SK)

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.

POZORNE SI PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE

1. Pred použitím spotrebiča si prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte pokyny v ňom uvedené.
2. Výrobok je určený len na použitie v domácnosti. Nepoužívajte ho na iné účely, ktoré nie sú v súlade s určeným použitím.
3. Kávovar používajte len na uvedených typoch tepelných zdrojov. Výrobok je určený na použitie na nasledujúcich zdrojoch tepla: plynová varná doska, elektrická varná doska, sklokeramická varná doska, halogénová varná doska a indukčná varná doska.
4. Pri používaní spotrebiča v prítomnosti detí dbajte na zvýšenú opatrnosť.
5. Kávovar sa smie používať len pod dohľadom. Nenechávajte kávovar na zdroji tepla bez dozoru.
6. Kávovar sa počas bežného používania veľmi zahrieva. Ak sa dostane do kontaktu s horúcimi povrchmi, hrozí nebezpečenstvo popálenia. Spotrebič uchopte len za rukoväť veka, rukoväť kanvice alebo v prípade potreby použite kuchynské rukavice.
7. Pri aktivácii bezpečnostného ventilu môže z neho uniknúť horúca para. Uistite sa, že ventil nie je otočený smerom k používateľovi.
8. Nepoužívajte poškodené zariadenie alebo ak nefunguje správne. Spotrebič neopravujte sami. Poškodený spotrebič nechajte skontrolovať alebo opraviť vo

vhodnom servisnom stredisku. Akékoľvek opravy smú vykonávať len autorizované servisné strediská. Nesprávne vykonané opravy môžu spôsobiť vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

9. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené používaním zariadenia v rozpore s jeho určením alebo nesprávnou obsluhou a údržbou, ktoré môžu nepriaznivo ovplyvniť bezpečnosť. Nedovoľte deťom, aby sa so spotrebičom hrali, ani nedovoľte, aby ho používali deti alebo osoby, ktoré nie sú so spotrebičom oboznámené.

10. Nikdy nepoužívajte spotrebič bez vody v dolnej nádrži! Spotrebič sa môže poškodiť.

11. Nikdy nepoužívajte spotrebič s perlivou vodou, mliekom alebo inou tekutinou!!!

12. Zariadenie pravidelne čistite a kontrolujte, aby ste zabezpečili kvalitu prijímanej kávy a predĺžili jeho životnosť.

13. Pred čistením vždy nechajte všetky horúce časti vychladnúť. Zariadenie čistite jemným neabrazívnym čistiacim prostriedkom. Na čistenie nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť vrstvu laku alebo zničiť povrch.

14. Používajte len originálne príslušenstvo.

UPOZORNENIE: CHYBNÝ ALEBO POŠKODENÝ PRÍSTROJ A NESPRÁVNE OPRAVY MÔŽU SPÔSOBIŤ ZNAČNÉ NEBEZPEČENSTVO PRE POUŽÍVATEĽA.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Zo spotrebiča odstráňte všetky obalové materiály.
2. Kávovar trikrát opláchnite horúcou vodou. Z hygienických dôvodov sa odporúča pripraviť espresso na prvé použitie a potom ho vyliať.
3. Pomocou suchej papierovej utierky osušte kávovar zvnútra aj zvonku a uistite sa, že oblasť medzi kanvicou (B) a nádržkou na vodu (C) je suchá.
4. Upozorňujeme, že tento spotrebič je určený na varenie kávy. Nepoužívajte žiadne iné extrakty, kakaový prášok, bylinky, kvety, cukor, infúzne roztoky alebo iné látky, ktoré by mohli zablokovat' otvory vo filtroch prístroja.

POPIS SPOTREBIČA: Kávovar na espresso - obrázok I.

- A. Veko s rukoväťou B. Džbán C. Nádrž na vodu
D. Bezpečnostný ventil E. Lievikový filter F. Ploché sitko
G. Silikónové tesnenie H. Vnútrohá rúrka J. Rukoväť džbánu

POUŽITIE ZARIADENIA - Pozri obrázok II.

1. Skontrolujte, či spotrebič nie je po predchádzajúcom použití horúci. Uchopte džbán (B) suchou rukou. Netlačte ani neťahajte za rukoväť (J). Druhou rukou uchopte nádržku na vodu (C). Otáčajte džbánom (B) proti smeru hodinových ručičiek, kým neodskrutkujete džbán (B) z nádržky na vodu (C), pričom dávajte pozor, aby ste netlačili ani neťahali za rukoväť (J). Keď je zariadenie otvorené, vyberte lieviový filter (E).
2. Naplňte nádržku (C) vodou po úroveň pod bezpečnostným ventilom (D). Bezpečnostný ventil (D) nesmie byť pod

vodou. Vložte lievikový filter (E) do nádrže na vodu (C). Naplňte lievikový filter (E) mletou kávou približne do 4/5 jeho objemu. Mletú kávu silno nešľahajte. Káva by nemala byť namletá príliš jemne.

3. Naskrutkujte kanvičku (B) späť do nádržky na vodu (C). Uistite sa, že ploché sitko (F) a silikónové tesnenie (G) sú správne nasadené a kávovar je pevne uzavretý. Dávajte pozor, aby ste netlačili alebo neťahali za rukoväť (J).

4. Zostavený prístroj umiestnite na zdroj tepla a nastavte ho na strednú teplotu. Espresso káva by sa nemala pripravovať na príliš silnom ohni, aby nedošlo k rozliatiu a poškodeniu kávovaru. Prístroj začne variť kávu. Káva espresso začne prúdiť do hornej nádoby cez vnútornú trubicu (H), pričom vznikne malé množstvo pary a bublinky. Neotvárajte veko (A), kým sa nedokončí príprava kávy v kaviarni. Mohli by ste sa popáliť horúcou parou a horúcou kávou.

5. Odstráňte kávovar zo zdroja tepla hneď, ako bublinky prestanú bublať, vtedy káva prestane vytekať z vnútornej trubice (H). Uchopte kávovar za rukoväť (J), otvorte veko (A), zamiešajte kávu lyžičkou priamo do nádoby (B), potom veko (A) zatvorte a nalejte kávu do pripravených šálok.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Čistenie by sa malo vykonávať po každom použití, ale až po úplnom vychladnutí kávovaru.

2. Džbán (B) uchopte suchou rukou. Druhou rukou uchopte nádržku na vodu (C). Otáčajte džbánom (B) proti smeru hodinových ručičiek, kým neodskrutkujete džbán (B) z nádržky na vodu (C), pričom dávajte pozor, aby ste netlačili ani neťahali za rukoväť (J).

Vyberte lievikový filter (E).

3. Vyprázdnite lievikový filter (E) od usadenín a vyčistite všetky časti horúcou vodou a jemným prostriedkom na umývanie riadu. Nepoužívajte drsné alebo žieravé čistiace prostriedky. Úplne ho vysušte. Jednotlivé diely sa odporúča skladovať v rozloženom stave.

Výmena silikónového tesnenia (G) a plochého sitka (F)

Po dlhšom čase môže dôjsť k poškodeniu tesnenia (G) a plochého sitka (F), ktoré sa nachádzajú na dne džbánu (B) z vonkajšej strany.

Silikónové tesnenie (G) sa začne rozpadávať a ploché sitko (F) zmení farbu alebo môže stratiť svoj tvar. Postupujte podľa nižšie uvedených pokynov:

1. Vymeňte ho až po úplnom vychladnutí spotrebiča.

Odskrutkujte džbán (B).

2. Zo spodnej strany džbánu (B) uvidíte okrúhle silikónové tesnenie (G) a ploché okrúhle sitko (F).

3. Pomocou tenkej čepele pákou zdvihnite tesnenie a potiahnite ho nadol, vyjde von spolu so sitkom. Ak je staré tesnenie a ploché sitko opotrebované, zlikvidujte ho.

4. Ak chcete nainštalovať nové sitko, umiestnite ho do stredu prázdneho priestoru vypuklou časťou smerom k vám.

5. Nové tesnenie pritlačte okolo sitka a potom prstom posúvajte tesnenie okolo nového sitka, kým nezapadne na miesto.

6. Kanvicu môžete naskrutkovať späť, aby ste skontrolovali, či tesnenie zostalo na svojom mieste.

VAROVANIE: Upozorňujeme, že silikónové tesnenie (G) aj ploché sitko (F) sú spotrebné diely a nevzťahujú sa na ne záruka na spotrebič.

VYDÝCHANIE

1. Na odvápnenie spotrebiča použite 1 zarovnanú čajovú lyžičku kyseliny citrónovej zmiešanú s teplou vodou naliatou do nádržky na vodu (C) a

nechajte pôsobiť 6 hodín. Potom nádržku trikrát vypláchnite vriacou vodou.

2. V prípade trvalejších usadenín použite odvápnovací prostriedok pre kávovary podľa ich návodu na použitie.

Technické údaje: Objem: CR 4423 - 350 ml / CR 4424 - 450 ml

Korisnički priručnik (BS)

OPĆI USLOVI SIGURNOSTI VAŽNE SIGURNOSNE UPUTSTVA.
MOLIM VAS PROČITAJTE PAŽLJIVO I ZAČUVITE ZA BUDUĆE
REFERENCE

1. Prije korištenja uređaja, pročitajte korisnički priručnik i slijedite upute sadržane u njemu.
2. Proizvod je namijenjen samo za kućnu upotrebu. Nemojte koristiti u druge svrhe koje nisu predviđene.
3. Aparat za kafu koristite samo na određenim vrstama izvora topline. Proizvod je namijenjen za korištenje na sljedećim izvorima topline: plinska ploča, električna ploča za kuhanje, staklokeramička ploča za kuhanje, halogena ploča za kuhanje i indukcijska ploča.
4. Budite posebno oprezni kada koristite uređaj kada su djeca u blizini.
5. Aparat za kafu smije se koristiti samo pod nadzorom. Ne ostavljajte aparat za kafu na izvoru toplote bez nadzora.
6. Aparat za kafu postaje veoma vruć tokom normalne upotrebe. U slučaju kontakta sa vrućim površinama postoji opasnost od opekotina. Aparat držite samo za ručku poklopca, ručku vrča ili, ako je potrebno, koristite rukavice za pećnicu.
7. Vruća para može izaći iz sigurnosnog ventila kada je aktiviran. Uvjerite se da ventil nije okrenut prema korisniku.
8. Nemojte koristiti opremu koja je oštećena ili ne radi ispravno. Nemojte sami popravljati uređaj. Oštećeni uređaj treba poslati u odgovarajući servisni centar na pregled ili popravku. Sve popravke smiju obavljati samo ovlašteni servisi. Nepravilno obavljene popravke mogu uzrokovati ozbiljnu opasnost za korisnika.
9. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu upotrebom opreme protivno njenoj namjeni ili nepravilnim radom i održavanjem, što može negativno utjecati na sigurnost. Ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem i ne dozvolite djeci ili osobama koje nisu upoznate s uređajem da ga koriste.
10. Nikada nemojte koristiti uređaj bez vode u donjem rezervoaru! Uređaj se može oštetiti.
11. Nikada nemojte koristiti uređaj sa gaziranom vodom, mlijekom ili drugom tekućinom!!!
12. Redovno čistite i pregledavajte svoju opremu kako biste osigurali kvalitet kafe koju primete i produžili joj vijek trajanja.
13. Uvek pustite da se svi vrući delovi ohlade pre čišćenja. Uređaj treba čistiti blagim, neabrazivnim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti rastvarač za čišćenje jer može oštetiti sloj boje ili uništiti površinu.
14. Koristite samo originalnu dodatnu opremu.

PAŽNJA: NEISPRAVAN ILI OŠTEĆEN UREĐAJ I NEODGOVARAJUĆE POPRAVKE MOGU IZAZVATI ZNAČAJNE RIZIKE ZA KORISNIKA.

PRIJE PRVE UPOTREBE

1. Uklonite sav materijal za pakovanje iz uređaja.
2. Tri puta isperite aparat za kafu toplom vodom. Prilikom prve upotrebe preporučuje se da pripremite espresso, a zatim ga iz higijenskih razloga izlijete.
3. Suvim papirnim ubrusom osušite uređaj i iznutra i izvana, pazeći da je prostor između vrča (B) i rezervoara za vodu (C) suv.
4. Imajte na umu da je ovaj aparat za pripremu kafe. Nemojte koristiti nikakve druge ekstrakte, kakao prah, začinsko bilje, cvijeće, šećere, supstance rastvorljive u infuzijama ili druge supstance koje mogu blokirati rupe u filterima uređaja.

OPIS UREĐAJA: Aparat za espresso kafu – Slika I.

- | | | |
|-----------------------|---------------------|----------------------|
| A. Poklopac sa ručkom | B. Jug | C. Rezervoar za vodu |
| D. Sigurnosni ventil | E. Filter lijevka | F. Ravno cjedilo |
| G. Silikonska brtva | H. Unutrašnja cijev | J. Drška vrča |

UPOTREBA UREĐAJA - Vidi sliku II.

1. Provjerite da uređaj nije vruć od prethodne upotrebe. Držite vrč (B) suhom rukom. Nemojte pritiskati ili povlačiti ručku (J). Drugom rukom uhvatite rezervoar za vodu (C). Okrenite vrč (B) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok ne odvrnete vrč (B) iz spremnika za vodu (C), pazeći da ne gurnete ili povučete ručku (J). Nakon otvaranja uređaja, uklonite filter lijevka (E).
2. Napunite rezervoar (C) vodom do nivoa ispod sigurnosnog ventila (D). Sigurnosni ventil (D) NE smije biti pod vodom. Umetnite lijevak filter (E) u spremnik za vodu (C). Filter levka (E) napunite mlevenom kafom do približno 4/5 njegovog kapaciteta. Nemojte snažno nabijati mljevenu kafu. Kafa ne treba da bude previše fino mlevena.
3. Navrnite vrč (B) nazad na rezervoar za vodu (C). Uvjerite se da su plosnato cjedilo (F) i silikonska brtva (G) pravilno postavljene i da je aparat za kafu dobro zatvoren. Pazite da ne pritisnete ili povučete ručku (J).
4. Stavite sklopljeni uređaj na izvor toplote i postavite ga na srednju toplotu. Espresso kafu ne treba pripremati na prejakoj vatri kako bi se izbjeglo da proključa i ošteti aparat za kafu. Mašina će početi da kuva. Espresso kafa će početi da teče u gornju posudu kroz unutrašnju cijev (H), stvarajući malu količinu pare i mjehurića. Ne otvarajte poklopac (A) dok aparat za kafu ne završi kuvanje. Možete se opeći od vruće pare i vruće kafe.
5. Uklonite aparat za kafu iz izvora toplote čim mjehuriće prestane, tada će kafa prestati da teče iz unutrašnje cijevi (H). Uхватite uređaj za ručku (J), otvorite poklopac (A), umiješajte kafu žličicom direktno u vrč (B), zatim zatvorite poklopac (A) i sipajte kafu u pripremljene šoljice.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Čišćenje treba obaviti nakon svake upotrebe, ali tek nakon što se uređaj potpuno ohladi.
2. Držite vrč (B) suhom rukom. Drugom rukom držite rezervoar za vodu (C). Okrenite vrč (B) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok ne odvrnete vrč (B) iz spremnika za vodu (C), pazeći da ne gurnete ili povučete ručku (J). Uklonite filter lijevka (E).
3. Ispraznite lijevak filtera (E) od taloga i očistite sve dijelove toplom vodom i blagom tekućinom za pranje posuđa. Nemojte koristiti gruba ili kaustična sredstva za čišćenje. Potpuno osušite. Preporučljivo je čuvati pojedinačne dijelove rastavljene.

Zamjena silikonske brtve (G) i ravnog cjedila (F)

Nakon dužeg vremena, brtva (G) i plosnato cjedilo (F) koji se nalazi na vanjskoj strani vrča (B) mogu se oštetiti. Silikonska brtva (G) će se početi raspadati, a ravni filter (F) će promijeniti boju ili može izgubiti svoj oblik. Slijedite upute u nastavku:

1. Zamjenu treba izvršiti tek nakon što se uređaj potpuno ohladi. Odvrnite vrč (B).
2. Na dnu vrča (B) vidjet ćete okruglu silikonsku brtvu (G) i ravnu okruglu cjedilo (F).
3. Koristeći tanku oštricu, odvojite brtvu i povucite je prema dolje, ona će izaći zajedno sa cjedilom. Bacite staru zaptivku i plosnato cjedilo ako je istrošena.

4. Da biste instalirali, postavite novu cjedilu u centar praznog prostora tako da izbočina bude okrenuta prema vama.
 5. Pritisnite novu zaptivku oko cjedila, a zatim prstom povucite zaptivku oko nove cjedila dok ne klikne na svoje mjesto.
 6. Možete ponovo zašrafiti vrč da provjerite da li zaptivač ostaje na mjestu.
- UPOZORENJE: Imajte na umu da su i silikonska brtva (G) i plosnati filter (F) potrošni dijelovi i nisu pokriveni garancijom uređaja.

UKLANJANJE kamenca

1. Za uklanjanje kamenca sa uređaja koristite 1 ravnu kašičicu limunske kiseline pomešanu sa toplom vodom ulivenu u rezervoar za vodu (C) i ostavio 6 sati. Zatim tri puta isperite rezervoar kipućom vodom.
 2. U slučaju trajnijih naslaga, koristite sredstvo za uklanjanje kamenca za aparate za kafu u skladu sa njihovim uputstvima za upotrebu.
- Tehnički podaci: Radni kapacitet: CR 4423 – 350 ml / CR 4424 – 450 ml

Упатство за употреба (МК)

ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ УСЛОВИ ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ. ВЕ МОЛИМЕ ПРОЧИТАЈТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЧУВАЈТЕ ЗА ИДНА РЕФЕРЕНЦИЈА

1. Пред да го користите уредот, прочитајте го упатството за употреба и следете ги упатствата содржани во него.
2. Производот е наменет само за домашна употреба. Не користете за други намени кои не се во согласност со предвидената употреба.
3. Користете го апаратот за кафе само на наведените видови извори на топлина. Производот е наменет за употреба на следните извори на топлина: плинска плоча, електрична плоча, стаклокерамичка плоча, халогена плоча и индукциска плоча.
4. Бидете особено внимателни кога го користите уредот кога децата се во близина.
5. Машината за кафе може да се користи само под надзор. Не оставајте го апаратот за кафе на извор на топлина без надзор.
6. Машината за кафе станува многу жешка при нормална употреба. Во случај на контакт со жешки површини, постои ризик од изгореници. Држете го апаратот само за рачката на капакот, рачката на бокалот или, доколку е потребно, користете ракавици од рерната.
7. Жешката параа може да излезе од безбедносниот вентил кога ќе се активира. Проверете дали вентилот не е свртен кон корисникот.
8. Не користете оштетена опрема или ако не работи правилно. Не поправајте го уредот сами. Оштетениот уред треба да се испрати на

проверка или поправка во соодветниот сервисен центар. Сите поправки смеат да ги вршат само овластени сервисни места. Неправилно извршените поправки може да предизвикаат сериозна опасност за корисникот.

9. Производителот не е одговорен за каква било штета предизвикана од користење на опремата спротивно на нејзината намена или со неправилно работење и одржување, што може да има негативно влијание врз безбедноста. Не дозволувајте деца да си играат со уредот и не дозволувајте деца или луѓе кои не се запознаени со уредот да го користат.

10. Никогаш не користете го уредот без вода во долниот резервоар!

Уредот може да се оштети.

11. Никогаш не користете го уредот со газирана вода, млеко или друга течност!!!

12. Редовно чистете ја и проверувајте ја опремата за да го обезбедите квалитетот на кафето што го добивате и да му го продолжите животниот век.

13. Секогаш оставете ги сите жешки делови да се изладат пред чистење. Уредот треба да се исчисти со благ, неабразивен детергент. Никогаш не користете растворувач за чистење бидејќи може да го оштети слојот на бојата или да ја уништи површината.

14. Користете само оригинални додатоци.

ВНИМАНИЕ: ДЕФЕКТИВЕН ИЛИ ОШТЕТЕН УРЕД И НЕСОВЕШНИ ПОПРАВКИ МОЖЕ ДА ПРЕДИЗВИКААТ ЗНАЧЕНИ РИЗИЦИ ЗА КОРИСНИКОТ.

ПРЕД ПРВАТА УПОТРЕБА

1. Отстранете ги сите материјали за пакување од уредот.

2. Три пати исплакнете ја машината за кафе со топла вода. При првата употреба се препорачува да се подготви еспресо и потоа да се истури од хигиенски причини.

3. Користете сува хартиена крпа за да го исушите уредот и внатре и надвор, проверете дали просторот помеѓу бокалот (B) и резервоарот за вода (C) е сув.

4. Имајте предвид дека овој апарат е за правење кафе. Не користете други екстракти, какао во прав, билки, цвеќиња, шеќери, супстанции растворливи во инфузии или други супстанции кои можат да ги блокираат дупките во филтрите на уредот.

ОПИС НА УРЕДОТ: Апарат за кафе еспресо – Слика I.

- | | | |
|------------------------|--------------------|----------------------|
| A. Капак со рачка | B. Бокал | V. Резервоар за вода |
| D. Безбедносен вентил | E. Филтер за инка | F. Рамен цедилка |
| G. Силиконски заптивка | H. Внатрешна цевка | J. Рачка за бокал |

КОРИСТЕЊЕ НА УРЕДОТ - Видете слика II.

1. Проверете дали уредот не е жешок од претходната употреба. Држете го бокалот (B) со сува рака. Не

притискајте ја или влечете ја рачката (Ј). Со другата рака, држете го резервоарот за вода (С). Свртете го бокалот (В) спротивно од стрелките на часовникот додека не го одвртите бокалот (В) од резервоарот за вода (С), внимавајќи да не ја туркате или повлечете рачката (Ј). Откако ќе го отворите уредот, отстранете го филтерот за инка (Е).

2. Наполнете го резервоарот (С) со вода до ниво под безбедносниот вентил (D). Безбедносниот вентил (D) НЕ смее да биде под вода. Вметнете го филтерот за инка (Е) во резервоарот за вода (С). Наполнете го филтерот за инка (Е) со мелено кафе до приближно 4/5 од неговиот капацитет. Не го тапкајте силно меленото кафе. Кафето не треба да се меле премногу ситно.

3. Навртете го бокалот (В) назад на резервоарот за вода (С). Проверете дали рамната цедалка (F) и силиконската заптивка (G) се правилно монтирани и апаратот за кафе е добро затворен. Внимавајте да не ја притиснете или повлечете рачката (Ј).

4. Поставете го склопениот уред на извор на топлина и поставете го на средна топлина. Кафето еспreso не треба да се подготвува на премногу висока температура за да се избегне превривање и оштетување на апаратот за кафе. Машината ќе почне да се вари. Кафето еспreso ќе почне да тече во горниот сад низ внатрешната цевка (H), создавајќи мала количина на пареа и клокоти. Не отворајте го капакот (A) додека апаратот за кафе не заврши со варењето. Може да се изгорите од топла пареа и топло кафе.

5. Отстранете го апаратот за кафе од изворот на топлина штом ќе престане клокотот, тогаш кафето ќе престане да тече од внатрешната цевка (H). Фатете го уредот за рачката (Ј), отворете го капакот (A), измешајте го кафето со лажича директно во бокалот (В), потоа затворете го капакот (A) и истурете го кафето во подготвените шољи.

ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

1. Чистењето треба да се врши по секоја употреба, но само откако уредот целосно ќе се излади.

2. Држете го бокалот (Б) со сува рака. Со другата рака држете го резервоарот за вода (С). Свртете го бокалот (В) спротивно од стрелките на часовникот додека не го одвртите бокалот (В) од резервоарот за вода (С), внимавајќи да не ја туркате или повлечете рачката (Ј). Отстранете го филтерот за инка (Е).

3. Испразнете го филтерот за инка (Е) од талог и исчистете ги сите делови со топла вода и блага течност за миене садови. Не користете груби или каустични средства за чистење. Исушете се целосно. Се препорачува да се складираат поединечни делови расклопени.

Замена на силиконската заптивка (G) и рамната цедалка (F)

По долго време, заптивката (G) и рамната цедалка (F) сместени од надворешната страна на бокалот (В) може да се оштетат.

Силиконската заптивка (G) ќе почне да се распаѓа и рамниот филтер (F) ќе обезбојува или може да ја изгуби својата форма. Следете ги упатствата подолу:

1. Замената треба да се изврши само откако уредот целосно ќе се излади.

Одвртете го бокалот (Б).

2. На дното на бокалот (В) ќе видите тркалезна силиконска заптивка (G) и рамна тркалезна цедилка (F).

3. Со помош на тенко сечило, откорнете ја заптивката и повлечете ја надолу, таа ќе излезе заедно со цедалката. Фрлете ја старата заптивка и рамната цедалка доколку се истрошени.

4. За да ја инсталирате, ставете ја новата цедалка во центарот на празниот простор со испакнатоста свртена кон вас.

5. Притиснете ја новата заптивка околу цедалката, а потоа со прстот лизгајте ја заптивката околу новата цедалка додека не кликне на своето место.

6. Можете повторно да го навртувате бокалот за да проверите дали заптивката останува на своето место.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Ве молиме имајте предвид дека и силиконската заптивка (G) и рамната цедилка (F) се потрошни делови и не се покриени со гаранцијата на апаратот.

ОБЛАГАЊЕ НА БЕГОР

1. За отстранување бигор од уредот, користете 1 рамна лажичка лимонска киселина измешана со топла вода истурена во резервоарот за вода (С) и се остава 6 часа. Потоа исплакнете го резервоарот три пати со врела вода.

2. Во случај на поупорни наслаги, користете средство за отстранување бигор за машините за кафе во согласност со нивните упатства за употреба.

Технички податоци: Работен капацитет: CR 4423 – 350 ml / CR 4424 – 450 ml

Korisnički priručnik (HR)

OPĆI SIGURNOSNI UVJETI VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE.
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU REFERENCU

1. Prije uporabe uređaja pročitajte korisnički priručnik i slijedite upute sadržane u njemu.
2. Proizvod je namijenjen samo za kućnu upotrebu. Ne koristiti u druge svrhe koje nisu u skladu s predviđenom uporabom.
3. Aparat za kavu koristite samo na određenim vrstama izvora topline. Proizvod je namijenjen za korištenje na sljedećim izvorima topline: plinska ploča za kuhanje, električna ploča za kuhanje, staklokeramička ploča za kuhanje, halogena ploča za kuhanje i indukcijska ploča za kuhanje.
4. Budite posebno oprezni kada koristite uređaj kada su u blizini djeca.
5. Aparat za kavu smije se koristiti samo pod nadzorom. Ne ostavljajte aparat za kavu na izvoru topline bez nadzora.
6. Aparat za kavu postaje vrlo vruć tijekom normalne uporabe. U slučaju kontakta s vrućim površinama postoji opasnost od opekline. Aparat držite samo za ručku poklopca, ručku vrča ili, ako je potrebno, koristite rukavice za pećnicu.
7. Vruća para može izlaziti iz sigurnosnog ventila kada se aktivira. Uvjerite se da ventil nije okrenut prema korisniku.
8. Nemojte koristiti oštećenu opremu ili ako ne radi ispravno. Nemojte sami popravljati uređaj. Oštećeni uređaj treba poslati u odgovarajući servisni centar na pregled ili popravak. Sve popravke smiju obavljati samo ovlašteni servisi. Nepropisno izvedeni popravci mogu uzrokovati ozbiljnu opasnost za korisnika.
9. Proizvođač ne snosi odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu uporabom opreme suprotno njezinoj namjeni ili nepravilnim radom i održavanjem, što može negativno utjecati na sigurnost. Ne dopustite djeci da se igraju s uređajem i ne dopustite djeci ili osobama koje nisu upoznate s uređajem da ga koriste.
10. Nikada nemojte koristiti uređaj bez vode u donjem spremniku! Uređaj se može oštetiti.
11. Nikada nemojte koristiti uređaj sa gaziranom vodom, mlijekom ili drugom tekućinom!!!
12. Redovito čistite i provjeravajte svoju opremu kako biste osigurali kvalitetu kave koju dobivate i produžili joj vijek trajanja.
13. Prije čišćenja uvijek ostavite sve vruće dijelove da se ohlade. Uređaj treba

čistiti blagim, neabrazivnim deterdžentom. Nikada ne koristite otapalo za čišćenje jer može oštetiti sloj boje ili uništiti površinu.

14. Koristite samo originalni pribor.

PAŽNJA: KVAR ILI OŠTEĆEN UREĐAJ TE NEPRAVILNI POPRAVCI MOGU PROUZROKOVATI ZNAČAJNE RIZIKE ZA KORISNIKA.

PRIJE PRVE UPOTREBE

1. Uklonite sav materijal za pakiranje s uređaja.
2. Isperite aparat za kavu vrućom vodom tri puta. Prilikom prve uporabe preporuča se pripremiti espresso i potom ga izliti iz higijenskih razloga.
3. Suhim papirnatim ručnikom osušite uređaj iznutra i izvana, pazeći da je područje između vrča (B) i spremnika za vodu (C) suho.
4. Imajte na umu da je ovaj aparat za pripremu kave. Nemojte koristiti nikakve druge ekstrakte, kakao prah, bilje, cvijeće, šećere, tvari topive u infuzijama ili druge tvari koje mogu začeptiti rupe u filterima uređaja.

OPIS UREĐAJA: Aparat za espresso kavu – slika I.

- A. Poklopac s ručkom B. Vrč C. Spremnik za vodu
D. Sigurnosni ventil E. Filtar lijevka F. Ravno cjedilo
G. Silikonska brtva H. Zračnica J. Drška vrča

KORIŠTENJE UREĐAJA - Vidi sliku II.

1. Provjerite da uređaj nije vruć od prethodne uporabe. Držite vrč (B) suhom rukom. Nemojte pritiskati ili povlačiti ručku (J). Drugom rukom držite spremnik za vodu (C). Okrenite vrč (B) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok ne odvrnete vrč (B) od spremnika za vodu (C), pazeći da ne gurnete ili povučete ručku (J). Nakon otvaranja uređaja uklonite filter lijevka (E).
2. Napunite spremnik (C) vodom do razine ispod sigurnosnog ventila (D). Sigurnosni ventil (D) NE smije biti pod vodom. Umetnite filter lijevka (E) u spremnik za vodu (C). Filter lijevka (E) napunite mljevenom kavom do približno 4/5 njegovog kapaciteta. Nemojte snažno nabijati mljevenu kavu. Kava ne smije biti previše sitno mljevena.
3. Vratite vrč (B) natrag na spremnik za vodu (C). Provjerite jesu li ravno cjedilo (F) i silikonska brtva (G) pravilno postavljeni i je li aparat za kavu dobro zatvoren. Pazite da ne pritisnete ili povučete ručku (J).
4. Sastavljeni uređaj stavite na izvor topline i namjestite na srednju temperaturu. Espresso kava se ne smije pripremati na prejakoj vatri kako bi se izbjeglo kuhanje i oštećenje aparata za kavu. Aparat će započeti ispuštanje. Espresso kava će početi teći u gornji spremnik kroz unutarnju cijev (H), stvarajući malu količinu pare i mjehuriće. Ne otvarajte poklopac (A) dok aparat za kavu ne završi ispuštanje kave. Možete se opeći od vruće pare i vruće kave.
5. Uklonite aparat za kavu s izvora topline čim prestane mjehurić, tada će kava prestati teći iz unutarnje cijevi (H). Uхватite uređaj za ručku (J), otvorite poklopac (A), umiješajte kavu žlicom direktno u vrč (B), zatim zatvorite poklopac (A) i ulijte kavu u pripremljene šalice.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Čišćenje treba obaviti nakon svake uporabe, ali tek nakon što se uređaj potpuno ohladi.
2. Držite vrč (B) suhom rukom. Drugom rukom držite spremnik za vodu (C). Okrenite vrč (B) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok ne odvrnete vrč (B) od spremnika za vodu (C), pazeći da ne gurnete ili povučete ručku (J). Uklonite filtari lijevka (E).
3. Ispraznite filter lijevka (E) od taloga i očistite sve dijelove vrućom vodom i blagim sredstvom za pranje posuđa. Ne koristite oštra ili nagrizajuća sredstva za čišćenje. Potpuno osušiti. Preporučljivo je skladištiti pojedine dijelove rastavljene.

Zamjena silikonske brtve (G) i ravnog filtera (F)

Nakon dužeg vremena, brtva (G) i ravno cjedilo (F) koji se nalaze na vanjskoj strani vrča (B) mogu se oštetiti. Silikonska brtva (G) će se početi raspadati, a ravni filtari (F) će se promijeniti u boji ili može izgubiti svoj oblik. Slijedite upute u nastavku:

1. Zamjenu treba izvršiti tek nakon što se uređaj potpuno ohladi.

Одвміте вріч (В).

2. На дну вріча (В) видіте ґете округлу силіконську бртву (Г) і равно округло ґједіло (Ф).

3. Помочу танке остріце ізвучіте бртву і повучіте је према долје, ізаіі ґе заједно с ґједілом. Бачіте стару бртву і плоснато ґједіло ако је істрошено.

4. За уградњу поставіте ново ґједіло у средіште празног простора с ізбоііном окренутою према вама.

5. Прітсніте нову бртву око ґједіла, а затім прстом повучіте бртву око нове ґједіла док не сједне на мјесто.

6. Можете поновно заврнути вріч како бісте провјерілі остaje ли бртва на мјесту.

УПОЗОРЕЊЕ: Імајте на уму да су і силіконска бртва (Г) і плоснато ґједіло (Ф) потрошні діјелові і нису покривені јамством уредаја.

УКЛАНЈАНЈЕ КАМЕНЦА

1. За укланjanje каменца с уредаја употріјебіте 1 равну ґјажну жлііцу лімунске кіселіне поміјеšanu с топлом водою і уліјте је у спремнік за воду (С) і оставіті 6 саті. Затім трі пута ісперіте спремнік кіпућом водою.

2. У случају дуготрајніјіх наслага употріјебіте средство за укланjanje каменца із апарата за каву у складу с нжіовім упутама за употребу.

Техніікі подаци: Радні капациет: CR 4423 – 350 ml / CR 4424 – 450 ml

Керівництво користувача (UK)

**ЗАГАЛЬНІ УМОВИ БЕЗПЕКИ ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ.
БУДЬ ЛАСКА, ПРОЧИТАЙТЕ УВАЖНО ТА ЗБЕРІГАЙТЕ ДЛЯ
ДОВІДКУ В МАЙБУТНЬОМУ**

1. Перед використанням пристрою прочітайте посібнік користувача та дотримуйтеся вказівок, що містяться в ньому.
2. Продукт призначений лише для домашнього використання. Не використовуйте для інших цілей, не за призначенням.
3. Використовуйте кавоварку лише на зазначених типах джерел тепла. Продукт призначений для використання на таких джерелах тепла: газова плита, електрична плита, склокерамічна плита, галогенна плита та індукційна плита.
4. Будьте особливо обережні, користуючись пристроєм, коли поруч знаходяться діти.
5. Кавоваркою можна користуватися лише під наглядом. Не залишайте кавоварку на джерелі тепла без нагляду.
6. Під час звичайного використання кавоварка сильно нагрівається. При контакті з гарячими поверхнями є ризик отримати опіки. Тримайте прилад лише за ручку кришки, ручку глечика або, якщо необхідно, використовуйте рукавички.
7. Під час активації із запобіжного клапана може виходити гаряча пара. Переконайтеся, що клапан не повернутий до користувача.
8. Не використовуйте обладнання, яке пошкоджене або не працює

належним чином. Не ремонтуйте пристрій самостійно. Пошкоджений пристрій слід відправити у відповідний сервісний центр для перевірки або ремонту. Усі ремонти можуть виконуватися лише авторизованими сервісними центрами. Неналежний ремонт може стати серйозною небезпекою для користувача.

9. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені використанням обладнання не за призначенням або неправильною експлуатацією та обслуговуванням, що може негативно вплинути на безпеку. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм і не дозволяйте дітям або людям, які не знайомі з пристроєм, користуватися ним.

10. Ніколи не використовуйте пристрій без води в нижньому резервуарі! Пристрій може бути пошкоджено.

11. Ніколи не використовуйте прилад з газованою водою, молоком та іншою рідиною!!!

12. Регулярно очищуйте та перевіряйте своє обладнання, щоб переконатися в якості кави, яку ви отримуєте, і продовжити термін його служби.

13. Завжди дайте всім гарячим частинам охолонути перед чищенням. Пристрій слід чистити м'яким неабразивним миючим засобом. Ніколи не використовуйте розчинник для очищення, оскільки він може пошкодити шар фарби або зіпсувати поверхню.

14. Використовуйте тільки оригінальні аксесуари.

УВАГА: ДЕФЕКТ АБО ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИСТРІЙ ТА НЕНАЛЕЖНИЙ РЕМОНТ МОЖУТЬ СПРИЧИНИТИ ЗНАЧНІ РИЗИКИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Видаліть усі пакувальні матеріали з пристроєм.
2. Тричі промийте кавоварку гарячою водою. Під час першого використання рекомендується приготувати еспreso, а потім вилити його з міркувань гігієни.
3. Використовуйте сухий паперовий рушник, щоб висушити пристрій як зсередини, так і зовні, переконавшись, що область між глечиком (B) і резервуаром для води (C) суха.
4. Зверніть увагу, що цей прилад призначений для приготування кави. Не використовуйте будь-які інші екстракти, какао-порошок, трави, квіти, цукор, речовини, розчинні в настоях, або інші речовини, які можуть закупорити отвори у фільтрах пристрою.

ОПИС ПРИСТРОЮ: Кавоварка еспreso – малюнок I.

- | | | |
|-------------------------|----------------------|-------------------|
| A. Кришка з ручкою | B. Глечик | C. Бак для води |
| D. Запобіжний клапан | E. Воронковий фільтр | F. Плоский фільтр |
| G. Силіконова прокладка | H. Внутрішня труба | Я. Ручка глечика |

ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ - дивіться малюнок II.

1. Переконайтеся, що пристрій не нагрівся від попереднього використання. Тримайте глечик (В) сухою рукою. Не натискайте і не тягніть за ручку (J). Другою рукою тримайте резервуар для води (С). Повертайте глечик (В) проти годинникової стрілки, доки не відкрутите глечик (В) від резервуара для води (С), обережно, щоб не штовхати та не тягнути ручку (J). Відкривши пристрій, зніміть воронковий фільтр (Е).
2. Наповніть резервуар (С) водою до рівня нижче запобіжного клапана (D). Запобіжний клапан (D) НЕ повинен бути під водою. Вставте воронковий фільтр (Е) у резервуар для води (С). Наповніть воронковий фільтр (Е) меленою кавою приблизно на 4/5 його об'єму. Не утрамбовуйте мелену каву сильно. Кава не повинна бути дуже дрібно помелена.
3. Прикрутіть глечик (В) назад до резервуара для води (С). Переконайтеся, що плоске ситечко (F) і силіконова прокладка (G) встановлені належним чином, а кавоварка щільно закрита. Будьте обережні, не натискайте та не тягніть ручку (J).
4. Помістіть зібраний пристрій на джерело тепла і встановіть середній вогонь. Каву еспресо не слід готувати на дуже сильному вогні, щоб уникнути перекипання та пошкодження кавоварки. Машина почне видачу. Кава еспресо почне надходити у верхній контейнер через внутрішню трубку (H), утворюючи невелику кількість пари та бульбашки. Не відкривайте кришку (A), доки кавоварка не закінчить приготування. Ви можете об'єктися гарячою парою і гарячою кавою.
5. Від'єднайте кавоварку від джерела тепла, як тільки бульбашки припиняться, тоді кава перестане витікати з внутрішньої трубки (H). Візьміть пристрій за ручку (J), відкрийте кришку (A), перемішайте каву ложкою безпосередньо в глечик (В), потім закрийте кришку (A) і розлийте каву в підготовлені чашки.

ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Очищення слід проводити після кожного використання, але тільки після того, як пристрій повністю охолоне.
 2. Тримайте глечик (В) сухою рукою. Другою рукою тримайте резервуар для води (С). Повертайте глечик (В) проти годинникової стрілки, доки не відкрутите глечик (В) від резервуара для води (С), обережно, щоб не штовхати та не тягнути ручку (J). Зніміть воронковий фільтр (Е).
 3. Очистіть воронковий фільтр (Е) від гущі та очистіть усі частини гарячою водою та м'яким засобом для миття посуду. Не використовуйте агресивні або їдкі засоби для чищення. Повністю висушити. Рекомендується зберігати окремі частини в розібраному вигляді.
- Заміна силіконового ущільнювача (G) і плоского сітчастого фільтра (F)
- Через тривалий час ущільнювач (G) і плоске ситечко (F), розташоване на зовнішній стороні глечика (В), можуть бути пошкоджені.
- Силіконовий ущільнювач (G) почне розпадатися, а плоский фільтр (F) втратить колір або втратить форму. Дотримуйтеся наведених нижче інструкцій.
1. Заміну слід проводити тільки після повного охолодження пристрою.
 - Відкрутіть глечик (В).
 2. На дні глечика (В) ви побачите круглу силіконову прокладку (G) і плоске кругле ситечко (F).
 3. За допомогою тонкого леза підніміть ущільнювач і потягніть його вниз, він вийде разом із сітчастим фільтром. Викиньте стару прокладку та плоский фільтр, якщо вони зношені.
 4. Щоб встановити, помістіть новий сітчастий фільтр у центр порожнього простору опуклістю до себе.
 5. Натисніть на нове ущільнення навколо сітчастого фільтра, а потім за допомогою пальця посуňte ущільнення навколо нового сітчастого фільтра, доки воно не стане на місце із клацанням.
 6. Ви можете знову прикрутити глечик, щоб перевірити, чи ущільнювач залишається на місці.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Будь ласка, зверніть увагу, що силіконова прокладка (G) і плоский фільтр (F) є витратними частинами і на них не поширюється гарантія приладу.

УДАЛЕННЯ НАКИПУ

1. Щоб очистити пристрій від накипу, використовуйте 1 плоску чайну ложку лимонної кислоти, змішаної з теплою водою, наливши в резервуар для води (С) і залишили на 6 годин. Потім тричі промийте ємність окропом.
2. У разі більш стійких відкладень використовуйте засіб для видалення накипу для кавових машин відповідно до їх інструкцій із застосування.

Технічні дані: Робоча ємність: CR 4423 – 350 мл / CR 4424 – 450 мл

Упутство за употребу (SR)

ОПШТИ УСЛОВИ БЕЗБЕДНОСТИ ВАЖНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА.

МОЛИМ ВАС ПРОЧИТАЈТЕ ПАЖЉИВО И ЗАЧУВИТЕ ЗА БУДУЋЕ РЕФЕРЕНЦЕ

1. Пре употребе уређаја, прочитајте упутство за употребу и следите упутства садржана у њему.
2. Производ је намењен само за кућну употребу. Не користите у друге сврхе које нису предвиђене.
3. Користите апарат за кафу само на наведеним врстама извора топлоте. Производ је намењен за употребу на следећим изворима топлоте: гасна, електрична, стаклокерамичка, халогена и индукциона плоча за кување.
4. Будите посебно опрезни када користите уређај када су деца у близини.
5. Апарат за кафу се сме користити само под надзором. Не остављајте апарат за кафу на извору топлоте без надзора.
6. Апарат за кафу постаје веома врућ током нормалне употребе. У случају контакта са врућим површинама, постоји опасност од опекотина. Апарат држите само за ручку поклопца, ручку врча или, ако је потребно, користите рукавице за рерну.
7. Врућа пара може изаћи из сигурносног вентила када је активиран. Уверите се да вентил није окренут према кориснику.
8. Не користите опрему која је оштећена или не ради исправно. Немојте сами поправљати уређај. Оштећени уређај треба послати у одговарајући сервисни центар на преглед или поправку. Све поправке смеју да обављају само овлашћени сервиси. Неправилно обављене поправке могу изазвати озбиљну опасност за корисника.
9. Произвођач није одговоран за било какву штету насталу употребом опреме противно њеној намени или неправилним радом и одржавањем, што може негативно утицати на безбедност. Не дозволите деци да се играју са уређајем и не дозволите деци или особама које нису упознате са уређајем да га користе.
10. Никада немојте користити уређај без воде у доњем резервоару! Уређај се може оштетити.
11. Никада немојте користити уређај са газираном водом, млеком или другом течностју!!!
12. Редовно чистите и проверавајте своју опрему како бисте осигурали

квалитет кафе коју добијате и продужили њен животни век.

13. Увек пустите да се сви врући делови охладе пре чишћења. Уређај треба чистити благим, неабразивним детергентом. Никада не користите растварач за чишћење јер може оштетити слој боје или уништити површину.

14. Користите само оригиналну додатну опрему.

ПАЖЊА: НЕИСПРАВАН ИЛИ ОШТЕЋЕН УРЕЂАЈ И НЕПРАВИЛНЕ ПОПРАВКЕ МОГУ ИЗАЗВАТИ ЗНАЧАЈНЕ РИЗИКЕ ЗА КОРИСНИКА.

ПРЕ ПРВЕ УПОТРЕБЕ

1. Уклоните сав материјал за паковање са уређаја.
2. Три пута исперите апарат за кафу топлем водом. Приликом прве употребе препоручује се да припремите еспресо, а затим га сипате из хигијенских разлога.
3. Користите сув папирни пешкир да осушите уређај и изнутра и споља, пазећи да је простор између врча (Б) и резервоара за воду (Ц) сув.
4. Имајте на уму да је овај апарат за прављење кафе. Немојте користити никакве друге екстракте, какао прах, биље, цвеће, шећере, супстанце растворљиве у инфузијама или друге супстанце које могу блокирати рупе у филтерима уређаја.

ОПИС УРЕЂАЈА: Апарат за еспресо кафу – Слика И.

- А. Поклопац са ручком Б. Југ Ц. Резервоар за воду
Д. Сигурносни вентил Е. Филтер левка Ф. Равна цедиљка
Г. Силиконска заптивка Х. Унутрашња цев Ј. Дршка бокала

УПОТРЕБА УРЕЂАЈА – Видети слику ИИ.

1. Проверите да уређај није врућ од претходне употребе. Држите бокал (Б) сувом руком. Немојте притискати или повлачити ручицу (Ј). Другом руком држите резервоар за воду (Ц). Окрените бокал (Б) у смеру супротном од казаљке на сату док не одвртите врч (Б) из резервоара за воду (Ц), пазећи да не гурнете или повучете ручку (Ј). Након отварања уређаја, уклоните филтер левка (Е).
2. Напуните резервоар (Ц) водом до нивоа испод сигурносног вентила (Д). Сигурносни вентил (Д) НЕ сме бити под водом. Уметните филтер левка (Е) у резервоар за воду (Ц). Филтер левка (Е) напуните млевеном кафом до приближно 4/5 његовог капацитета. Немојте снажно набијати млевену кафу. Кафа не треба да буде сувише фино млевена.
3. Заврните врч (Б) назад на резервоар за воду (Ц). Уверите се да су равна цедиљка (Ф) и силиконска заптивка (Г) правилно постављени и да је апарат за кафу добро затворен. Пазите да не притиснете или повучете ручку (Ј).
4. Поставите склопљени уређај на извор топлоте и поставите га на средњу топлоту. Еспресо кафу не треба припремати на превисокој ватри како би се избегло да прокључа и оштети апарат за кафу. Машина ће почети да кува. Еспресо кафа ће почети да тече у горњу посуду кроз унутрашњу цев (Х), стварајући малу количину паре и мехурића. Не отварајте поклопац (А) док апарат за кафу не заврши кување. Можете се опећи од вруће паре и вруће кафе.
5. Уклоните апарат за кафу из извора топлоте чим престане мехурићи, тада ће кафа престати да тече из унутрашње цеви (Х). Ухватите уређај за ручку (Ј), отворите поклопац (А), промешајте кафу кашиком директно у бокал (Б), затим затворите поклопац (А) и сипајте кафу у припремљене шољице.

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

1. Чишћење треба обавити након сваке употребе, али тек након што се уређај потпуно охлади.
2. Држите бокал (Б) сувом руком. Другом руком држите резервоар за воду (Ц). Окрените бокал (Б) у смеру супротном од казаљке на сату док не одвртите врч (Б) из резервоара за воду (Ц), пазећи да не гурнете или повучете ручку (Ј).

Уклоните филтер левка (Е).

3. Испразните филтер са левкама (Е) од талога и очистите све делове топлем водом и благом течношћу за прање судова. Немојте користити груба или каустична средства за чишћење. Потпуно осушите. Препоручљиво је чувати појединачне делове растављене.

Замена силиконске заптивке (Г) и равнoг сита (Ф)

После дужег времена, заптивка (Г) и равна цедиљка (Ф) која се налази на спољној страни бокала (Б) могу да се оштете.

Силиконска заптивка (Г) ће почети да се распада, а равни филтер (Ф) ће променити боју или ће изгубити свој облик. Следите упутства у наставку:

1. Замену треба извршити тек након што се уређај потпуно охлади.

Одвртите врч (Б).

2. На дну бокала (Б) видећете округлу силиконску заптивку (Г) и равну округлу цедиљку (Ф).

3. Користећи танко сечиво, одвојите заптивку и повуците је надоле, она ће изаћи заједно са цедиљком. Баците стару заптивку и равну цедиљку ако је истрошена.

4. Да бисте инсталирали, поставите нову цедиљку у центар празног простора тако да избочина буде окренута према вама.

5. Притисните нову заптивку око цедила, а затим прстом померајте заптивку око нове цедиљке док не кликне на своје место.

6. Можете да заврнете бокал да бисте проверили да ли заптивач остаје на месту.

УПОЗОРЕЊЕ: Имајте на уму да су и силиконска заптивка (Г) и равна сито (Ф) потрошни делови и нису покривени гаранцијом уређаја.

ДЕСЦАЛИНГ

1. За уклањање каменца са уређаја користите 1 равну кашичицу лимунске киселине помешану са топлем водом сипану у резервоар за воду (Ц) и остављено 6 сати. Затим три пута исперите резервоар кипућом водом.

2. У случају трајнијих наслага, користите средство за уклањање каменца за апарате за кафу у складу са њиховим упутствима за употребу.

Технички подаци: Радни капацитет: ЦР 4423 – 350 мл / ЦР 4424 – 450 мл

IL (AR) المخدم دة يل

شروط السلامة العامة تعليمات هامة للسلامة.

يرجى القراءة بعناية والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل

1. قبل استخدام الجهاز، اقرأ دليل المستخدم واتبع التعليمات الواردة فيه.
2. المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط. لا تستخدم لأغراض أخرى لا تتوافق مع الاستخدام المقصود.
3. استخدم ماكينة صنع القهوة فقط على أنواع مصادر الحرارة المحددة. المنتج مخصص للاستخدام على مصادر الحرارة التالية: موقد الغاز، والموقد الكهربائي، وموقد السيراميك الزجاجي، وموقد الهالوجين، وموقد الحث الحراري.
4. كن حذراً بشكل خاص عند استخدام الجهاز عندما يكون الأطفال بالقرب منك.
5. لا يجوز استخدام ماكينة صنع القهوة إلا تحت الإشراف. لا تترك ماكينة صنع القهوة على مصدر الحرارة دون مراقبة.
6. تصبح ماكينة صنع القهوة ساخنة جداً أثناء الاستخدام العادي. في حالة ملامسة الأسطح الساخنة، هناك خطر الإصابة بالحروق. أمسك الجهاز فقط من خلال مقبض الغطاء، أو مقبض الإبريق، أو استخدم قفازات الفرن إذا لزم الأمر.
7. قد يتسرب البخار الساخن من صمام الأمان عند تفعيله. تأكد من أن الصمام لا يواجه المستخدم.
8. لا تستخدم المعدات التالفة أو إذا كانت لا تعمل بشكل صحيح. لا تقم بإصلاح الجهاز بنفسك. يجب إرسال الجهاز التالف إلى مركز الخدمة المناسب للفحص أو الإصلاح. لا يجوز إجراء جميع الإصلاحات إلا من خلال نقاط الخدمة المعتمدة. قد تؤدي الإصلاحات التي تم إجراؤها بشكل غير صحيح إلى حدوث خطر جسيم على المستخدم.
9. الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن أي ضرر ناتج عن استخدام المعدات بشكل يتعارض مع الغرض المقصود منها أو عن طريق التشغيل والصيانة غير الصحيحة، الأمر الذي قد يكون له تأثير سلبي على السلامة. لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز ولا تسمح للأطفال أو الأشخاص غير المعتادين على الجهاز باستخدامه.
10. لا تستخدم الجهاز أبداً بدون ماء في الخزان السفلي! قد يتعرض الجهاز للتلف.
11. لا تستخدم الجهاز أبداً مع المياه الغازية أو الحليب أو أي سائل آخر!!!

12. قم بتنظيف وفحص معاداتك بانتظام للتأكد من جودة القهوة التي تتلقاها وإطالة عمرها.
 13. اترك دائماً جميع الأجزاء الساخنة تبرّد قبل التنظيف. يجب تنظيف الجهاز بمنظف معتدل وغير كاشط. لا تستخدم أبداً المذيبات للتنظيف لأنها قد تلحق الضرر بطبقة الطلاء أو تدمر السطح.
 14. استخدم الملحقات الأصلية فقط.
- تنبيه: قد يتسبب الجهاز المعيب أو التالف والإصلاحات غير الصحيحة في حدوث مخاطر كبيرة للمستخدم.

قبل الاستخدام الأول

1. قم بإزالة جميع مواد التنظيف من الجهاز.
2. اشطف ماكينة صنع القهوة بالماء الساخن ثلاث مرات. عند استخدامه لأول مرة، يوصى بتحضير قهوة الإسبريسو ثم سكبها لأسفل لتغلي بالنظافة.
3. استخدم منشفة ورقية جافة لتجفيف الجهاز من الداخل والخارج، مع التأكد من جفاف المنطقة الواقعة بين الإبريق (ب) وخزان المياه (ج).
4. يرجى ملاحظة أن هذا الجهاز مخصص لصنع القهوة. لا تستخدم أي منتجات أخرى أو مسحوق الكاكاو أو الأعشاب أو الزهور أو السكريات أو المواد القابلة للذوبان في المنقوع أو غيرها من المواد التي قد تسد الثقوب الموجودة في مرشحات الجهاز.

وصف الجهاز: ماكينة صنع قهوة الإسبريسو – الشكل الأول.

- أ. غطاء ب. ضغط
ج. ز. ح. د. صمام الأمان
ع. ف. غ. ح. د. صمام الأمان
ع. ف. غ. ح. د. صمام الأمان

II. استخدام الجهاز - انظر الشكل II.

1. تأكد من أن الجهاز ليس ساخناً من الاستخدام السابق. أمسك الإبريق (ب) بيد جافة. لا تضغط أو تسحب المقبض (J). أمسك خزان المياه (C) بيدك الأخرى. أدر الإبريق (B) عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تقوم بفك الإبريق (B) من خزان المياه (C)، مع الحرص على عدم دفع أو سحب المقبض (J). بعد فتح الجهاز، قم بإزالة مرشح القمع (E).
2. املا الخزان (C) بالمياه إلى مستوى أقل من صمام الأمان (D). يجب ألا يكون صمام الأمان (D) تحت الماء. أدخل مرشح القمع (E) في خزان المياه (C). املا مرشح القمع (E) بالمين المطحون حتى 5/4 من سعته تقريباً. لا تدك القهوة المطحونة بقوة. لا ينبغي أن تكون القهوة مطحونة جيداً.
3. قم بربط الإبريق (B) مرة أخرى على خزان المياه (C). تأكد من تركيب المصفاة المسطحة (F) وحشية السيليكون (G) بشكل صحيح ومن إغلاق ماكينة صنع القهوة بإحكام. احرص على عدم الضغط على المقبض (J) أو سحبه.
4. ضع الجهاز المجمع على مصدر الحرارة واضبطه على حرارة متوسطة. لا ينبغي تحضير قهوة الإسبريسو على نار عالية جداً لتجنب الغليان وإتلاف ماكينة صنع القهوة. سنبدا الآلة في التخمير. سنبدا قهوة الإسبريسو بالتدفق إلى الحاوية العلوية من خلال الأنبوب الداخلي (H)، مما ينتج كمية صغيرة من البخار والفقاعات. لا تفتح الغطاء (A) حتى تنتهي ماكينة صنع القهوة من تحضير القهوة. يمكن أن تصاب بالحروق بسبب البخار الساخن والقهوة الساخنة.
5. قم بإزالة ماكينة صنع القهوة من مصدر الحرارة بمجرد توقف الفقاع، ثم سيوقف تدفق القهوة من الأنبوب الداخلي (H). أمسك الجهاز من المقبض (J)، افتح الغطاء (A)، حرك القهوة بالمعلقة مباشرة في الإبريق (B)، ثم أغلق الغطاء (A) واسكب القهوة في الأكواب المجهزة.

التنظيف والصيانة

1. يجب إجراء التنظيف بعد كل استخدام، ولكن فقط بعد أن يبرد الجهاز تماماً.
 2. أمسك الإبريق (ب) بيد جافة. بيدك الأخرى، أمسك خزان المياه (C). أدر الإبريق (B) عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تقوم بفك الإبريق (B) من خزان المياه (C)، مع الحرص على عدم دفع أو سحب المقبض (J). قم بإزالة مرشح القمع (E).
 3. أفرغ الفلتر الضمعي (E) من البين المطحون ونظف جميع أجزائه بالماء الساخن وسائل معتدل لغسل الأطباق. لا تستخدم مواد التنظيف القاسية أو الكاوية. جف تماماً. يوصى بتخزين الأجزاء الفردية مفككة.
 - استبدال ختم السيليكون (F) والمصفاة المسطحة (F)
 - بعد فترة طويلة، قد يتلف الختم (G) والمصفاة المسطحة (F) الموجودة على الجزء الخارجي من الإبريق (B). سيبدأ ختم السيليكون (G) في التشقق وسيتمزج لون الفلتر المسطح (F) أو قد يفقد شكله. اتبع التعليمات أدناه:
 1. يجب أن يتم الاستبدال فقط بعد أن يبرد الجهاز تماماً.
 - قم بفك الإبريق (ب).
 2. في الجزء السفلي من الإبريق (B) ستشوي سيليكون مستديرة (G) ومصفاة مستديرة مسطحة (F).
 3. باستخدام شفرة رفيعة، أرفع الختم واسحبه للأسفل، وسيخرج مع المصفاة. تخلص من الحشية القديمة والمصفاة المسطحة إذا كانت بالية.
 4. للتثبيت، ضع المصفاة الجديدة في وسط المساحة الفارغة بحيث يكون الانتفاخ مواءمها لك.
 5. اضغط على الختم الجديد حول المصفاة، لا تستخدم أصبعك لتحريك الختم حول المصفاة الجديدة حتى تستقر في مكانها.
 6. يمكنك تثبيت الإبريق مرة أخرى للتأكد من بقاء الختم في مكانه.
- تحذير: يرجى ملاحظة أن كلاً من حشية السيليكون (G) والمصفاة المسطحة (F) جزء من مستهلكين ولا يعطيهما ضمان الجهاز.

إزالة الترسبات

1. لإزالة الترسبات من الجهاز، استخدم ملعقة صغيرة مسطحة من حمض الستريك مزوجة بالماء الدافئ المسكوب في خزان المياه (C) و ترك لمدة 6 ساعات. ثم نظف الخزان ثلاث مرات بالماء المغلي.
2. في حالة وجود رواسب أكثر ثباتاً، استخدم عامل إزالة الترسبات الكلسية لآلات صنع القهوة وفقاً لتعليمات الاستخدام الخاصة بها.

البيانات الفنية: الفترة المأملة: 350 — CR 4423 مل / 450 — CR 4424 مل

İstifadəçi təlimatı (AZ)

ÜMUMİ TƏHLÜKƏSİZLİK ŞƏRTLƏRİ Vacib TƏHLÜKƏSİZLİK TƏLİMATLARI.

DİQQƏTLƏ OXUYUN VƏ GƏLƏCƏK İSTİFADƏ ÜÇÜN SAXLAYIN.

1. Cihazı istifadə etməzdən əvvəl istifadəçi təlimatını oxuyun və orada olan təlimatlara əməl edin.
2. Məhsul yalnız evdə istifadə üçün nəzərdə tutulub. Təyinatına uyğun olmayan başqa məqsədlər üçün istifadə etməyin.
3. Qəhvədəyirmanı yalnız göstərilən istilik mənbələrində istifadə edin. Məhsul aşağıdakı istilik mənbələrində istifadə üçün nəzərdə tutulub: qaz plitəsi, elektrik plitə, şüşə-keramika plitə, halogen plitə və induksiya plitə.
4. Uşaqlar yaxınlıqda olduqda cihazdan istifadə edərkən xüsusilə diqqətli olun.
5. Qəhvə dəmləyəni yalnız nəzarət altında istifadə etmək olar. Qəhvə dəmləyəni istilik mənbəyində nəzarətsiz qoymayın.
6. Normal istifadə zamanı qəhvə dəmləyən çox isti olur. İsti səthlərlə təmasda olduqda yanma riski var. Cihazı yalnız qapaq tutacağından, küpənin tutacağından və ya lazım olduqda soba əlcəklərindən istifadə edərək tutun.
7. Aktivləşdirildikdə təhlükəsizlik klapanından isti buxar çıxıa bilər. Klapanın istifadəçiyə baxmadığından əmin olun.
8. Zədələnmiş avadanlıqdan və ya düzgün işləmirsə istifadə etməyin. Cihazı özünüz təmir etməyin. Zədələnmiş cihaz yoxlama və ya təmir üçün müvafiq xidmət mərkəzinə göndərməlidir. Bütün təmir işləri yalnız səlahiyyətli xidmət məntəqələri tərəfindən həyata keçirilə bilər. Düzgün yerinə yetirilməmiş təmir istifadəçi üçün ciddi təhlükə yarada bilər.
9. İstehsalçı avadanlıqdan təyinatı üzrə istifadə edilməməsi və ya düzgün istismar edilməməsi və texniki xidmət göstərilməsi nəticəsində təhlükəsizliyə mənfi təsir göstərə biləcək hər hansı zərərə görə məsuliyyət daşımır. Uşaqların cihazla oynamasına icazə verməyin və uşaqların və ya cihazla tanış olmayan şəxslərin ondan istifadə etməsinə icazə verməyin.
10. Heç vaxt cihazı aşağı çəndə su olmadan istifadə etməyin! Cihaz zədələnə bilər.
11. Cihazı heç vaxt qazlı su, süd və ya digər maye ilə istifadə etməyin!!!
12. Aldığınız qəhvənin keyfiyyətinə əmin olmaq və ömrünü uzatmaq üçün avadanlığınızı müntəzəm olaraq təmizləyin və yoxlayın.
13. Təmizləməzdən əvvəl həmişə bütün isti hissələrin soyumasına icazə verin. Cihaz yumşaq, aşındırıcı olmayan yuyucu vasitə ilə təmizlənməlidir.

Təmizləmə üçün heç vaxt həlledici istifadə etməyin, çünki bu, boya qatına zərər verə və ya səthi korlaya bilər.

14. Yalnız orijinal aksesuarlardan istifadə edin.

DİQQƏT: QÜSÜL VƏ YA XƏDƏN CİHAZ VƏ QAYSIZ TƏMİR İSTİFADƏÇİ ÜÇÜN ƏHƏMİYYƏTLİ RİSKLƏRƏ SƏBƏB OLA BİLƏR.

İLK İSTİFADƏDƏN ƏVVƏL

1. Cihazdan bütün qablaşdırma materiallarını çıxarın.
2. Qəhvəmələni üç dəfə isti su ilə yuyun. İlk dəfə istifadə edərkən gigiyenik səbəblərdən espresso hazırlamaq və sonra onu tökmək tövsiyə olunur.
3. Qazan (B) və su çəni (C) arasındakı sahənin quru olduğundan əmin olaraq cihazı həm içəridə, həm də çöldə qurutmaq üçün quru kağız dəsmaldan istifadə edin.
4. Nəzərə alın ki, bu cihaz qəhvə hazırlamaq üçündür. Hər hansı digər ekstraktlardan, kakao tozundan, otlardan, çiçəklərdən, şəkərlərdən, infuziyalarda həll olunan maddələrdən və ya cihazın filtrlərindəki dəşikləri bağlaya biləcək digər maddələrdən istifadə etməyin.

CİHAZIN TƏSVİRİ: Espresso qəhvə dəmləyən – Şəkil I.

- | | | |
|--------------------------|----------------|-------------------|
| A. Tutacaq qapaq | B. Küp | C. Su çəni |
| D. Təhlükəsizlik klapanı | E. Huni filtri | F. Yastı süzgəc |
| G. Silikon conta | H. Daxili boru | J. Küpün tutacağı |

CİHAZDAN İSTİFADƏ EDİLMƏSİ - Şəkil II-ə baxın.

1. Cihazın əvvəlki istifadədən isti olmadığını yoxlayın. Qazanı (B) quru əllə tutun. Dəstəyi (J) basmayın və çəkməyin. Digər əlinizlə su çəni (C) tutun. Küpü (B) su çənidən (C) çıxarana qədər küpəni (B) saat əqrəbinin əksinə çevirin, sapı (J) itələməmək və çəkməmək üçün ehtiyatlı olun. Cihazı açıqdan sonra huni filtrini (E) çıxarın.
2. Çəni (C) təhlükəsizlik klapanından (D) aşağı səviyyəyə qədər su ilə doldurun. Təhlükəsizlik klapanı (D) suyun altında OLMAMALIDIR. Huni filtrini (E) su çəninə (C) daxil edin. Huni filtrini (E) tutumunun təxminən 4/5 hissəsinə qədər üyüdülmüş qəhvə ilə doldurun. Tozlanmış qəhvəni güclü şəkildə sıxmayın. Qəhvə çox incə üyüdülməməlidir.
3. Qazanı (B) yenidən su çəninə (C) vidalayın. Düz süzgəcin (F) və silikon contanın (G) düzgün quraşdırıldığından və qəhvə dəmləyənin möhkəm bağlandığından əmin olun. Dəstəyi (J) basmamağa və çəkməməyə diqqət edin.
4. Yığılmış cihazı istilik mənbəyinə qoyun və orta istiliyə qoyun. Espresso qəhvəsi qaynamamaq və qəhvə dəmləyənə zərər verməmək üçün çox yüksək istilikdə hazırlanmamalıdır. Maşın dəmlənməyə başlayacaq. Espresso qəhvəsi daxili boru (H) vasitəsilə yuxarı qaba axmağa başlayacaq və az miqdarda buxar və köpük əmələ gətirəcək. Qəhvə dəmləməni bitirənə qədər qapağı (A) açmayın. Siz isti buxar və isti qəhvə ilə yandırıla bilərsiniz.
5. Qaynatma dayanan kimi qəhvəmələni istilik mənbəyindən çıxarın, sonra qəhvə daxili borudan (H) axmasını dayandıracaq. Cihazı sapından (J) tutun, qapağı açın (A), qəhvəni qaşıqla birbaşa küpəyə (B) qarışdırın, sonra qapağı bağlayın (A) və qəhvəni hazırlanmış fincanlara tökün.

TƏMİZLİK VƏ XİDMƏT

1. Təmizləmə hər istifadədən sonra aparılmalıdır, ancaq cihaz tamamilə soyuduqdan sonra.
2. Küpəni (B) quru əllə tutun. Digər əlinizlə su çəni (C) tutun. Küpü (B) su çənidən (C) çıxarana qədər küpəni (B) saat əqrəbinin əksinə çevirin, sapı (J) itələməmək və çəkməmək üçün ehtiyatlı olun. Huni filtrini (E) çıxarın.
3. Quni filtrini (E) torpaqdan boşaltın və bütün hissələri isti su və yumşaq qabyuyan maye ilə təmizləyin. Sərt və ya kostik təmizləyici vasitələrdən istifadə etməyin. Tamamilə qurudun. Ayrı-ayrı hissələri sökülmüş vəziyyətdə saxlamaq tövsiyə olunur.
- Silikon möhürün (G) və düz süzgəcin (F) dəyişdirilməsi
- Uzun müddətdən sonra küpün (B) kənarında yerləşən möhür (G) və yastı süzgəc (F) zədələyə bilər.
- Silikon möhür (G) parçalanmağa başlayacaq və düz filtr (F) rəngini itirəcək və ya formasını itirə bilər. Aşağıdakı təlimatlara əməl edin:
1. Dəyişdirəmə yalnız cihaz tam soyuduqdan sonra aparılmalıdır.

Qazanı (B) açın.

2. Kúpün dibində (B) siz dairəvi silikon conta (G) və düz dəyirmi süzgəc (F) görə bilərsiniz.

3. İncə bir bıçaqdan istifadə edərək, möhürü çıxarın və aşağı çəkin, süzgəclə birlikdə çıxacaq. Köhnə conta və yastı süzgəc köhnəlibsə, atın.

4. Quraşdırmaq üçün yeni süzgəcini qabarıq tərəfi sizə baxacaq şəkildə boş yerin ortasına qoyun.

5. Süzgəcin ətrafındakı yeni möhürü basın, sonra barmağınızla möhürü yerinə oturana qədər yeni süzgəcin ətrafında sürüşdürün.

6. Möhürün yerində qaldığını yoxlamaq üçün kúpəni yenidən vidalaya bilərsiniz.

XƏBƏRDARLIQ: Nəzərə alın ki, həm silikon conta (G), həm də düz süzgəc (F) istehlak edilə bilən hissələrdir və cihazın zəmanəti ilə əhatə olunmur.

QƏRƏYƏNİN SÖNDÜRÜLMƏSİ

1. Cihazı kireçdən təmizləmək üçün su çəninə (C) tökülmüş ılıq su ilə qarışdırılmış 1 düz çay qaşığı limon turşusundan istifadə edin və

6 saat qaldı. Sonra tankı üç dəfə qaynar su ilə yuyun.

2. Daha davamlı çöküntülər olduqda, onların istifadə təlimatlarına uyğun olaraq qəhvə maşınları üçün kireç təmizləyici vasitədən istifadə edin.

Texniki məlumatlar: İş qabiliyyəti: CR 4423 – 350 ml / CR 4424 – 450 ml

Manuali i përdorimit (SQ)

KUSHTET E PËRGJITHSHME TË SIGURISË UDHËZIME TË RËNDËSISHME TË SIGURISË.

JU LUTEM LEXOJENI ME KUJDES DHE MBANI PER REFERENCA TE ARDHSHME

1. Përpara se të përdorni pajisjen, lexoni manualin e përdorimit dhe ndiqni udhëzimet që përmbahen aty.

2. Produkti është i destinuar vetëm për përdorim shtëpiak. Mos e përdorni për qëllime të tjera që nuk janë në përputhje me përdorimin e synuar.

3. Përdorni aparatën e kafesë vetëm në llojet e specifikuara të burimeve të nxehtësisë. Produkti është menduar për përdorim në burimet e mëposhtme të nxehtësisë: pianurë me gaz, pianurë elektrike, pianurë qelqi-qeramike, pianurë halogjene dhe pianurë me induksion.

4. Jini veçanërisht të kujdesshëm kur përdorni pajisjen kur fëmijët janë afër.

5. Përgatitja e kafesë mund të përdoret vetëm nën mbikëqyrje. Mos e lini aparatën e kafesë në një burim nxehtësie pa mbikëqyrje.

6. Përgatitja e kafesë nxehtet shumë gjatë përdorimit normal. Në rast kontakti me sipërfaqe të nxehta, ekziston rreziku i djegies. Mbajeni pajisjen vetëm nga doreza e kapakut, doreza e enës ose, nëse është e nevojshme, duke përdorur doreza furre.

7. Avulli i nxehtë mund të dalë nga valvula e sigurisë kur aktivizohet.

Sigurohuni që valvula të mos jetë përballë përdoruesit.

8. Mos përdorni pajisje të dëmtuara ose nëse nuk funksionojnë siç duhet. Mos

e riparoni vetë pajisjen. Pajisja e dëmtuar duhet të dërgohet në qendrën e duhur të shërbimit për inspektim ose riparim. Të gjitha riparimet mund të kryhen vetëm nga pikat e autorizuara të shërbimit. Riparimet e kryera në mënyrë jo të duhur mund të shkaktojnë rrezik serioz për përdoruesin.

9. Prodhuesi nuk është përgjegjës për asnjë dëmtim të shkaktuar nga përdorimi i pajisjes në kundërshtim me qëllimin e synuar ose nga funksionimi dhe mirëmbajtja jo e duhur, që mund të ketë një ndikim negativ në siguri. Mos lejoni fëmijët të luajnë me pajisjen dhe mos lejoni që fëmijët ose personat që nuk e njohin pajisjen ta përdorin atë.

10. Asnjëherë mos e përdorni pajisjen pa ujë në rezervuarin e poshtëm! Pajisja mund të dëmtohet.

11. Asnjëherë mos e përdorni pajisjen me ujë të gazuar, qumësht apo lëng tjetër!!!

12. Pastroni dhe inspektoni rregullisht pajisjet tuaja për të siguruar cilësinë e kafesë që merrni dhe për të zgjatur jetën e saj.

13. Gjithmonë lërinë të gjitha pjesët e nxehta të ftohen përpara se t'i pastroni. Pajisja duhet të pastrohet me një detergjent të butë dhe jo gërryes. Asnjëherë mos përdorni tretës për pastrim pasi mund të dëmtojë shtresën e bojës ose të prishë sipërfaqen.

14. Përdorni vetëm aksesore origjinalë.

KUJDES: PAJISJA E DIFEKTIVE OSE E DËMTUAR DHE RIPARIMET E PAKËSHTATSHME MUND TË SHKAKTOJNË RREZIQ TË RËNDËSISHËM PËR PËRDORËSIN.

PARA PËRDORIMIT TË PARË

1. Hiqni të gjitha materialet e paketimit nga pajisja.

2. Shpëllajeni aparatin e kafesë me ujë të nxehtë tri herë. Kur e përdorni për herë të parë, rekomandohet të përgatisni një ekspres dhe më pas ta derdhni për arsye higjienike.

3. Përdorni një peshqir letre të thatë për të thatë pajisjen brenda dhe jashtë, duke u siguruar që zona midis enës (B) dhe rezervuarit të ujit (C) të jetë e thatë.

4. Ju lutemi vini re se kjo pajisje është për të bërë kafe. Mos përdorni asnjë ekstrakt tjetër, pluhur kakao, barishte, lule, sheqerna, substanca të tretshme në infuzione ose substanca të tjera që mund të bllokojnë vrimat në filtrat e pajisjes.

PËRSHKRIMI I PAJISJES: Përgatitëse kafeje ekspres – Figura I.

- | | | |
|-----------------------|--------------------|--------------------|
| A. Kapak me dorezë | B. Jug | C. Depozita e ujit |
| D. Valvula e sigurisë | E. Filtri i gypit | F. Sitë e sheshtë |
| G. Rondelë silikon | H. Tub i brendshëm | J. Dorezë e enës |

PËRDORIMI I PAJISJES - Shih figurën II.

1. Kontrolloni që pajisja të mos jetë e nxehtë nga përdorimi i mëparshëm. Mbajeni enën (B) me dorë të thatë. Mos e shtypni ose tërhiqni dorezën (J). Kopeni rezervuarin e ujit (C) me dorën tjetër. Kthejeni kazanin (B) në drejtim të kundërt të akrepave të orës derisa të hiqni kavanozin (B) nga rezervuari i ujit (C), duke pasur kujdes që të mos e shtyni

ose tērhiqni dorezēn (J). Pas hapjes sē pajisjes, hiqni filtrin e hinkēs (E).

2. Mbushni rezervuarin (C) me ujē deri nē njē nivel nēn valvulēn e sigurisē (D). Valvula e sigurisē (D) NUK duhet tē jetē nēn ujē. Fusni filtrin e hinkēs (E) nē rezervuarin e ujit (C). Mbushni filtrin e hinkēs (E) me kafe tē bluar afērsisht 4/5 e kapacitetit tē tij. Mos e shtypni me forcē kafēnē e bluar. Kafeja nuk duhet tē bluhet shumē imēt.

3. Vidhoseni kazanin (B) pērsēri nē rezervuarin e ujit (C). Sigurohuni qē kutia e sheshtë (F) dhe copē litari silikoni (G) janē instaluar siç duhet dhe aparati i kafesē ēshtë i mbyllur mirē. Kini kujdes tē mos shtypni ose tērhiqni dorezēn (J).

4. Vendoseni pajisjen e montuar nē njē burim nxehtësie dhe vendoseni nē nxehtësi mesatare. Kafeja ekspres nuk duhet tē pērgatit nē nxehtësi shumē tē lartē pēr tē shmangur zierjen dhe dēmtimin e aparatit tē kafesē. Makina do tē fillojē tē prodhojē. Kafeja ekspres do tē fillojē tē rrjedhē nē enēn e sipërme pērmes tubit tē brendshēm (H), duke prodhuar njē sasi tē vogēl avulli dhe fluska. Mos e hapni kapakun (A) derisa aparati i kafesē tē ketē mbaruar zierjen. Mund tē digjeni nga avulli i nxehtë dhe kafeja e nxehtë.

5. Hiqeni aparatin e kafesē nga burimi i nxehtësisē sapo tē pushojē fluska, atēherē kafeja do tē ndalojē rrjedhjen nga tubi i brendshēm (H). Kapeni pajisjen nga doreza (J), hapni kapakun (A), pērzieni kafēn me njē lugē direkt nē enē (B), mē pas mbylleni kapakun (A) dhe derdhni kafēnē nē filxhanēt e pērgatitur.

PASTRIMI DHE MIRĒMBAJTJA

1. Pastrimi duhet tē kryhet pas çdo pērdorimi, por vetēm pasi pajisja tē jetē ftohur plotēsisht.

2. Mbajeni enēn (B) me dorē tē thatē. Kapeni rezervuarin e ujit (C) me dorēn tjetēr. Kthejeni kazanin (B) nē drejtim tē kundērt tē akrepave tē orēs derisa tē hiqni kavanozin (B) nga rezervuari i ujit (C), duke pasur kujdes qē tē mos e shtyni ose tērhiqni dorezēn (J).

Hiqni filtrin e hinkēs (E).

3. Zbrazni filtrin e hinkēs (E) nga pluhuri dhe pastroni tē gjitha pjesēt me ujē tē nxehtë dhe njē lēng tē butē pēr larjen e enēve. Mos pērdorni pastrues tē ashpēr ose kaustikē. Thajeni plotēsisht. Rekomandohet tē ruani pjesē tē veçanta tē çmontuara.

Zēvendēsimi i vulēs sē silikonit (G) dhe i sitēs sē sheshtë (F)

Pas njē kohe tē gjatē, mbyllja (G) dhe sita e sheshtë (F) e vendosur nē pjesēn e jashtme tē enēs (B) mund tē dēmtohen. Grumbullimi i silikonit (G) do tē fillojē tē shpērbēhet dhe filtri i sheshtë (F) do tē zbardhet ose mund tē humbasē formēn e tij. Ndīqni udhēzimet e mēposhtme:

1. Ndērimi duhet tē bēhet vetēm pasi pajisja tē jetē ftohur plotēsisht.

Zhvidhosni enē (B).

2. Nē pjesēn e poshtme tē enēs (B) do tē shihni njē copē litari tē rrumbullakēt silikoni (G) dhe njē sitē tē sheshtë tē rrumbullakēt (F).

3. Duke pērdorur njē teh tē hollē, hapni vulēn dhe tērhiqeni poshtë, ajo do tē dalē sē bashku me sitē. Hidhni guarnicionin e vjetēr dhe sitēsēn e sheshtë nēsē ēshtë i konsumuar.

4. Pēr ta instaluar, vendoseni sitēsēn e ri nē qendēr tē hapēsirēs sē zbrazēt me fryrjen pērballē jush.

5. Shtypni guarnicionin e ri rreth sitēs, mē pas pērdorni gishtin pēr tē rrēshqitur guarnicionin rreth sitēs sē re derisa tē klikojē nē vend.

6. Mund ta vidhosni pērsēri kazanin pēr tē kontrolluar qē vula tē qēndrojē nē vend.

PARALAJMĒRIM: Ju lutemi, vini re se si guarnicioni i silikonit (G) ashtu edhe sita e sheshtë (F) janē pjesē tē konsumueshme dhe nuk mbulohen nga garancia e pajisjes.

DESKALIM

1. Pēr tē hequr pluhurin nga pajisja, pērdorni 1 lugē çaji tē sheshtë acid citrik tē pērzier me ujē tē ngrohtë tē derdhur nē rezervuarin e ujit (C) dhe

lihet pēr 6 orē. Mē pas shpēlajeni rezervuarin tre herē me ujē tē valē.

2. Nē rastin e depozitimeve mē tē qēndrueshme, pērdorni njē agjent pastrues pēr aparatet e kafesē nē pērputhje me udhēzimet e tyre pēr pērdorim.

Tē dhēnat teknike: Kapaciteti i punēs: CR 4423 – 350 ml / CR 4424 – 450 ml

ინსტრუქცია (KA)

უსაფრთხოების ზოგადი პირობები უსაფრთხოების მნიშვნელოვანი ინსტრუქციები.

გთხოვთ, ყურადღებით წაიკითხოთ და შეინახეთ მომავალი
მითითებისთვის

1. მოწყობილობის გამოყენებამდე წაიკითხეთ მომხმარებლის სახელმძღვანელო და მიჰყევით მასში მოცემულ ინსტრუქციას.
2. პროდუქტი განკუთვნილია მხოლოდ სახლის გამოყენებისთვის. არ გამოიყენოთ სხვა მიზნებისთვის, რომლებიც არ არის განკუთვნილი.
3. გამოიყენეთ ყავის მადულარა მხოლოდ მითითებულ ტიპის სითბოს წყაროებზე. პროდუქტი განკუთვნილია სითბოს შემდეგ წყაროებზე გამოსაყენებლად: გაზქურა, ელექტრო კერამიკა, მინა-კერამიკული, ჰალოგენური და ინდუქციური კერა.
4. განსაკუთრებით ფრთხილად იყავით მოწყობილობის გამოყენებისას, როდესაც ბავშვები ახლოს არიან.
5. ყავის მადულარას გამოყენება დასაშვებია მხოლოდ მეთვალყურეობის ქვეშ. არ დატოვოთ ყავის მადულარა სითბოს წყაროზე უყურადღებოდ.
6. ყავის მადულარა ძალიან ცხელდება ნორმალური გამოყენებისას. ცხელ ზედაპირებთან შეხების შემთხვევაში არსებობს დამწვრობის რისკი. დაიჭირეთ მოწყობილობა მხოლოდ სახურავის სახელურით, დოქის სახელურით ან, საჭიროების შემთხვევაში, გამოიყენეთ ღუმელის ხელთათმანები.
7. გააქტიურებისას დამცავი სარქველიდან ცხელი ორთქლი შეიძლება გამოვიდეს. დარწმუნდით, რომ სარქველი არ არის მომხმარებლისკენ.
8. არ გამოიყენოთ მოწყობილობა, რომელიც დაზიანებულია ან არ მუშაობს გამართულად. არ შეაკეთოთ მოწყობილობა საკუთარ თავს. დაზიანებული მოწყობილობა უნდა გაიგზავნოს შესაბამის სერვის ცენტრში შესამოწმებლად ან შესაკეთებლად. ყველა შეკეთება შეიძლება შესრულდეს მხოლოდ ავტორიზებული სერვისცენტრების მიერ. არასწორად შესრულებულმა რემონტმა შეიძლება სერიოზული საფრთხე შეუქმნას მომხმარებელს.
9. მწარმოებელი არ არის პასუხისმგებელი ალჭურვილობის დანიშნულების საწინააღმდეგოდ გამოყენების ან არასათანადო ექსპლუატაციისა და ტექნიკური მომსახურების გამო, რამაც

შეიძლება უარყოფითი გავლენა მოახდინოს უსაფრთხოებაზე. არ მისცეთ ბავშვებს საშუალება ეთამაშონ მოწყობილობას და არ მისცეთ საშუალება ბავშვებს ან ადამიანებს, რომლებიც არ იცნობენ მოწყობილობას, გამოიყენონ იგი.

10. არასოდეს გამოიყენოთ მოწყობილობა ქვედა ავზში წყლის გარეშე! მოწყობილობა შეიძლება დაზიანდეს.

11. არასოდეს გამოიყენოთ მოწყობილობა გაზიან წყალთან, რძესთან ან სხვა სითხესთან ერთად!!!

12. რეგულარულად გაასუფთავეთ და შეამოწმეთ თქვენი აღჭურვილობა, რათა უზრუნველყოთ მიღებული ყავის ხარისხი და გაზარდოთ მისი სიცოცხლე.

13. გაწმენდის წინ ყოველთვის მიეცით საშუალება გაცივდეს ყველა ცხელ ნაწილს. მოწყობილობა უნდა გაიწმინდოს რბილი, არააბრაზიული სარეცხი საშუალებით. არასოდეს გამოიყენოთ გამხსნელი დასუფთავებისთვის, რადგან ამან შეიძლება დააზიანოს საღებავის ფენა ან გააფუჭოს ზედაპირი.

14. გამოიყენეთ მხოლოდ ორიგინალური აქსესუარები.

ყურადღება: დეფექტურმა ან დაზიანებულმა მოწყობილობამ და არასწორმა შეკეთებამ შეიძლება გამოიწვიოს მნიშვნელოვანი რისკები მომხმარებლისთვის.

პირველ გამოყენებამდე

1. ამოიღეთ ყველა შესაფუთი მასალა მოწყობილობიდან.

2. ყავის მადულარა სამჯერ ჩამოიბანეთ ცხელი წყლით. პირველად გამოყენებისას რეკომენდირებულია ესპრესო მოამზადოთ და შემდეგ გადმოასხათ ჰიგიენური მიზნების გამო.

3. გამოიყენეთ მშრალი ქაღალდის პირსახოცი მოწყობილობის გასაშრობად როგორც შიგნიდან, ასევე გარედან, დარწმუნდით, რომ ქილა (B) და წყლის ავზს (C) შორის მშრალია.

4. გთხოვთ გაითვალისწინოთ, რომ ეს მოწყობილობა განკუთვნილია ყავის მოსამზადებლად. არ გამოიყენოთ სხვა ექსტრაქტები, კაკაოს ფხვნილი, მწვანილი, ყვავილები, შაქარი, ინფუზიებში ხსნადი ნივთიერებები ან სხვა ნივთიერებები, რომლებმაც შეიძლება დაბლოკოს ნახვრეტი მოწყობილობის ფილტრებში.

მოწყობილობის აღწერა: ესპრესო ყავის მწარმოებელი - სურათი I.

- | | | |
|--------------------------|------------------|-------------------|
| A. სახურავი სახელურით | B. დოქი | C. წყლის ავზი |
| D. დამცავი სარკველი | E. ძაბრის ფილტრი | F. ბრტყელი საწური |
| G. სილიკონის შუასადებები | H. შიდა მილი | I. დოქის სახელური |

მოწყობილობის გამოყენება - იხილეთ სურათი II.

1. შეამოწმეთ, რომ მოწყობილობა არ არის ცხელი წინა გამოყენებისგან. დაიჭირეთ დოქი (B) მშრალი ხელით. არ დააჭიროთ და არ გაჭიმოთ სახელური (J). მეორე ხელით დაიჭირეთ წყლის ავზი (C). გადაატრიალეთ ქილა (B) საათის ისრის საწინააღმდეგოდ, სანამ არ ამოიღებთ ქილს (B) წყლის ავზიდან (C), ფრთხილად იყავით, რომ არ დააჭიროთ ან არ გამოაძროთ სახელური (J). მოწყობილობის გახსნის შემდეგ ამოიღეთ ძაბრის ფილტრი (E).
2. შეავსეთ ავზი (C) წყლით დამცავი სარქველის (D) ქვემოთ დონემდე. უსაფრთხოების სარქველი (D) არ უნდა იყოს წყალქვეშ. ჩადეთ ძაბრის ფილტრი (E) წყლის ავზში (C). შეავსეთ ძაბრის ფილტრი (E) დაფუჭული ყავით მისი მოცულობის დაახლოებით 4/5-მდე. არ დაასხით დაფუჭული ყავა ენერგიულად. ყავა არ უნდა იყოს დაფუჭული ძალიან წვრილად.
3. ქილა (B) დააბრუნეთ წყლის ავზზე (C). დარწმუნდით, რომ ბრტყელი საწურა (F) და სილიკონის შუასადებები (G) სწორად არის დამონტაჟებული და ყავის მწარმოებელი მჭიდროდ დახურულია. ფრთხილად იყავით, რომ არ დააჭიროთ ან არ გაჭიმოთ სახელური (J).
4. აწყობილი მოწყობილობა დადეთ სითბოს წყაროზე და დააყენეთ საშუალო სივსეზე. ესპრესო ყავა არ უნდა მომზადდეს ძალიან მაღალ ცეცხლზე, რათა თავიდან აიცილოთ ადუღება და ყავის მადულარა დაზიანდეს. მანქანა დაიწყებს დუღილს. ესპრესო ყავა დაიწყებს ზედა კონტეინერში ჩამოსვლას შიდა მილის მეშვეობით (H), წარმოქმნის მცირე რაოდენობით ორთქლს და ბუშტუკებს. არ გახსნათ სახურავი (A), სანამ ყავის მადულარა არ დაასრულებს მოხარშვას. შეგიძლიათ დაწვავთ ცხელი ორთქლით და ცხელი ყავით.
5. ამოიღეთ ყავის მადულარა სითბოს წყაროდან, როგორც კი ბუშტუკები შეჩერდება, შემდეგ ყავა შეწყვეტს დინებას შიდა მილიდან (H). აიღეთ მოწყობილობა სახელურით (J), გახსენით სახურავი (A), ყავა კოვზით შეურიეთ პირდაპირ ქილაში (B), შემდეგ დაახურეთ თავსახური (A) და დაასხით ყავა მომზადებულ ჭიქებში.

დასუფთავება და მოვლა

1. გაწმენდა უნდა ჩატარდეს ყოველი გამოყენების შემდეგ, მაგრამ მხოლოდ მას შემდეგ, რაც მოწყობილობა მთლიანად გაცივდება.
2. დაიჭირეთ დოქი (B) მშრალი ხელით. მეორე ხელით დაიჭირეთ წყლის ავზი (C). გადაატრიალეთ ქილა (B) საათის ისრის საწინააღმდეგოდ, სანამ არ ამოიღებთ ქილს (B) წყლის ავზიდან (C), ფრთხილად იყავით, რომ არ დააჭიროთ ან არ გამოაძროთ სახელური (J). ამოიღეთ ძაბრის ფილტრი (E).
3. დაცარიელებული ძაბრის ფილტრი (E) ნიადაგისგან და გაწმინდეთ ყველა ნაწილი ცხელი წყლით და რბილი ჭურჭლის სარეცხი სითხით. არ გამოიყენოთ უხეში ან კაუსტიკური საწმენდი საშუალებები. გააშრეთ მთლიანად. რეკომენდებულია ცალკეული ნაწილების შენახვა დამოუკიდებელი. სილიკონის დალუქვის (G) და ბრტყელი საწურის (F) გამოცვლა დიდი ხნის შემდეგ, შეიძლება დაზიანდეს ლუქის (G) და ბრტყელი საწური (F), რომელიც მდებარეობს დოქის გარედან (B).
- სილიკონის ლუქი (G) დაიწყებს დაშლას და ბრტყელი ფილტრი (F) გაუფერულდება ან შეიძლება დაკარგოს ფორმა. მიჰყევით ქვემოთ მოცემულ ინსტრუქციას:
 1. გამოცვლა უნდა განხორციელდეს მხოლოდ მას შემდეგ, რაც მოწყობილობა მთლიანად გაგრილდება. გახსენით დოქი (B).
 2. დოქის ფსკერზე (B) დაინახავთ მრგვალ სილიკონის შუასადას (G) და ბრტყელ მრგვალ საწურს (F).
 3. წვრილი პირით დაჭერით ზეყედი და ჩამოწიეთ ქვემოთ, გამოვა საწურთან ერთად. გადაყარეთ ძველი შუასადებები და ბრტყელი საწური, თუ ის გაცვეთილია.
 4. დასაყენებლად მათავსეთ ახალი საწური ცარიელი სივრცის ცენტრში ისე, რომ ამოზურცულობა თქვენსკენ იყოს.
 5. დააწეით ახალი საწურის საწურის გარშემო, შემდეგ თითოთი გასრიალეთ ლუქი ახალი საწურის ირგვლივ, სანამ ის თავის ადგილზე არ დააწკაპუნება.
 6. თქვენ შეგიძლიათ დააბრუნოთ დოქი, რათა შეამოწმოთ, რომ ლუქი ადგილზე რჩება.
- გაფრთხილება: გთხოვთ, გაითვალისწინოთ, რომ ორივე სილიკონის შუასადებები (G) და ბრტყელი

საწურავი (F) არის სახარჯო ნაწილები და არ ვრცელდება მოწყობილობის გარანტიით.

გამწმენდი

1. მოწყობილობის გასაწმენდად გამოიყენეთ 1 ბრტყელი ჩაის კოვზი ლიმონმჟავა შერეული თბილ წყალთან, რომელიც ჩაასხით წყლის ავზში (C) და

დარჩა 6 საათის განმავლობაში. შემდეგ ავზი სამჯერ ჩამოიბანეთ მდუღარე წყლით.

2. უფრო მდგრადი დეპოზიტების შემთხვევაში გამოიყენეთ გამწმენდი საშუალება ყავის აპარატებისთვის მათი გამოყენების ინსტრუქციის შესაბამისად.

ტექნიკური მონაცემები: შრომისუნარიანობა: CR 4423 – 350 მლ / CR 4424 – 450 მლ

KARTA GWARANCYJNA

WARUNKI GWARANCJI obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej

Adler Sp. z o.o. ul. Ordona 2a 01-237 Warszawa zapewnia Użytkownika o dobrej jakości sprzętu, na który wydana jest niniejsza karta gwarancyjna i udziela 24 miesięcznej gwarancji, która liczy się od daty zakupu sprzętu. Usługi gwarancyjne świadczone są po okazaniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji usuwane będą bezpłatnie przez Serwis Centralny. W przypadku zakupu sprzętu przez przedsiębiorcę (faktura VAT) okres gwarancji wynosi 12 miesięcy.

Powyższy zapis nie dotyczy jednoosobowych działalności gospodarczych, o ile rodzaj zakupionego sprzętu, nie jest związany z profilem prowadzonej działalności gospodarczej – weryfikacja w CEIDG.

W przypadku wymiany rzeczy na nową, albo po dokonaniu istotnej naprawy, okres gwarancji biegnie na nowo od chwili dostarczenia klientowi rzeczy wolnej od wad, lub zwrócenia rzeczy naprawionej. Jeżeli gwarant wymienił część rzeczy, przepis powyższy stosuje się odpowiednio do części wymienionej. Gwarant zobowiązuje się pokryć koszty dostarczenia rzeczy do serwisu na adres wskazany w karcie gwarancyjnej. Jednakże uprawniony z gwarancji powinien zachować rozsądek, wybierając środek transportu. Uprawnionemu z gwarancji nie przysługuje od gwaranta zwrot kosztów dostarczenia towaru – rzeczy do naprawy gwarancyjnej, przekraczający ekonomicznie uzasadnione koszty przewozu.

UWAGA: Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Naprawami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z odkamienianiem, konserwacją, czyszczeniem urządzenia oraz części i akcesoria ulegające zużyciu przy normalnym użytkowaniu.

Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń sprzętu oraz wad i uszkodzeń wynikłych wskutek:

- niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania i konserwacji;
- ingerencji nieautoryzowanego serwisu, samowolnych napraw, przeróbek i zmian konstrukcyjnych;
- użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych.
- uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych i powstałych na skutek przepięcia w sieci.
- karta gwarancyjna jest nieważna bez daty zakupu, pieczęci sprzedającego i kopii dokumentu zakupu.
- gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria w tym: elementy szklane (np. dzbanki, talerze), sznury przyłączeniowe, sieciowe, żarówki, baterie, nożyki i folie do urządzeń tnących, nasadki miksujące, trzepaki, mieszaki, ssawkoszczotki, rury, węże, kubki miksujące, głowice tnące i sita.

Reklamowany sprzęt jest dostarczany do Serwisu Centralnego przez Klienta w stanie kompletnym i odpowiednio zabezpieczony na czas transportu. Po dokonanej naprawie reklamowany sprzęt odbierany jest z Serwisu Centralnego przez Klienta.

SERWIS CENTRALNY

01-237 Warszawa ul. Ordona 2A

Tel. 728-595-006

serwis@adler.com.pl www.adler.com.pl

.....
(data sprzedaży)

.....
(pieczęć sklepu i podpis sprzedawcy)

Adnotacje serwisu:

Termin usunięcia wady może zostać wydłużony o czas potrzebny do importu niezbędnych części, nie dłuższy niż 30 dni roboczych. W każdym takim przypadku warsztat serwisowy powiadomi klienta o wydłużeniu terminu naprawy gwarancyjnej. W związku z koniecznością sprowadzenia części zamiennych i poinformuje o nowym terminie usunięcia wady.

W przypadku stwierdzenia usterki należy ją zgłosić w punkcie sprzedaży lub w Serwisie Centralnym, ul. Ordona 2A, 01-237 Warszawa, tel. 728-595-006 lub e-mail: serwis@adler.com.pl.

W zgłoszeniu proszę podać swój adres, nr telefonu i opis usterki. Do reklamacji konieczne jest dołączenie kopii dokumentu zakupu. Gwarancja nie wyłącza ani nie ogranicza oraz nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

camry

Premium



ELECTRIC KETTLE
CR 1290



ESPRESSO MACHINE
CR 4410



SANDWICH MAKER
CR 3054



RETRO RADIO
CR 1182



AIR CONDITIONER
CR 7925



FOOD PROCESSOR
CR 4223



MIXER
CR 4220



MEAT MINCER
CR 4812



AIR FRYER OVEN
CR 6311



BAGLESS VACUUM CLEANER
CR 7046



AIR DEHUMIDIFIER
CR 7851



Trimmer
CR 2921



CERAMIC FAN HEATER
CR 7732



OIL FILLED RADIATOR
CR 7812



PORTABLE FRIDGE
CR 8076



HEATED ANIMAL DEN
CR 7431

www.camryhome.eu

camry

Premium



ELECTRIC KETTLE
CR 1292



HAIR DRYER
CR 2261



TOASTER 2 SLICES
CR 3217



ELECTRIC GRILL
CR 3044



PERSONAL BLENDER
CR 4615



WAFFLE MAKER
CR 3046



GARMENT STEAMER
CR 5033



AIR HUMIDIFIER
CR 7964



GLASS HEATER
CR 7721



WASHING MACHINE
CR 8054



OIL FILLED RADIATOR
CR 7810



HEATING LUNCHBOX
CR 4483



MOSQUITO KILLER LAMP
CR 7935



SONIC TOOTHBRUSH
CR 2173



HEATING UNDERBLANKET
CR 7430



HAIR DRYER
CR 2256

www.camryhome.eu



AFTER SALE SERVICE NOTICE

GB	If you want to buy spare parts or make any complaints, please contact the seller who issued the receipt directly.
DE	Wenn Sie Ersatzteile kaufen oder reklamieren möchten, wenden Sie sich bitte direkt an den Verkäufer, der die Quittung ausgestellt hat.
FR	Si vous souhaitez acheter des pièces de rechange ou faire des réclamations, veuillez contacter directement le vendeur qui a émis le reçu.
ES	Si desea comprar repuestos o presentar alguna queja, comuníquese directamente con el vendedor que emitió el recibo.
PT	Se você quiser comprar peças de reposição ou fazer alguma reclamação, entre em contato diretamente com o vendedor que emitiu o recibo.
LT	Jei norite įsigyti atsarginių dalių ar pateikti nusiskundimą, susisiekię tiesiogiai su kvitą išdavusiu pardavėju.
LV	Ja vēlaties iegādāties rezerves daļas vai izteikt pretenzijas, lūdzu, sazinieties tieši ar pārdevēju, kurš izsniedza čeku.
EST	Kui soovite osta varuosi või esitada pretensioone, võtke otse ühendust kvitungi väljastanud müüjaga.
HU	Ha pótkatárszekeret szeretne vásárolni, vagy panaszt szeretne tenni, forduljon közvetlenül a bizonyslatot kiállító eladóhoz.
BS	Ako želite kupiti rezervne dijelove ili napraviti reklamaciju, obratite se direktno prodavaču koji je izdao račun.
RO	Если вы хотите купить запчасти или предъявить какие-либо претензии, пожалуйста, свяжитесь напрямую с продавцом, выдавшим чек.
CZ	Chcete-li zakoupit náhradní díly nebo uplatnit jakoukoli reklamaci, kontaktujte přímo prodejce, který účtenku vystavil.
RU	Dacă doriți să cumpărați piese de schimb sau să faceți vreo reclamație, vă rugăm să contactați direct vânzătorul care a emis chitanța.
GR	Εάν θέλετε να αγοράσετε ανταλλακτικά ή να κάνετε οποιαδήποτε παράπονα, επικοινωνήστε απευθείας με τον πωλητή που εξέδωσε την απόδειξη.
MK	Ako sakate da kupite rezervni delови или да поднесете какви било popлаки, контактирајте директно со продавачот кој ја издал сметката.
NL	Als u reserveonderdelen wilt kopen of een klacht wilt indienen, neem dan rechtstreeks contact op met de verkoper die de bon heeft afgegeven.
SL	Če želite kupiti nadomestne dele ali vložiti reklamacije, se obrnite neposredno na prodajalca, ki je izdal račun.
FI	Jos haluat ostaa varaosia tai tehdä valituksia, ota yhteyttä suoraan kuitin antaneeseen myyjään.
PL	W przypadku chęci zakupu części zamiennych lub zgłoszenia ewentualnych reklamacji należy kontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą, który wystawił paragon.
IT	Se desidero acquistare pezzi di ricambio o presentare reclami, contatta direttamente il venditore che ha emesso la ricevuta.
HR	Se desidero acquistare pezzi di ricambio o presentare reclami, contatta direttamente il venditore che ha emesso la ricevuta.
SV	Om du vill köpa reservdelar eller göra några reklamationer, vänligen kontakta säljaren som utfärdat kvittot direkt.
DK	Hvis du ønsker at købe reservedele eller reklamere, bedes du kontakte sælgeren, som har udstedt kvitteringen, direkte.
UA	Якщо ви хочете придбати запчастини або подати будь-які претензії, зверніться безпосередньо до продавця, який видав чек.
SR	Ako želite da kupite rezervne delove ili da uložite reklamaciju, obratite se direktno prodavcu koji je izdao račun.
SK	Ak si chcete kúpiť náhradné diely alebo uplatniť akúkoľvek reklamáciu, kontaktujte priamo predajcu, ktorý účtenku vystavil.
AR	إذا كنت ترغب في شراء قطع غيار أو تقديم أي شكوى ، فيرجى الاتصال بالبايع الذي أصدر الإيصال مباشرة.
BG	Ako искате да закупите резервни части или да направите оплаквания, моля, свържете се директно с продавача, който е издал касовата бележка.
AZ	Ehtiyat hissələri almaq və ya hər hansı şikayət etmək istəyirsinizsə, qəbz verən satıcı ilə birbaşa əlaqə saxlayın.
ALB	Nëse dëshironi të blini pjesë këmbimi ose të bëni ndonjë ankesë, ju lutemi kontaktoni drejtpërdrejt shitësin që ka lëshuar faturën.
KA	თუ გსურთ სათადარიგო ნაწილების შეძენა ან რაიმე პრობლემა, გთხოვთ დაუკავშირდეთ გამყიდველს, რომელმაც გასცა ქვითარი პირდაპირ.